

DUFAUX

MIRALLES

Džin

5. AFRYKA



DARGAUD

DZ&N



DUFOL & MARCELLES

Tłumaczenie: Dany

Grafika: Tecumseh

Korekta: MiKaDo, Missio

Chcesz poznać więcej naszych produkcji, zajrzyj
na <http://danyiprzyjaciele.blogspot.com/>

DARGAUD
BENELUX

Afryka przede wszystkim jest czerwoną kartą.
Ograniczenia, granice, które otaczają płowy, nieśmiały i płochliwy
ład o sercu, które bije w rytm mitów i legend.
Żyje bez państwowej biurokracji, bez systemu scentralizowanej polityki.
Rządzą tu tajemne stowarzyszenia, stowarzyszenia, w których podczas inicjacji nosi się
głowę pantery i skórę węża.
Stowarzyszenia do których biały człowiek nie ma wstępu.

Biały człowiek przybywa tam praktycznie z tą samą arogancją, tą samą
samowystarczalnością, którymi skaził wszystkie kontynenty ogarnięte jego ekspansją.
Tylko nagość krzyża mogłaby, w niektórych przypadkach,
zająć miejsce rozdzierającego, widmowego szczekania strzelb.

Tak oto, w latach 1880-1900, Najmroczniejsza Afryka
całkowicie padła na kolana przed europejską dominacją.
Miała zostać zmieniona w kolonie i protektoraty.
Cecil Rhodes rozciągnął brytyjską ekspansję na osi północ-południe, od Kairu do Cape Town.

Niemcy usiłowali się w to wtrącić, powstrzymać brytyjskie oddziały
używając swych koneksji z Południową Afryką i Rodezją.
Francuskie kolonie przegrupowano w dwie potężne strefy:
Zachodnią Afrykę (1895) i Afrykę Równikową (1910).
Świat stał się stołem, a naczynia były ogromne. Wystarczyło tylko,
by robaki trzymały się z dala od obrusu, a szczególnie te Czarne.

Okres po I Wojnie Światowej najbardziej nas interesuje.
Niemieckie kolonie zajęte przez Aliantów zostały rozdzielone przez
Ligę Narodów działającą z ramienia Francji, Anglii i Belgii.

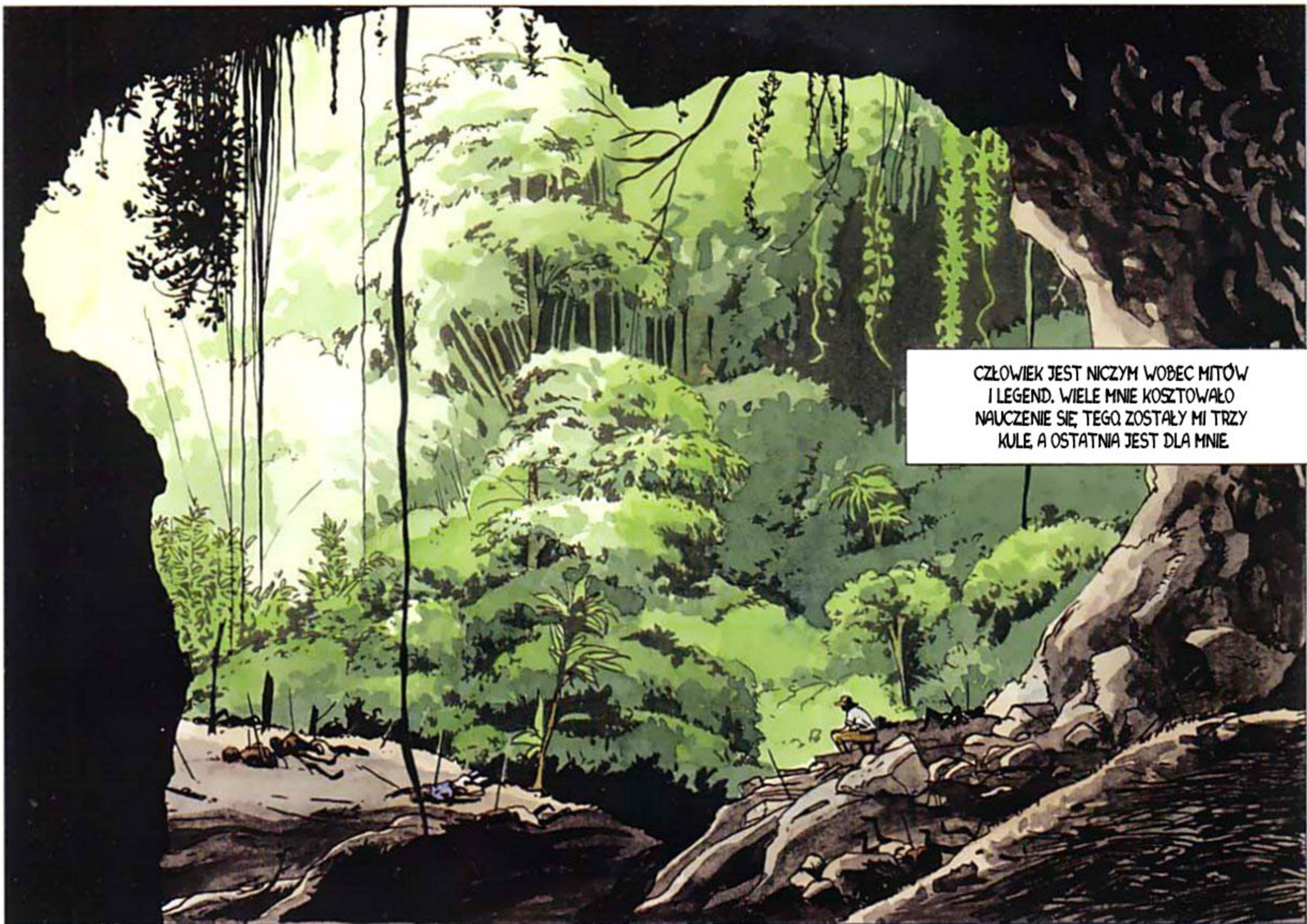
Sprowadzono rowery, fonografię i założono kolonijny hełm.
Czarni pozostali nadzy.
W języku francuskim, jeśli zabrać jedną literę ze słowa Noir (Czarny), otrzymujemy
słowo Roi (Król). Czyli Król jest nagi, a do tego wystraszony.
Jeśli walczyli z bezbarwnym, bez smaku, białym ciałem, to także
z poszanowaniem wszelkich świętości jakie przypisywali tym drugim.

Tak też było z Jade, odmienioną, której ciało pokrywał starożytny alfabet, niegdyś
odczytywany przez bogów, a który mógł sprawić, że człowiek oślepie.

W tej części niektóre klatki zostają otwarte, lecz także są znaki, będące milczeniem.
Maska Afryki pozostaje zamknięta dla pytań zadawanych przez Białych.
W początkach XXI wieku, nadal jest wiele pytań bez odpowiedzi.

Afryka stawiała opór.

Jean Dufaux, maj, rok 2005.



CZŁOWIEK JEST NICZYM WOBEC MITÓW
I LEGEND. WIELE MNIE KOSZTOWAŁO
NAUCZENIE SIĘ TEGO. ZOSTAŁY MI TRZY
KULE, A OSTATNIA JEST DLA MNIE

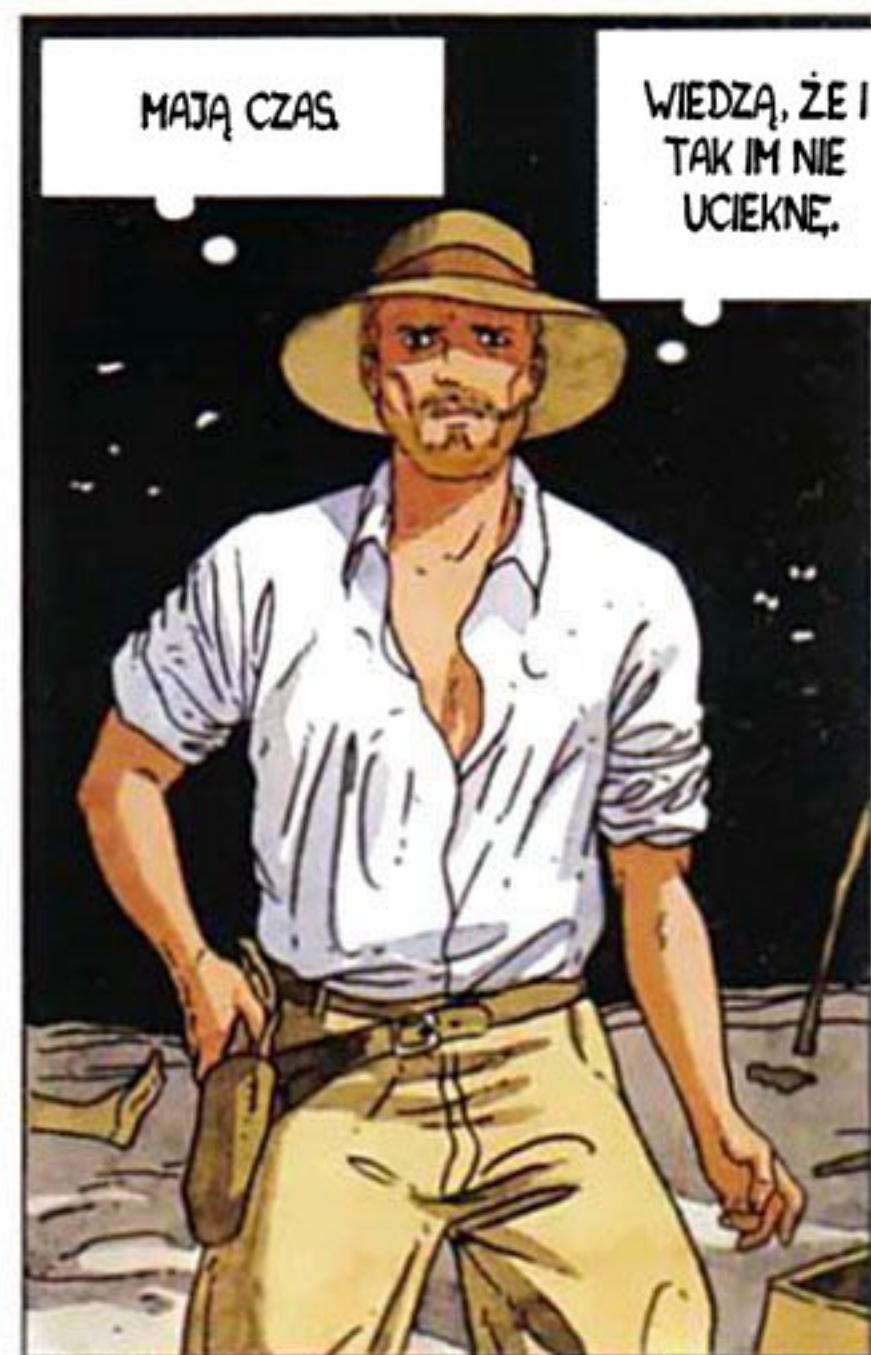


NAZYWAM SIĘ
CHARLES AUGERY.

ZARZĄDZAŁEM FAKTORIĄ W MANOKKO.
DYSPONOWAŁEM DWUDZIESTOMA LUDŹMI,
BY ZAPROWADZIĆ PORZĄDEK. PORZĄDEK
WZGLĘDNY, ALE ODPOWIADAJĄCY
MIEJSCOWYM KUPCOM. ŚCIŚŁA
REGLEMENTACJA KREPOWAŁABY ICH
HANDEL. POTRZEBA CIENIA, BY
SIĘ WZBOGACIĆ. KORUPCJA STRONI
OD ŚWIATŁA. BYŁEM WIĘC
CZŁOWIEKIEM CIENIA.



NIE... TO
MUSIAŁO BYĆ
ZWIERZĘ.



MAJĄ CZAS

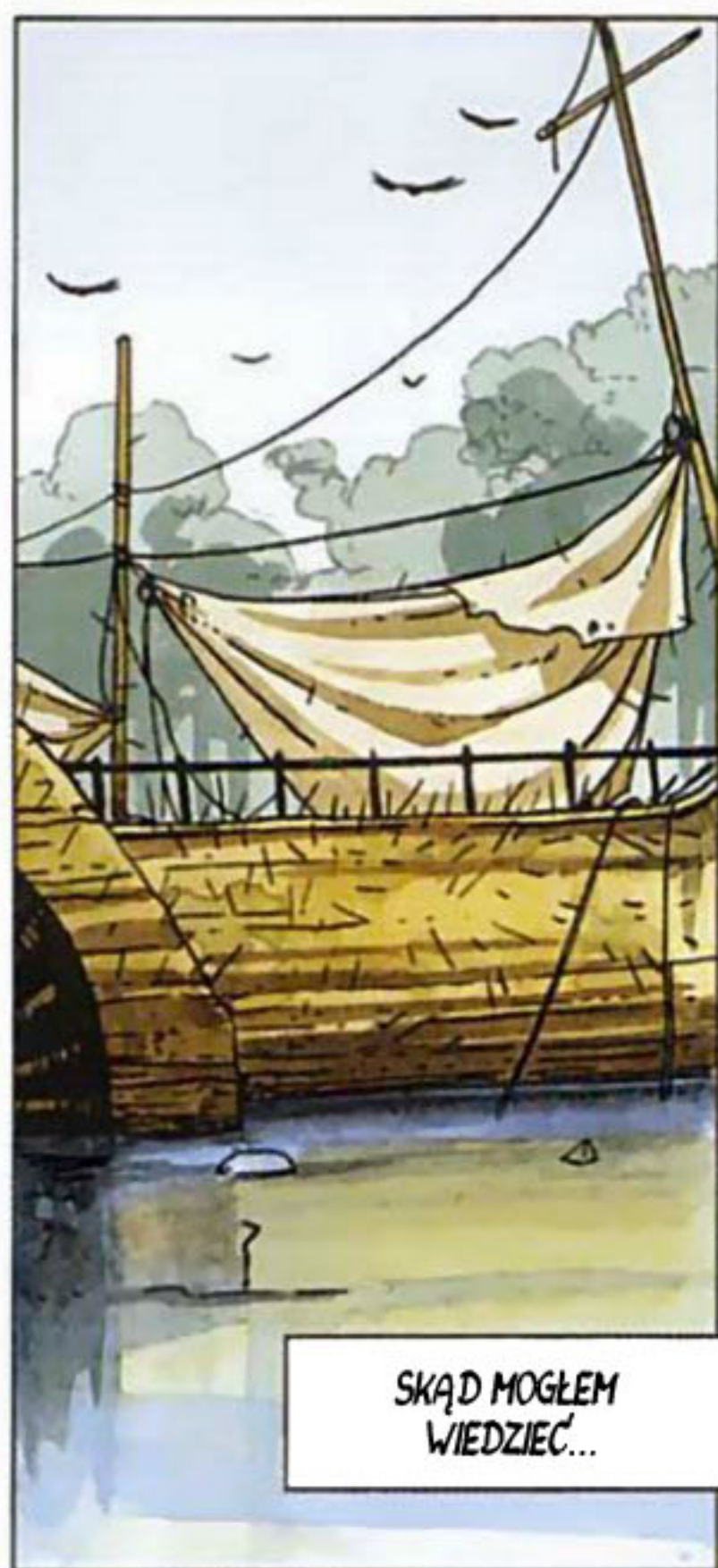
WIEDZĄ, ŻE I
TAK IM NIE
UCIEKNĘ.



ALARM PODNIÓSŁ
OJCIEC ANZELM.



STATEK PŁYWAŁ PO WIELKIEJ
RZECIE, POMIĘDZY TRZEMA
MIEJSCAMI, ODDALONYMI O
DWIE GODZINY ŻEGLUGI OD
FAKTORII. SZYBKO WYNAJĄŁEM
ŁÓDŻ I ZABRAŁEM ZE SOBĄ
CZĘŚĆ LUDZI...



SKĄD MOGŁEM
WIEDZIEĆ...



??!!



BOŻE W NIEBİOSACH!
CO TU SIĘ STAŁO!!!...



TO ISTNA
RZEZNIA!

KAPITANIE! PROSZĘ
ZOBACZYĆ!!!



ONA NADAL
ŻYJE



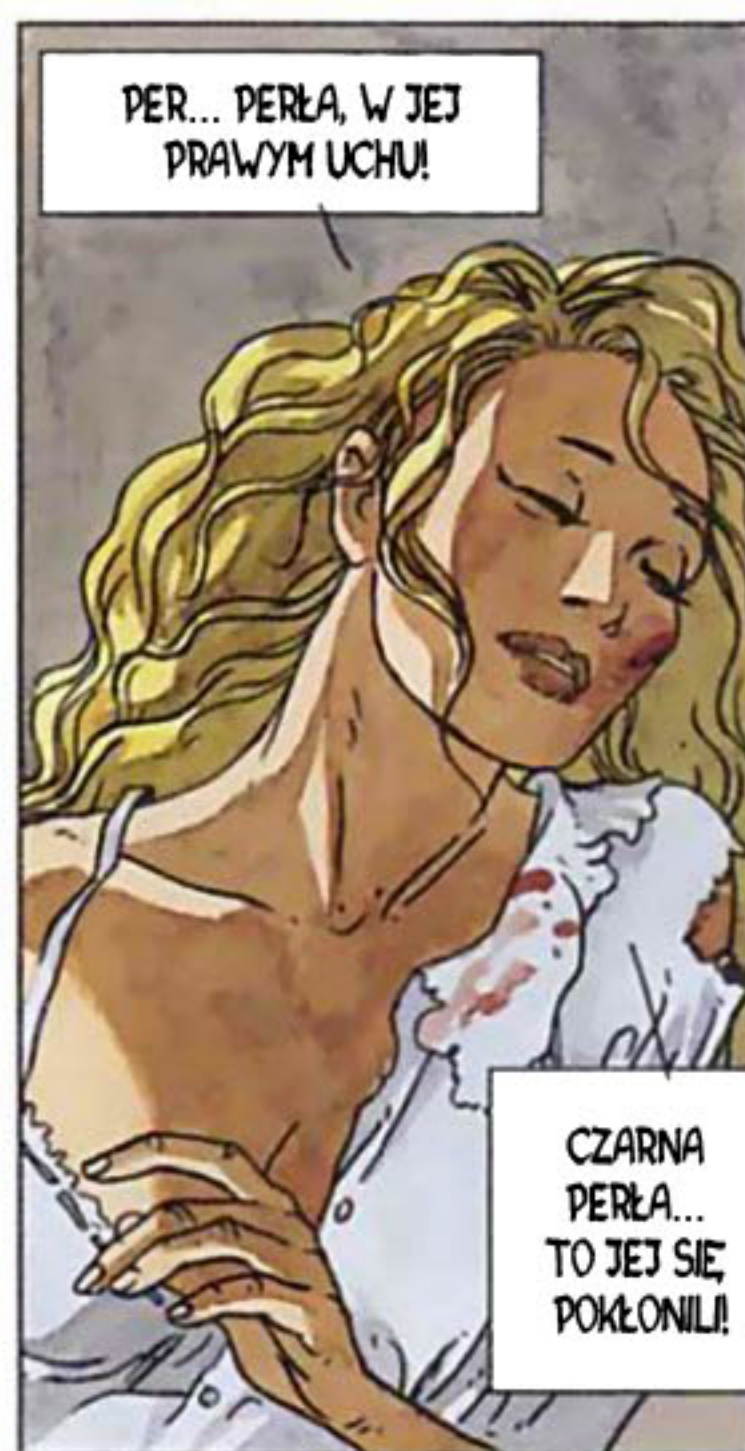
!!!

NIEEE!!!

BLAM



O KURWA...!!!
ROZBRÓJ JĄ!



PER... PERŁA, W JEJ
PRAWYM UCHU!

CZARNA
PERŁA...
TO JEJ SIĘ
POKŁONILI!



CZARNA PERŁA... O TAK,
WŁASNIE TO WYSZEPTAŁA...
PERŁY Z LEGEND. TE, KTÓRE
ZDOBIŁY USZY BOGINI ANAKTU.



BOGINI MALARI
I ZNISZCZENIA.

DLA NAS
NAJGORSZE MIAŁO
DOPIERO NADEJŚĆ.



NO I?

NIKT WIĘCEJ NIE
PRZEŻYŁ. SZYPER
MA ODCIĘTĄ GŁOWĘ.



ZNALAZŁEM TO ZDJĘCIE
W KABINIE BIAŁEJ KOBIETY,
KAPITANIE.

POKAŻ.



TO NAPRAWDĘ ONA.
NIE MA ŚLADÓW
PO POZOSTAŁEJ
DWOJCE LUB PO
DZIECKU?



NIE, ALE NA POKŁADZIE
BYŁA JESZCZE INNA
KOBIETA. MOŻE ONI
ICH ZABRALI.

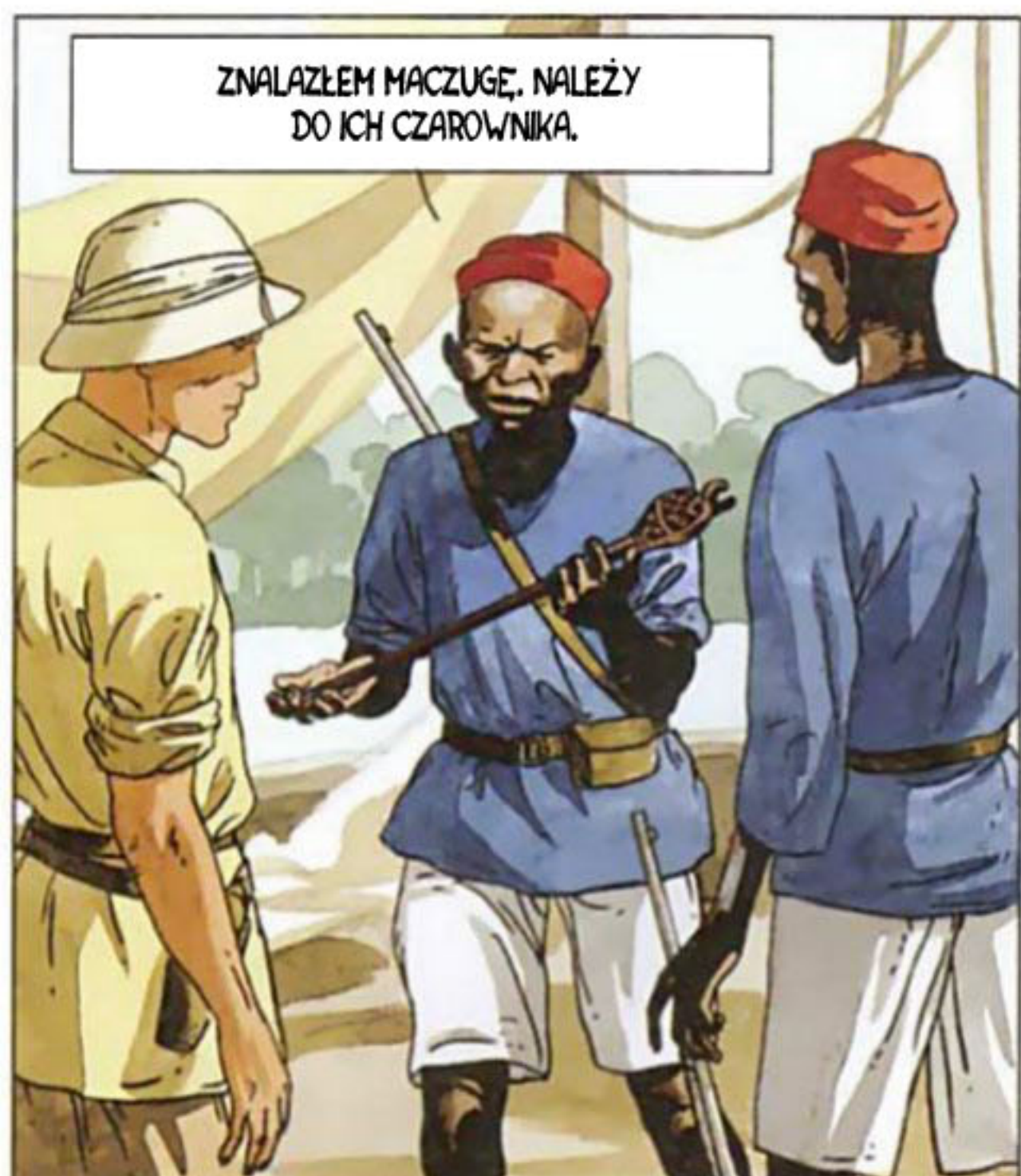
ONI?
JACY
"ONI"?



ORUSHI.

ZAGINIONE
DUSZE
SHANGO*.

*SHANGO - Starożytny król OJO (nieistniejące obecnie państwo w Afryce), posiadający dar magii. Został bogiem gniewu i burz. Straszliwy, zły duch.



ZNALAZŁEM MACZUGĘ, NALEŻY DO ICH CZAROWNIKA.



DZIWNIE ŻE JĄ TU ZOSTAWIŁ.

ZAZWYCZAJ NIGDY NIE ROZSTAJĄ SIĘ Z SYMBOLAMI WŁADZY, DAJĄCYMI IM SIŁĘ POCHODZĄCĄ WPROST OD SHANGO.

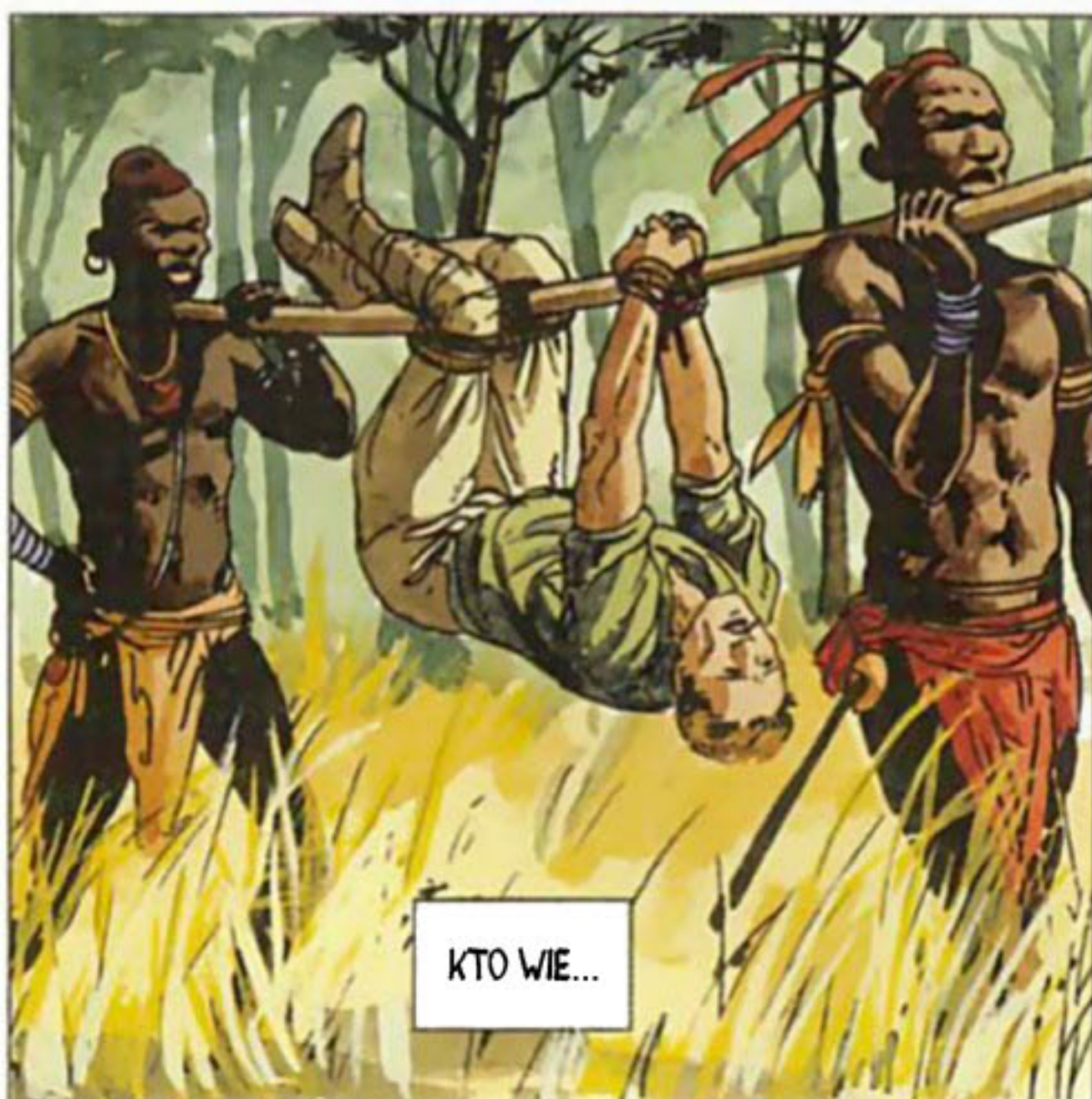
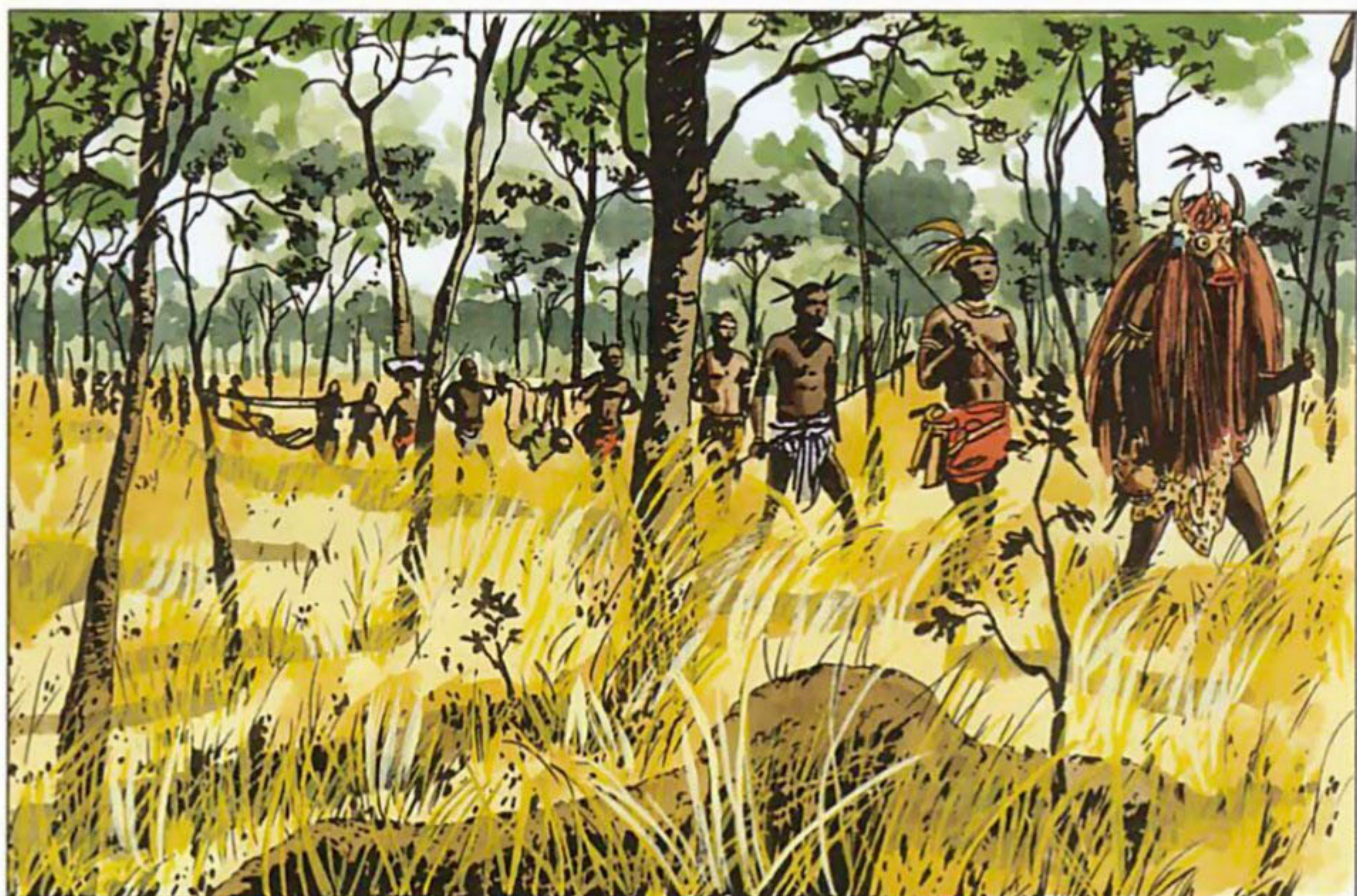


NIE ZOSTAWIONO JEJ TU PRZYPADKOWO.

CHCĄ, BYŚMY WIEDZIELI, ŻE POTĘŻNY CZAROWNIK PRZEWODZI PLEMIENIU ORUSHI, I ŻE...



...WSZCZĘLI BUNT!

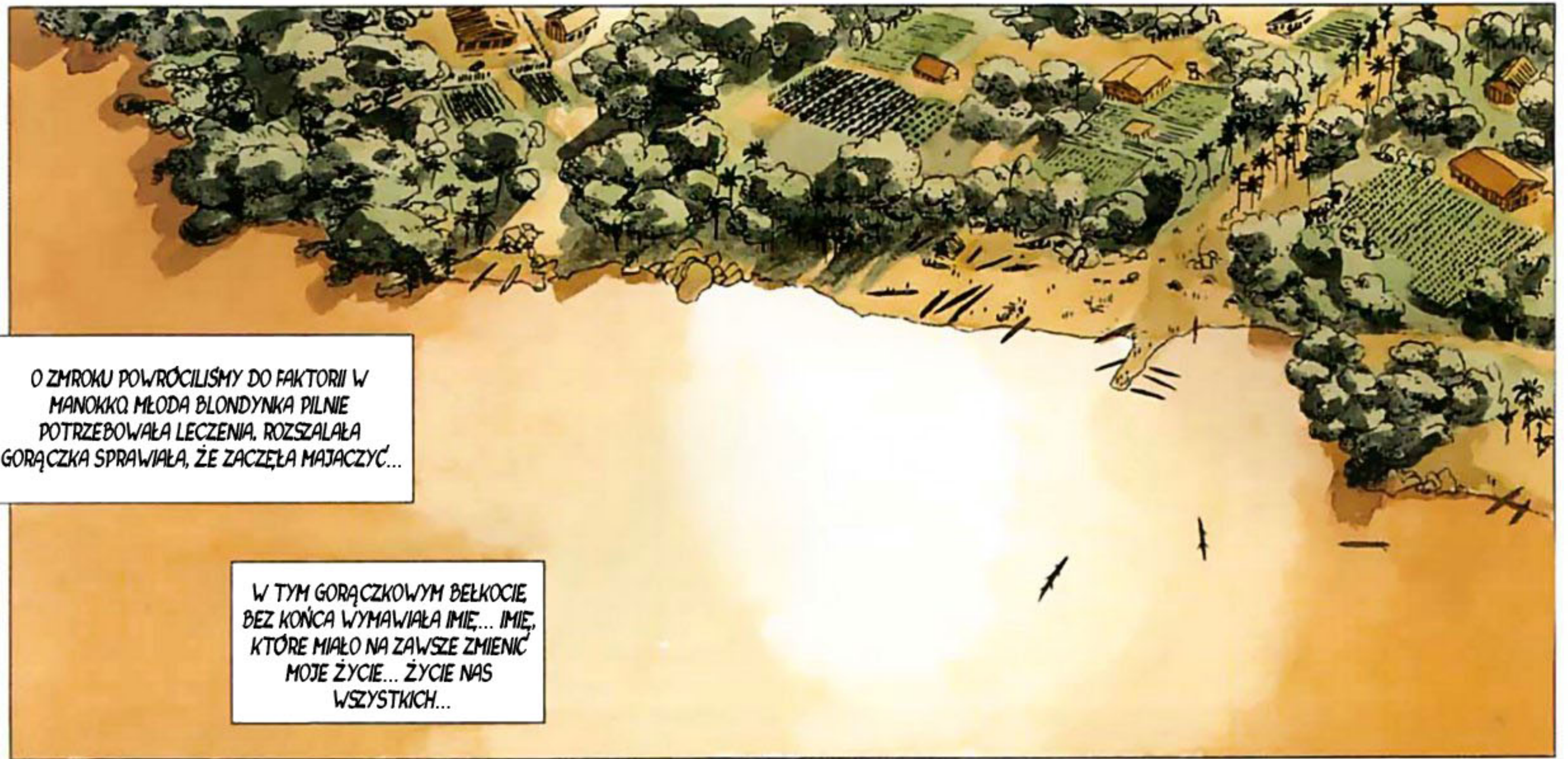


KTO WIE...



...MOŻE WYDIERZEMY SIĘ NA MAŁE SAFARI?



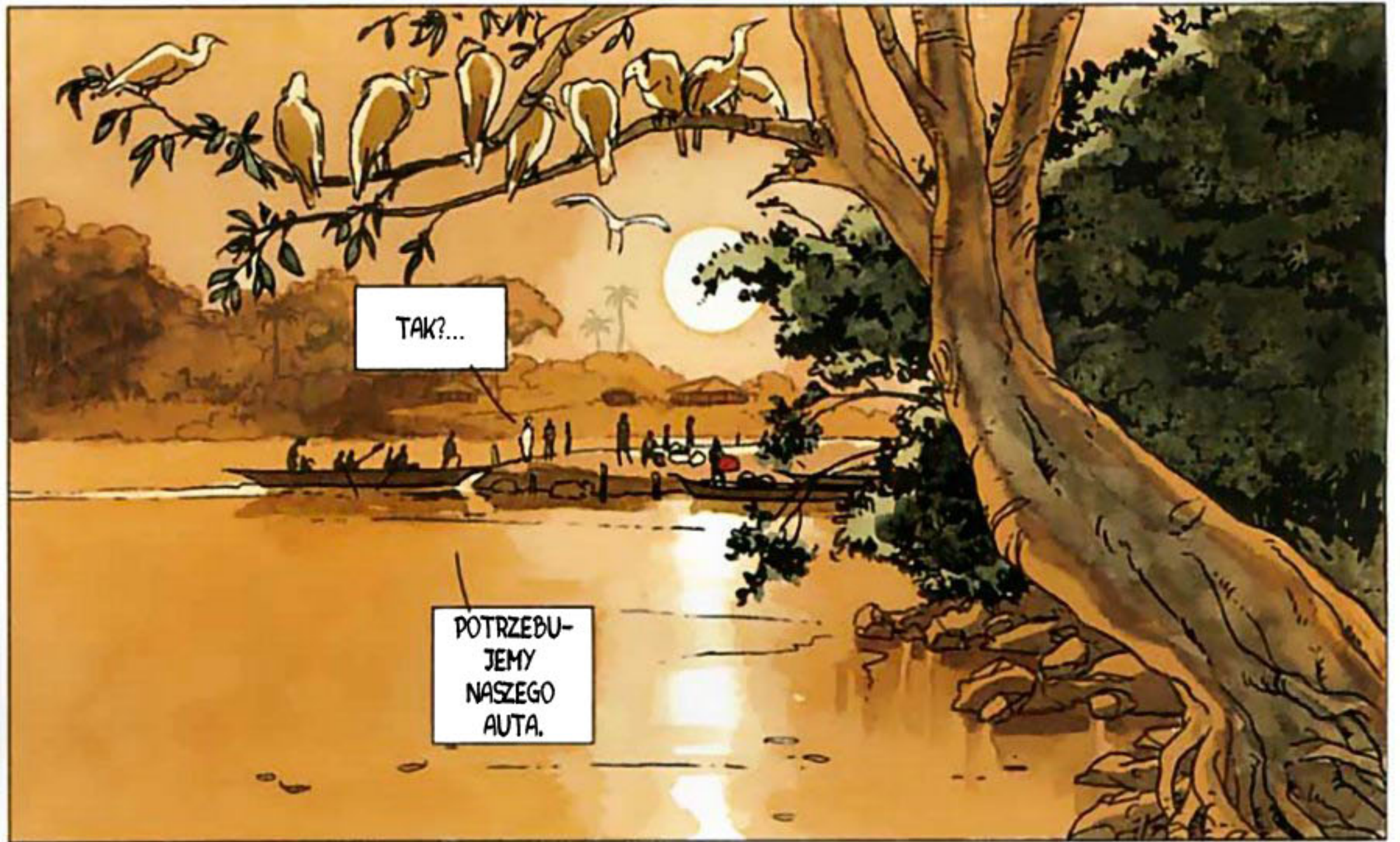


O ZMROKU POWRÓCILIŚMY DO FAKTORII W
MANOKKO. MŁODA BLONDYNKA PILNIE
POTRZEBOWAŁA LECZENIA. ROZSZALAŁA
GORĄCZKA SPRAWIAŁA, ŻE ZACZĘŁA MAJACZYĆ...

W TYM GORĄCZKOWYM BŁĘKOCIE
BEZ KONCA WYMAWIAŁA IMIĘ... IMIĘ,
KTÓRE MIAŁO NA ZAWSZE ZMIENIĆ
MOJE ŻYCIE... ŻYCIE NAS
WSZYSTKICH...

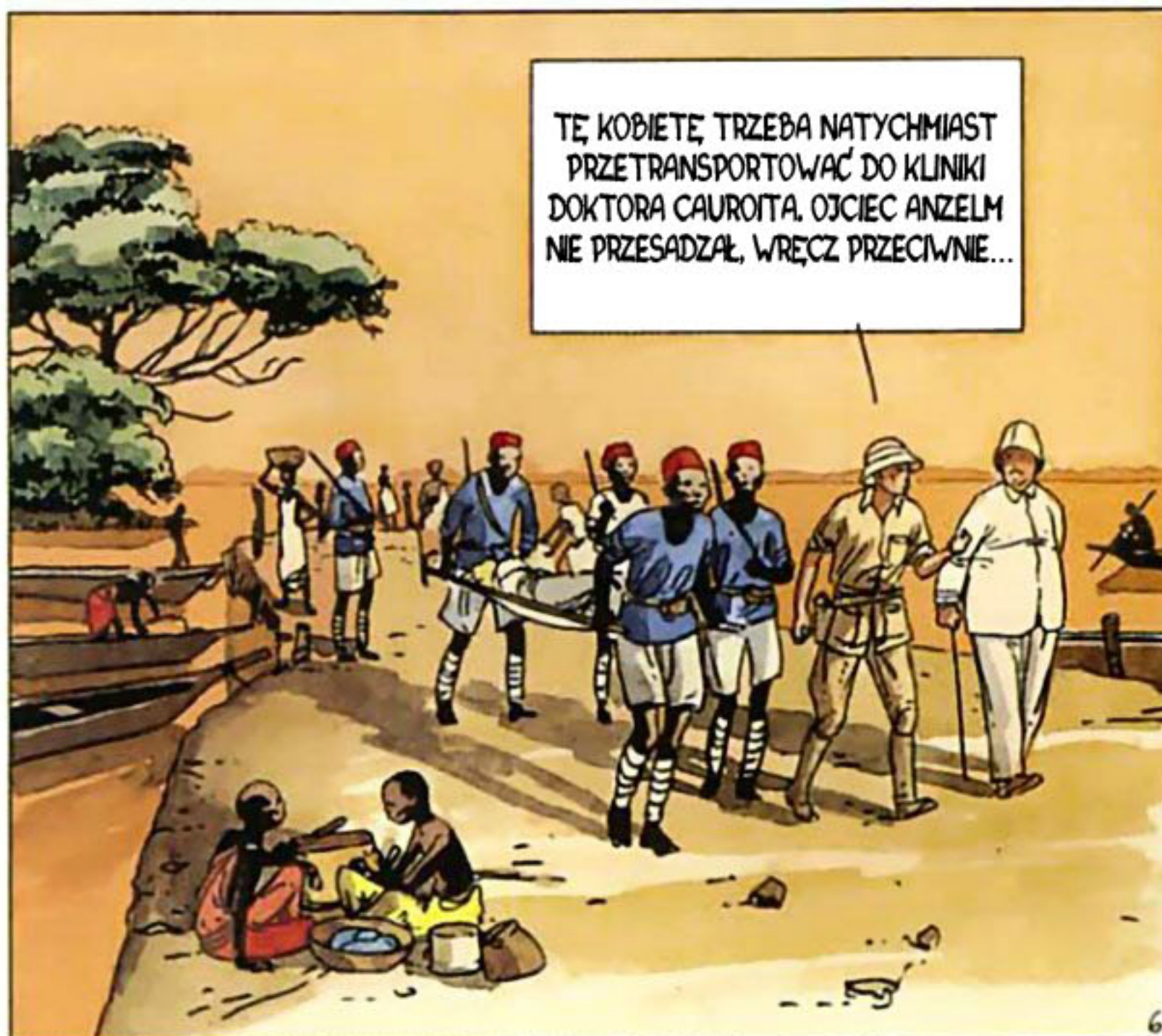


JADE



TAK?...

POTRZEBU-
JEMY
NASZEGO
AUTA.



TE KOBIETE TRZĘBA NATYCHMIAST
PRZETRANSPORTOWAĆ DO KLINIKI
DOKTORA CAUROTTA. OJCIEC ANZELM
NIE PRZESADZAŁ, WRĘCZ PRZECIWNIE...

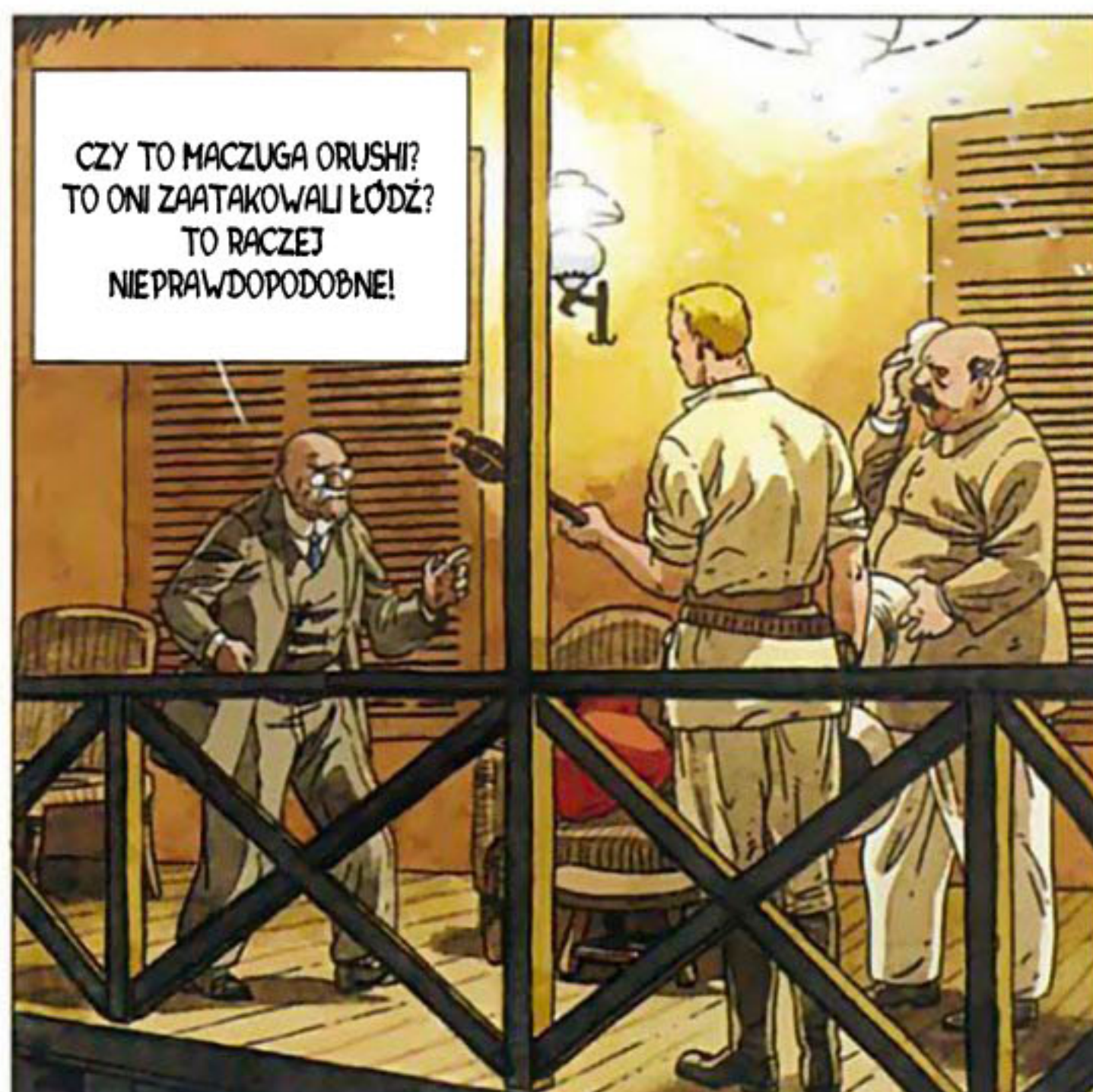


...WYJAŚNIĘ WSZYSTKO PO DRODZE

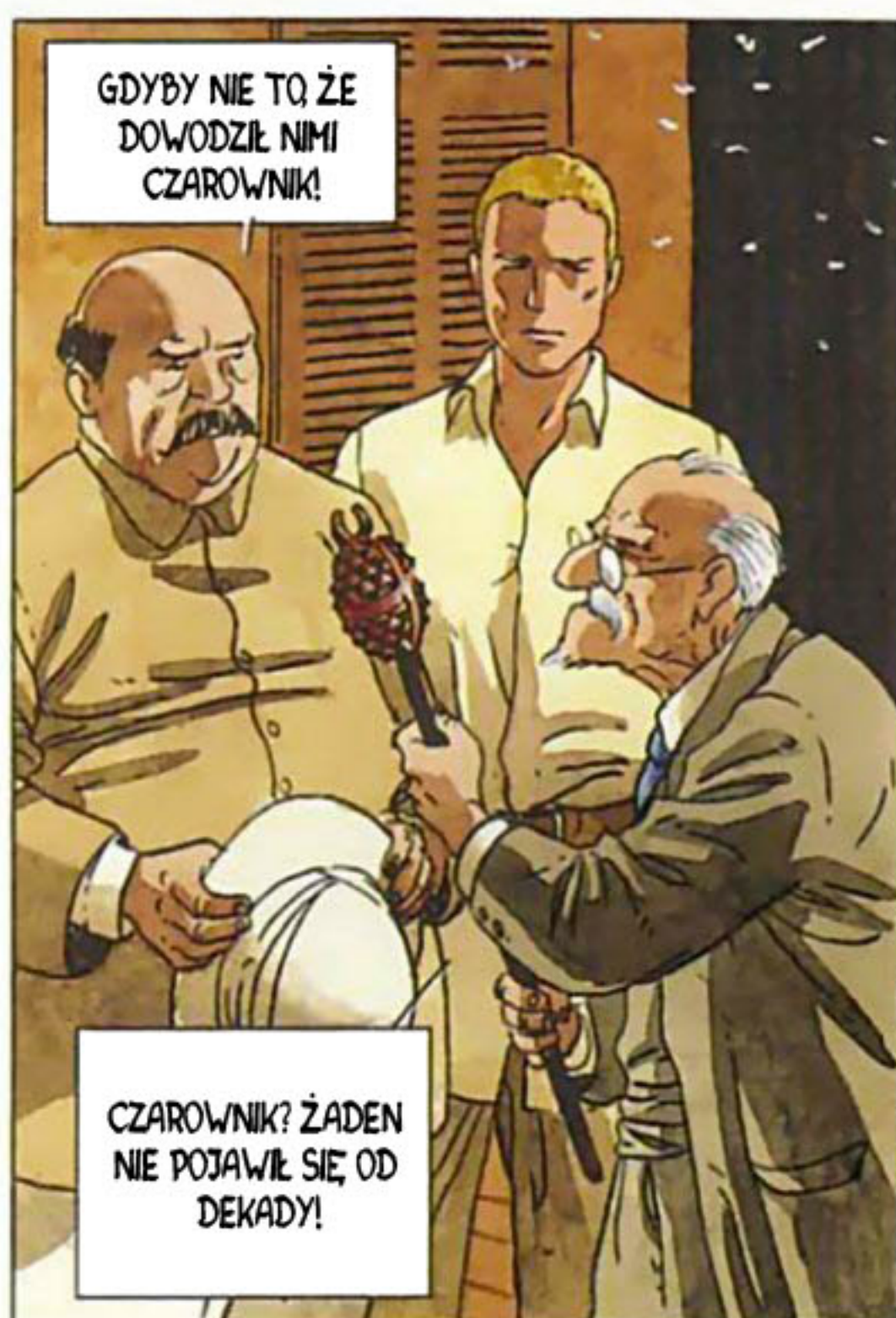


JEJ ŻYCIU NIC NIE ZAGRAŻA, ALE
POTRZEBUJE ODPOCZYNKU.
CZEGOKOLWIEK DOŚWIADCZYŁA
NA TEJ ŁÓDZI, PORUSZYŁO JĄ TO
BARDZO, BARDZO GŁĘBOKO.

A CO TAM
MASZ?



CZY TO MACZUGA ORUSHI?
TO ONI ZAATAKOWALI ŁÓDŻ?
TO RACZEJ
NIEPRAWDOPODOBNE!



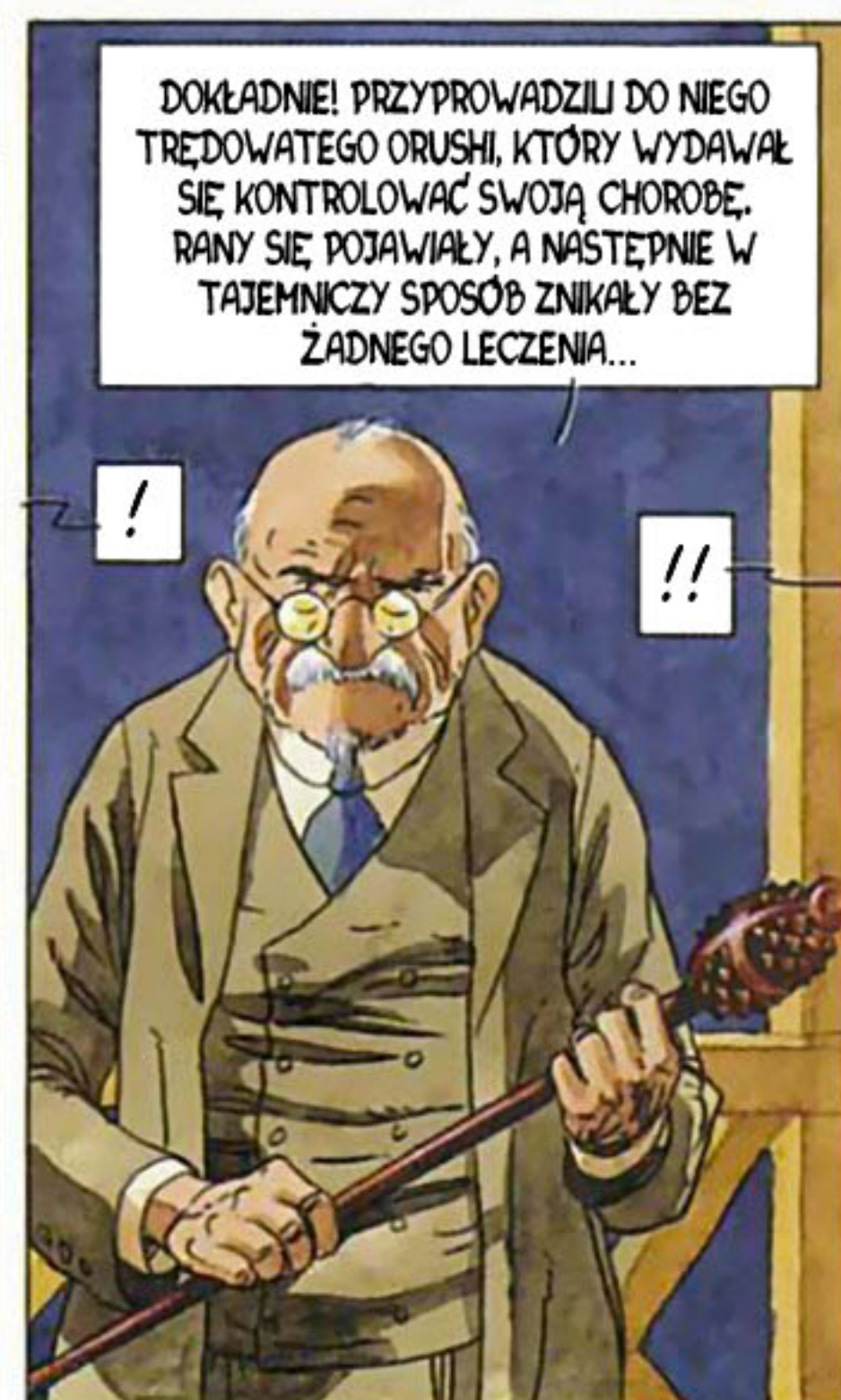
GDYBY NIE TO, ŻE
DOWODZIŁ NIMI
CZAROWNIK!

CZAROWNIK? ŻADEN
NIE POJAWIŁ SIĘ, OD
DEKADY!



A PRZYPADKI OPĘTANIA?

TO CIEKAWÉ, ŻE TO WY MI O TYM
MÓWICIE. MÓJ KOLEGA, DOKTOR
NAVARE, PROWADZĄCY KLINIKĘ
W LAN-TUO, PRZYSŁAŁ MI
WIADOMOSĆ O BARDZO DZIWNYM
PRZYPADKU...



DOKŁADNIE! PRZYPROWADZILI DO NIEGO
TRĘDOWATEGO ORUSHI, KTÓRY WYDAWAŁ
SIĘ KONTROLOWAĆ SWOJĄ CHOROBE.
RANY SIĘ POJAWIAŁY, A NASTĘPNIE W
TAJEMNICZY SPOSÓB ZNIKAŁY BEZ
ŻADNEGO LECZENIA...

!

!!



MUSIMY PRZEPYTAĆ TEGO CZŁOWIEKA.
JEŚLI POŻYCZYSZ MI SWOJE AUTO, RANO
BĘDĘ W KLINICE.

AUTO NIE JEST
PROBLEMEM.



MÓWIE, TU O TWOIM
BEZPIECZEŃSTWIE
WYBIERASZ SIĘ, TAM
SAM?

NIE WEZMĘ, ŻE SOBĄ
DWOCH LUDZI.



NIE JEDŹ! ZŁE
DUCHY CZEKAJĄ!



DALEJ NIE POJEDZIEMY. LAN-TUO
JEST PO DRUGIEJ STRONIE BĄGIEN.



ZWYKLE DOPŁYNELIBYSMY
TAM RZEKĄ, ALE NIE MAMY
NA TO CZASU.



DZWON... CO
ONI ROBIĄ?
PROWADZĄ NAS?

TAK PRZYPUSZCZAM.
WIEM TYLE CO TY.
NIGDY DOTĄD TU
NIE BYŁEM.



WOLAŁBYM
TU NIE BYĆ!
TO ZŁOWROGIE
MIEJSCE!



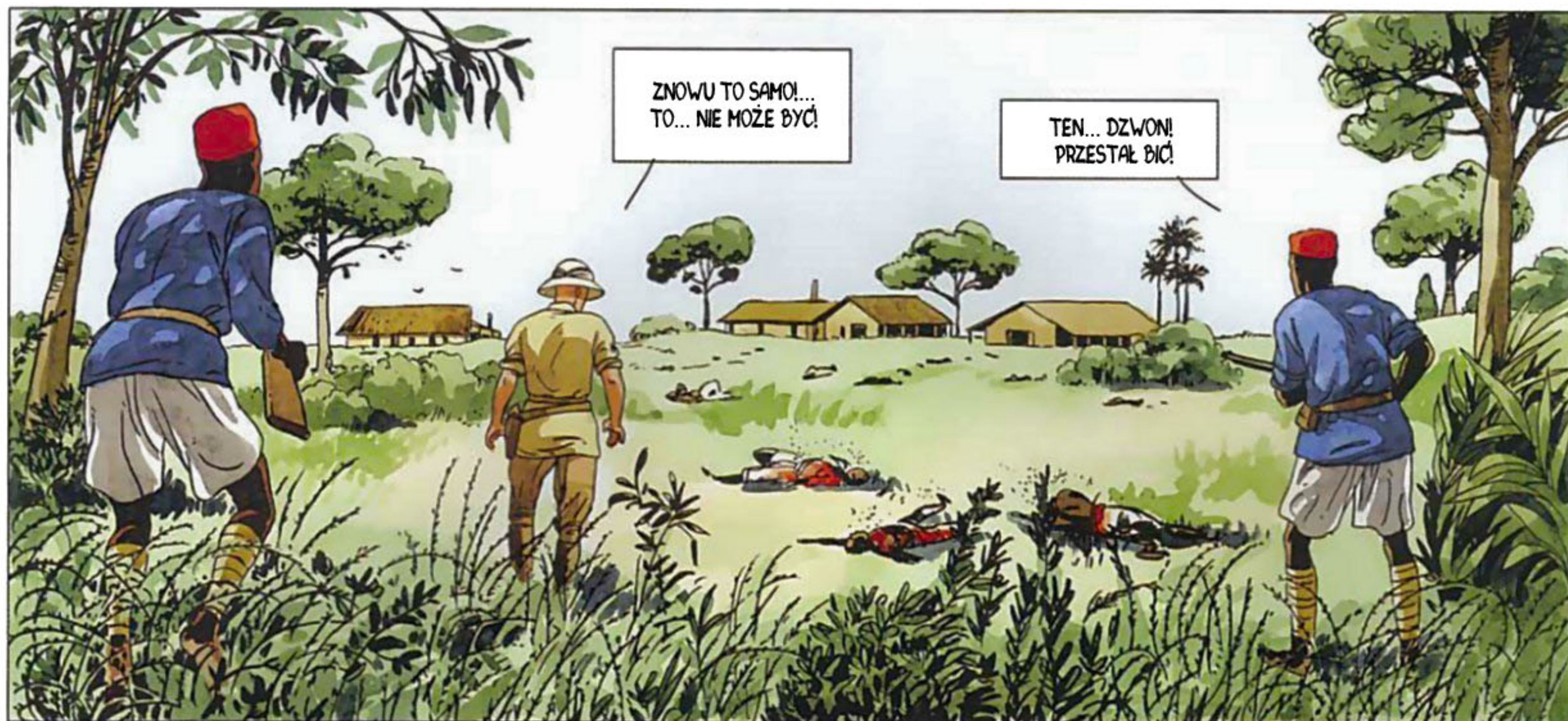
ZBLIŻAMY SIĘ. BĄDŹCIE W
POGOTOWIU!



!!??

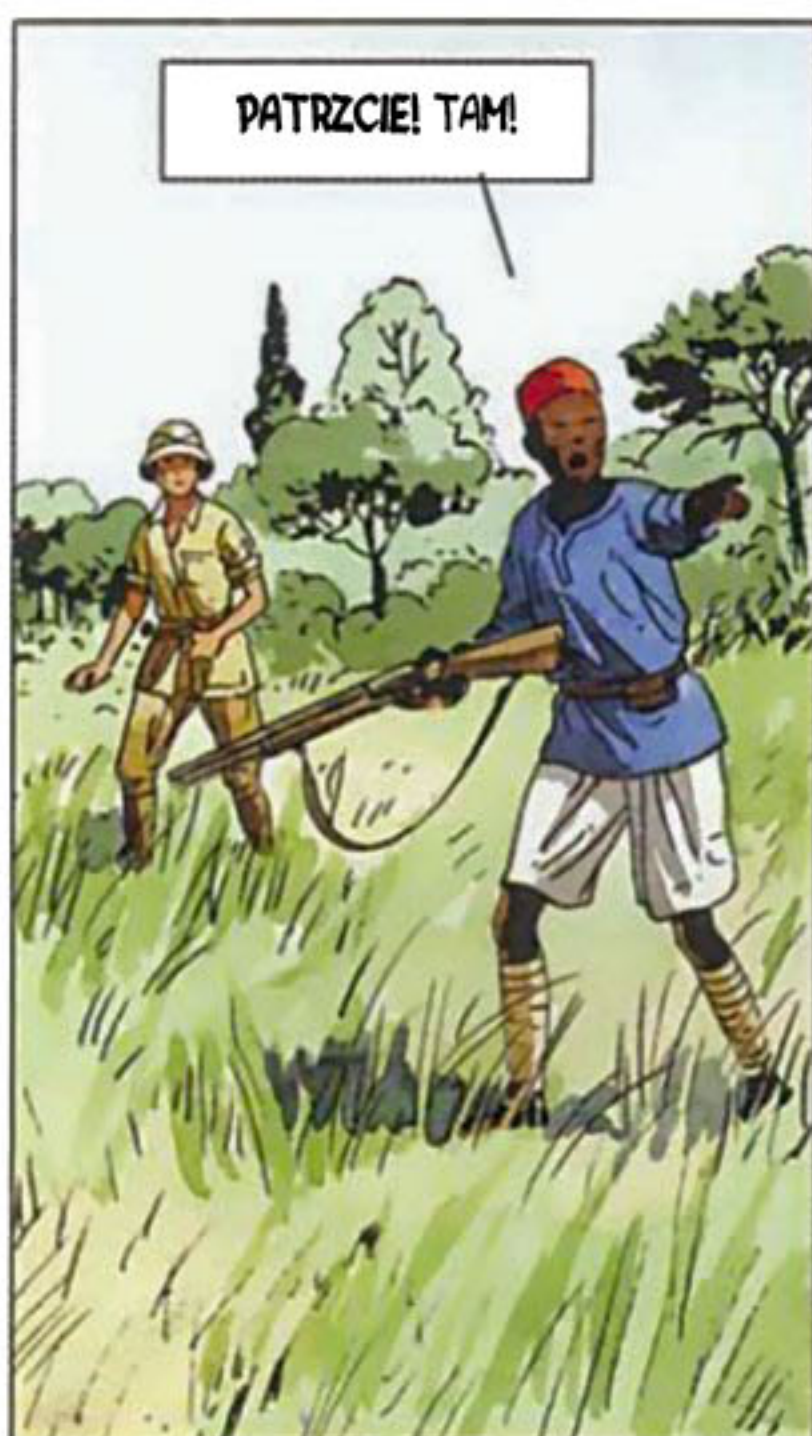
??!!

!!??



ZNOWU TO SAMO!...
TO... NIE MOŻE BYĆ!

TEN... DZWON!
PRZESTAŁ BİĆ!



PATRZCIE! TAM!



DOKTOR NAVARE!!!



TEN... DZWON...

TAK. TO PAN
NAS OSTRZEĞŁ.

OS...
OSTRZEĞŁEM
WAS?



AAAAA... ACH...



JESLI TYLKO BYŁBYM W STANIE!... TEN...
DZWON, BİJE SAM Z SIEBIE... TO ON...
TO JEGO ZŁY DUCH NIM KIERUJE... TEN...

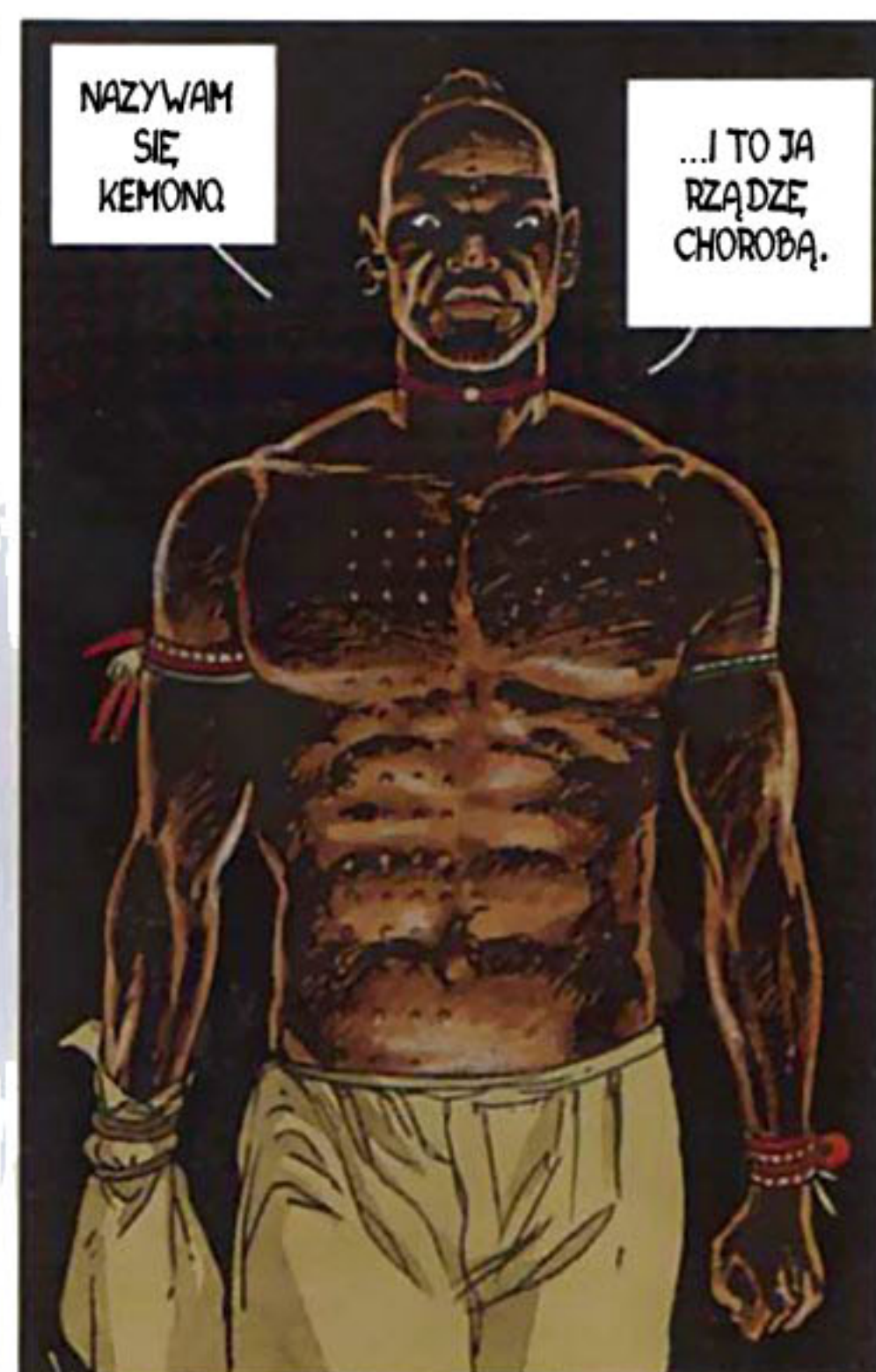
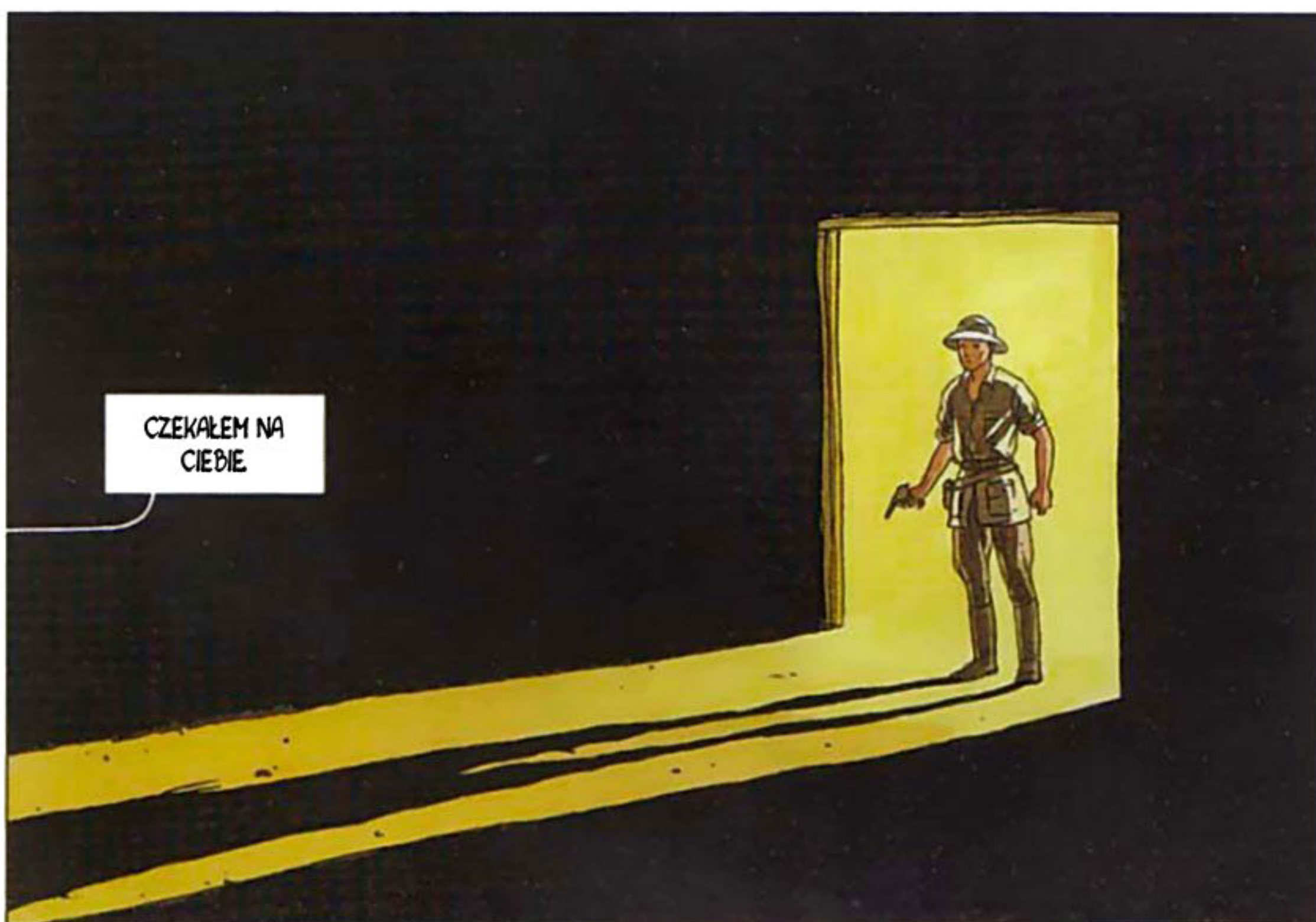
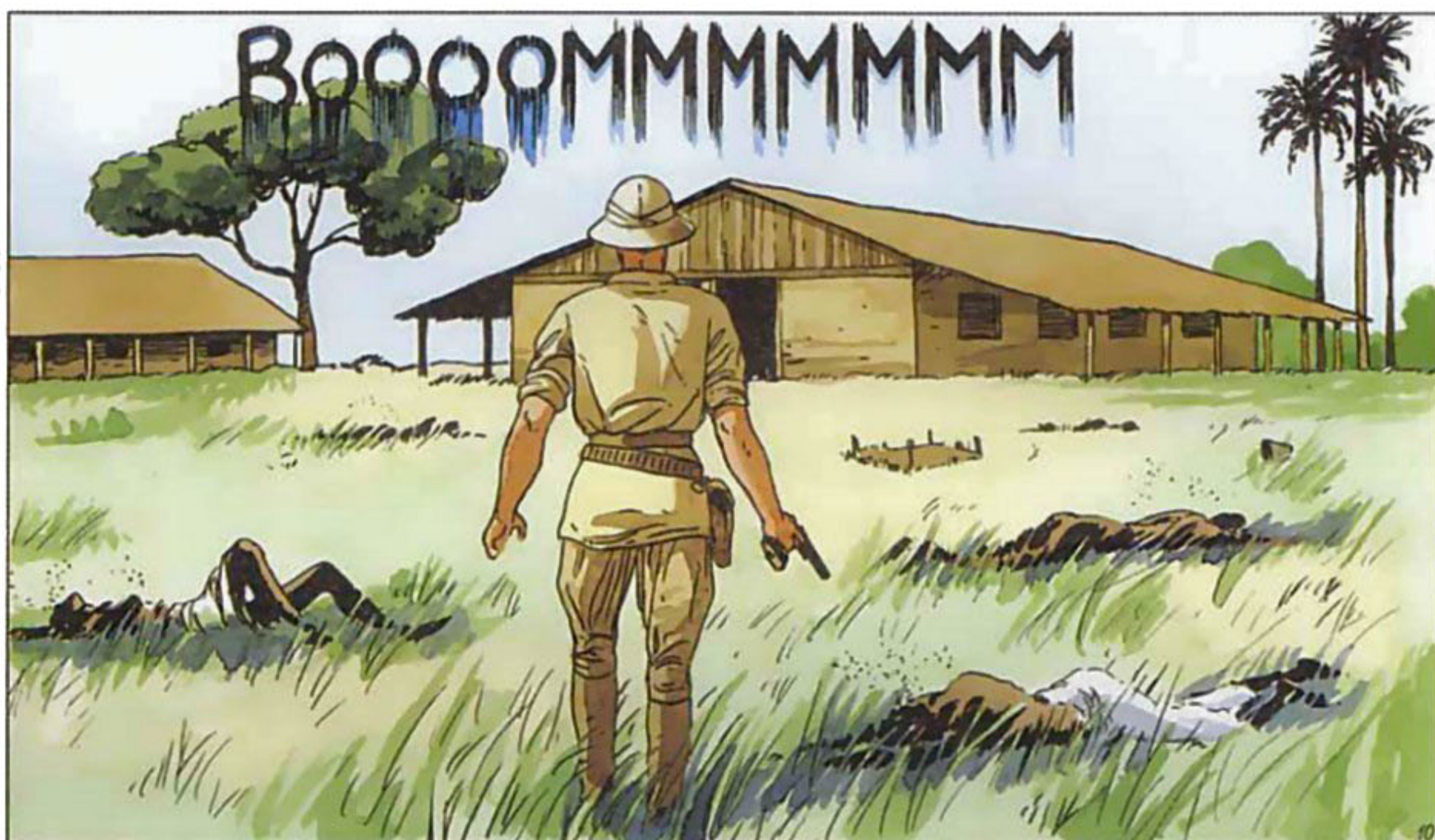
...KTÓRY TRZYMA
NAS TU... W TYM
PIEKLE...



W KLINICE... ON CZEKA
NA CIEBIE...

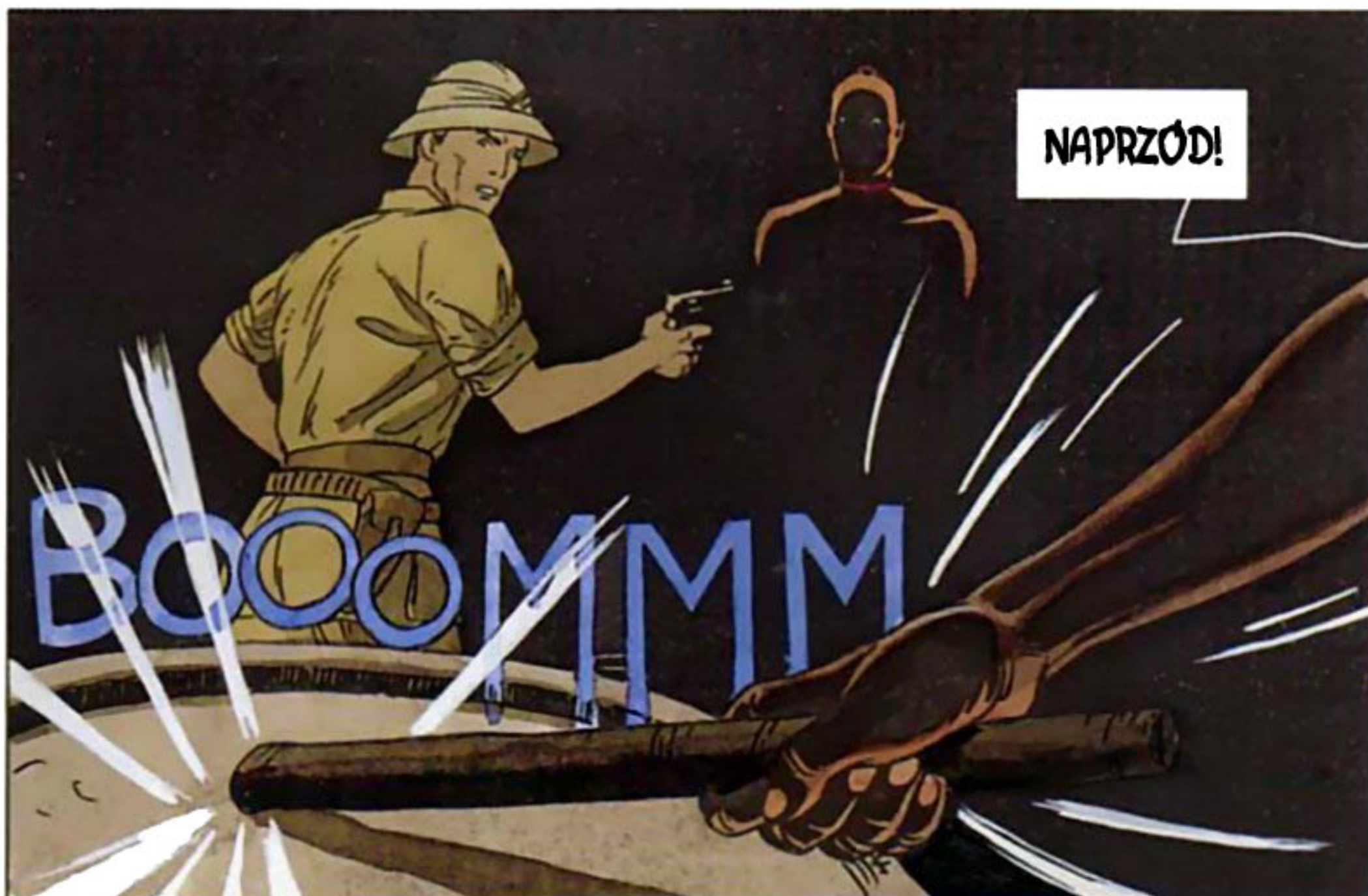


NIE ŻYŁE PRZYBYŁİSMY
ZBYT PÓŹNO.





MIMO ŻE
CHOROBA
POŻARŁA CZĘŚĆ
MEGO CIAŁA.



NAPRZÓD!



N... NIE RUSZAĆ SIĘ...
BO BĘDĘ STRZELAŁ!



JESLI CHCESZ
DO KOGOŚ
STRZELAĆ, TO
POWINIENES DO
MNIE



ONI WYKONUJĄ POLECENIA.
TYLKO TO ROBIA.



TO... TO TY ZABIŁES TYCH
WSZYSTKICH DOBRYCH
LUDZI, DOKTORA NAVARE,
JEGO ASYSTENTÓW?

DOBRE
PYTANIE



DLA CIEBIE I INNYCH BIAŁYCH
NADSZEDŁ CZAS, BY OPUSZCIĆ
TEN ŁĄD, DO KTÓREGO NIE
MACIE PRAW.

BOGINI ANAKTU OBUDZIŁA
SIĘ, I ŻĄDA, BY JEJ LUD
PODNIÓSŁ RAMIONA I
WYPĘDZIŁ BIAŁEGO
CZŁOWIEKA Z JEJ PAMIĘCI...



UCIEKAJJCIE, PÓKI MACIE
JESZCZE NA TO CZAS! TO
WIADOMOŚĆ, KTÓRĄ
NAKAZUJE CI PONIEŚĆ
ZE SOBĄ...



TERAZ!
POCHWYĆCIE GO!

!!!



BAZO! UGU!
DO MNIE!

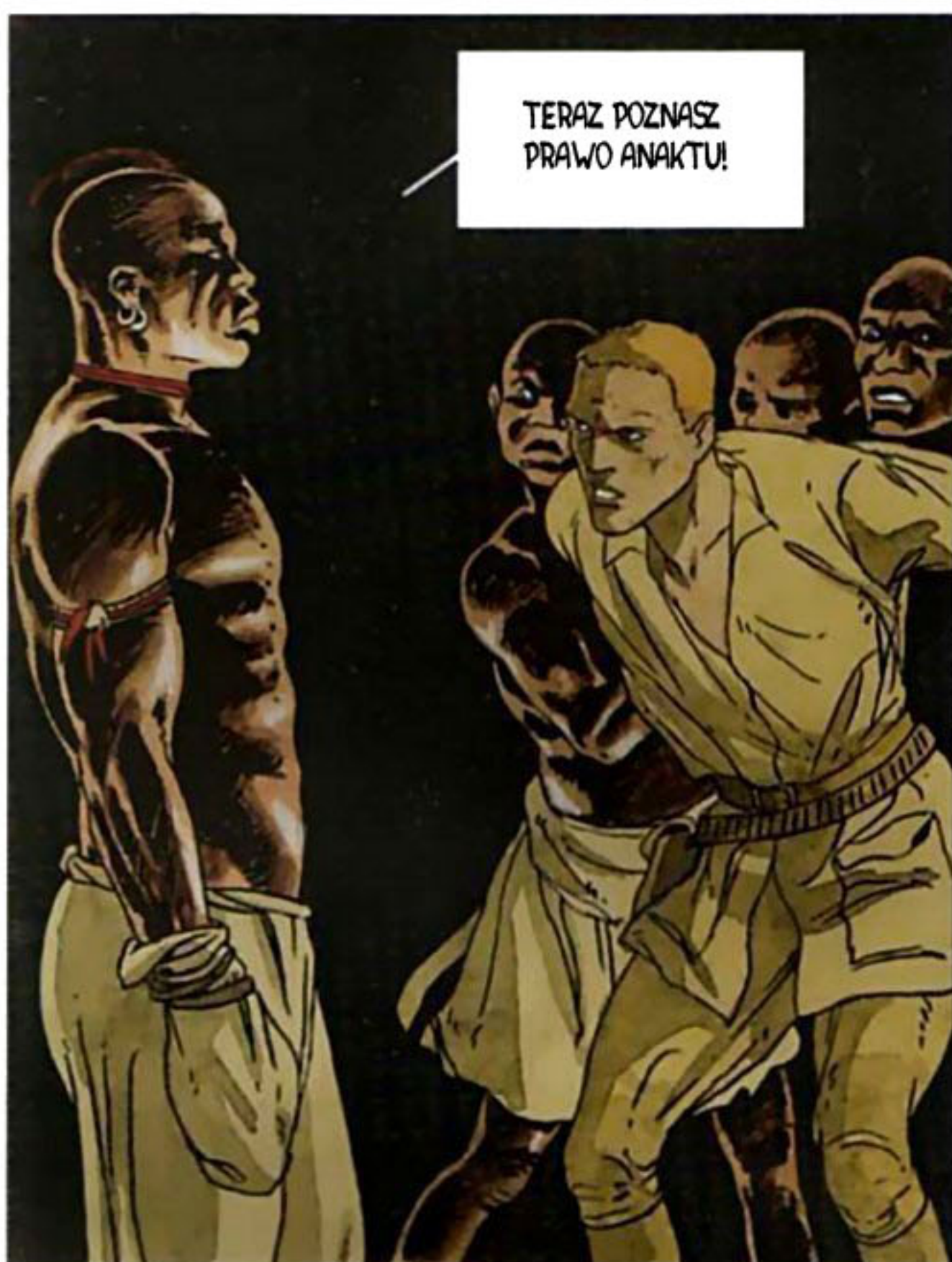
BLAMM



TWOJE WEZWANIE JEST
BEZCELOWE...



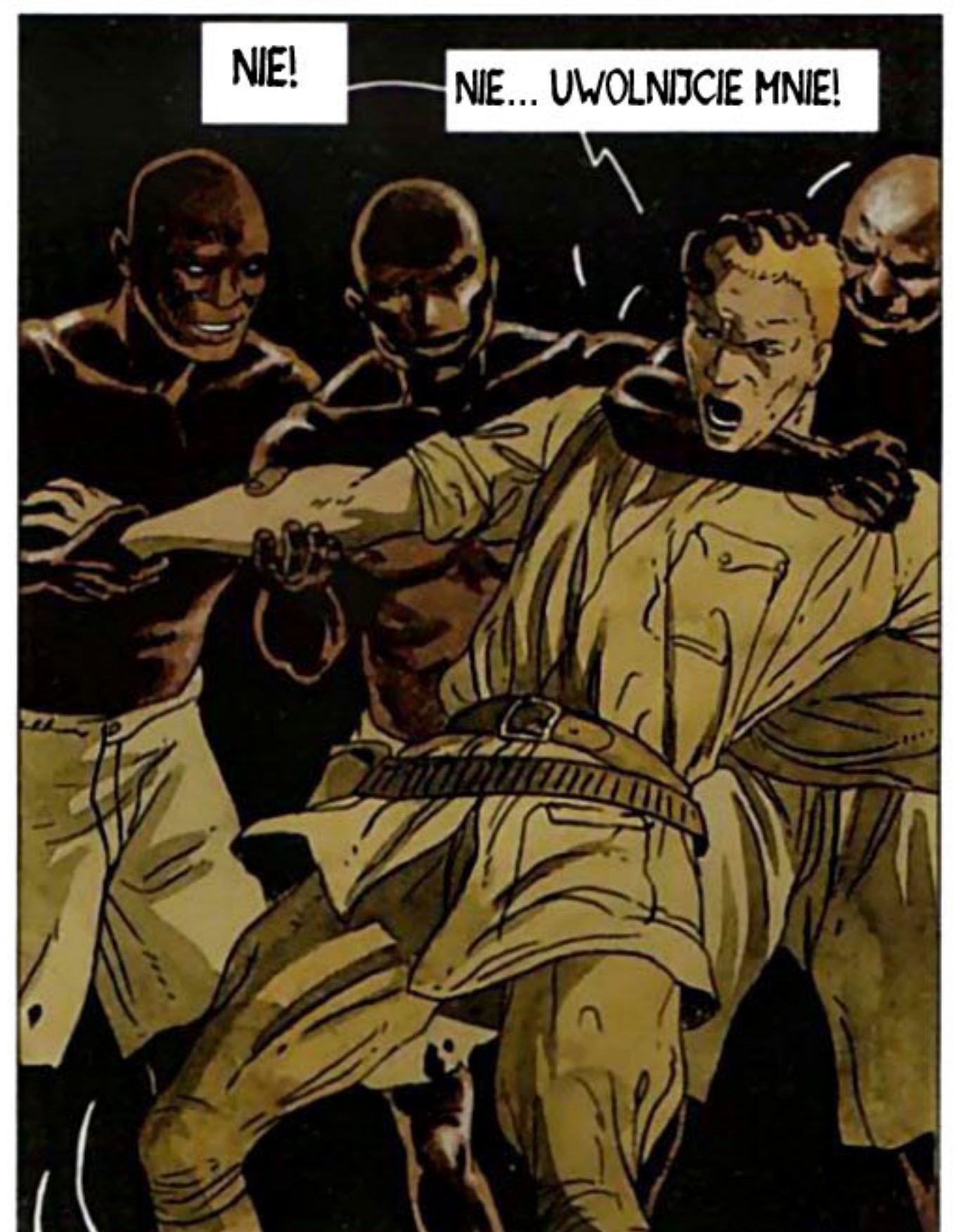
TWOI LUDZIE NIE MOGĄ
CIĘ USŁYSZEC.



TERAZ POZNASZ
PRAWO ANAKTU!

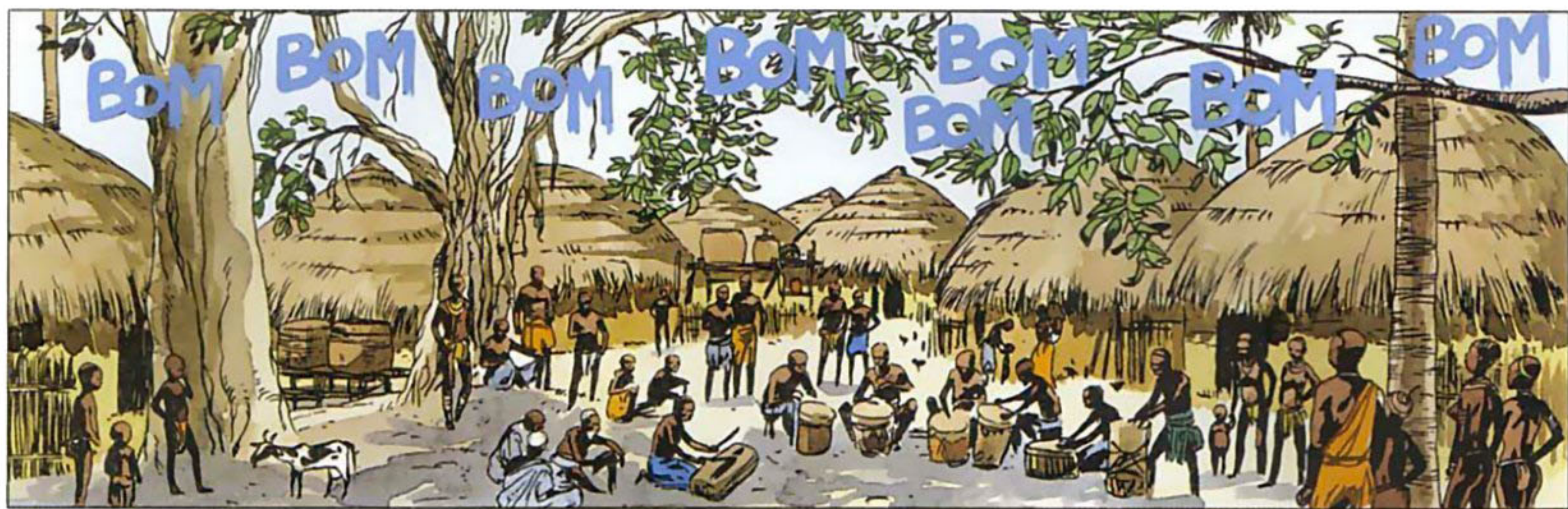


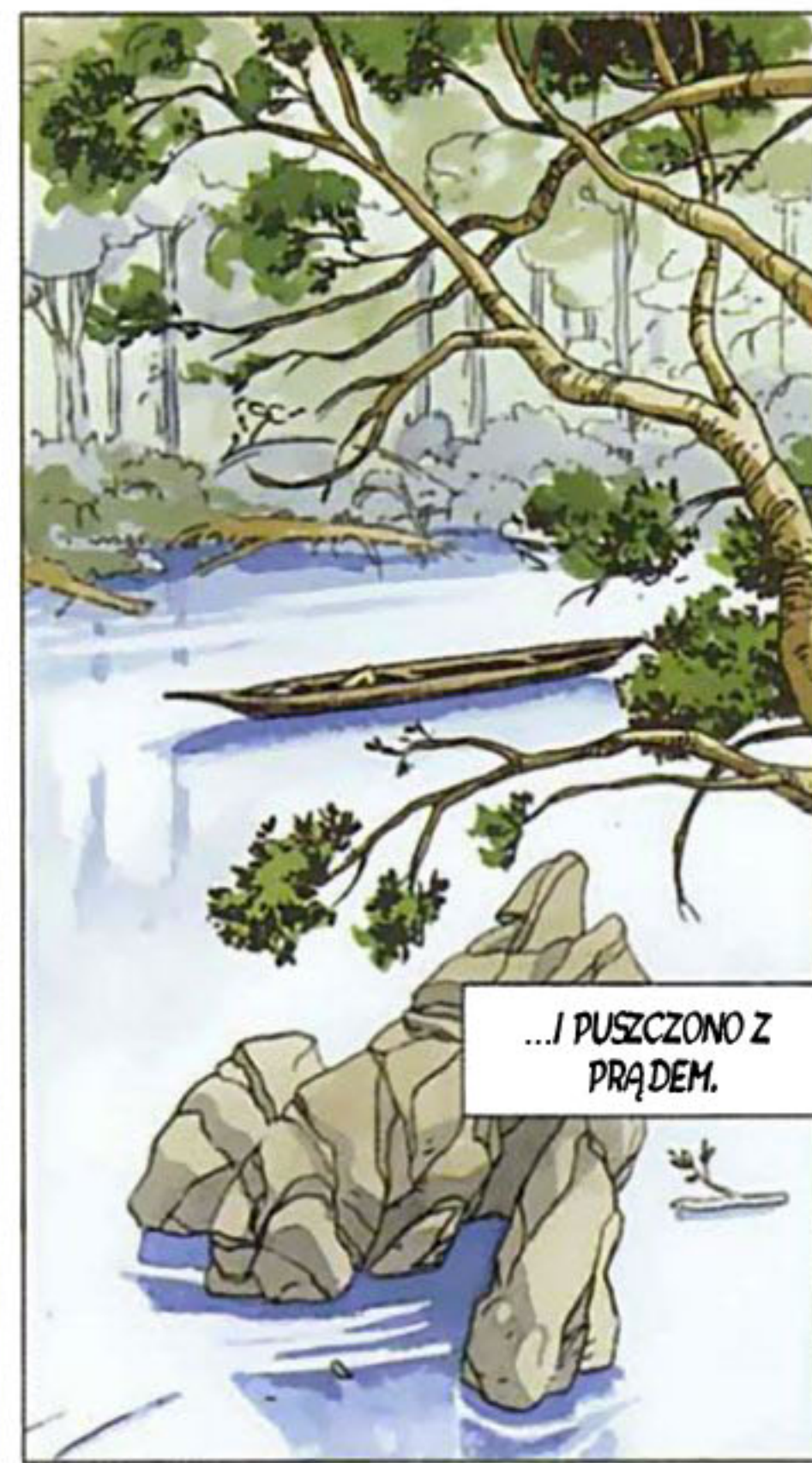
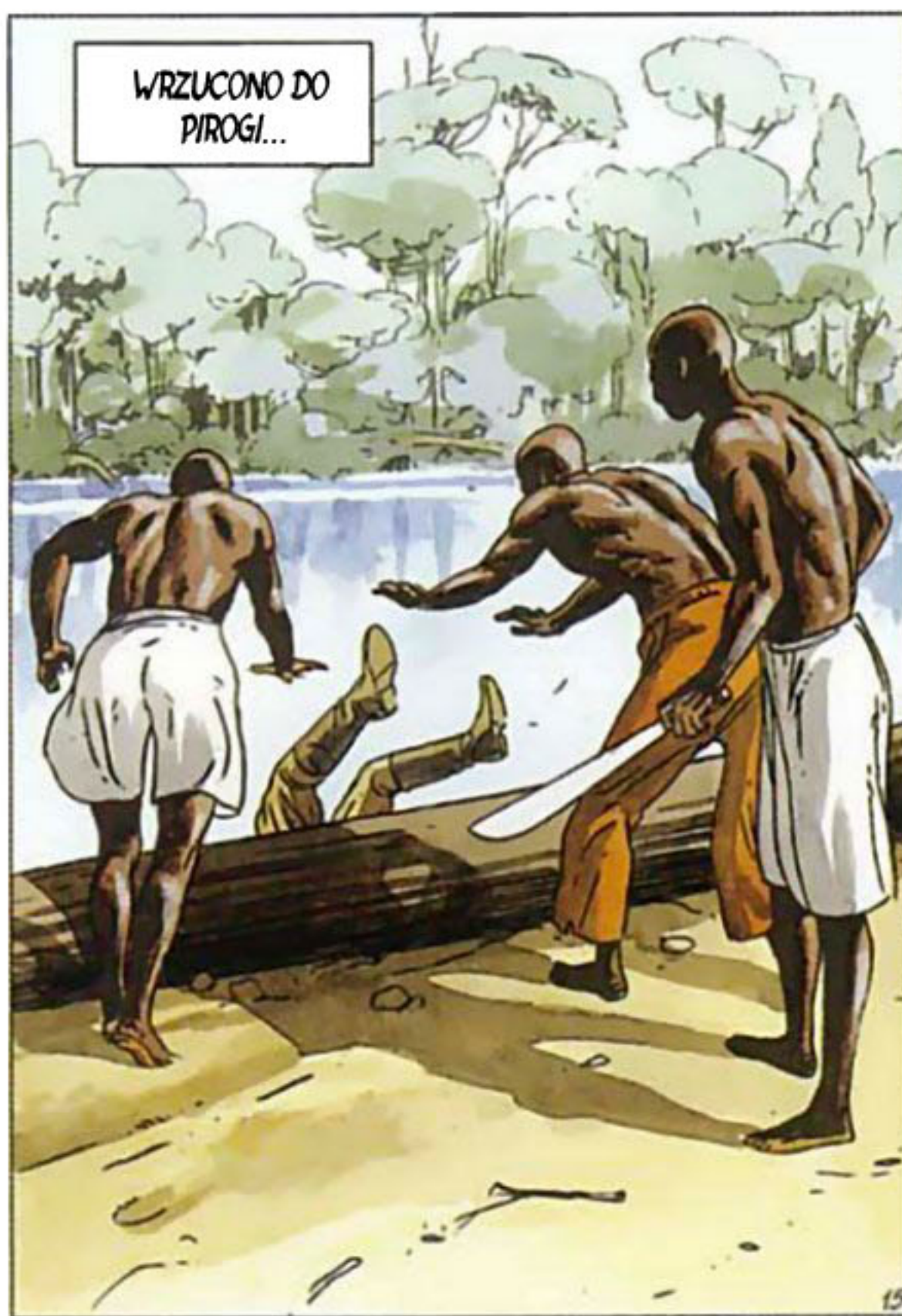
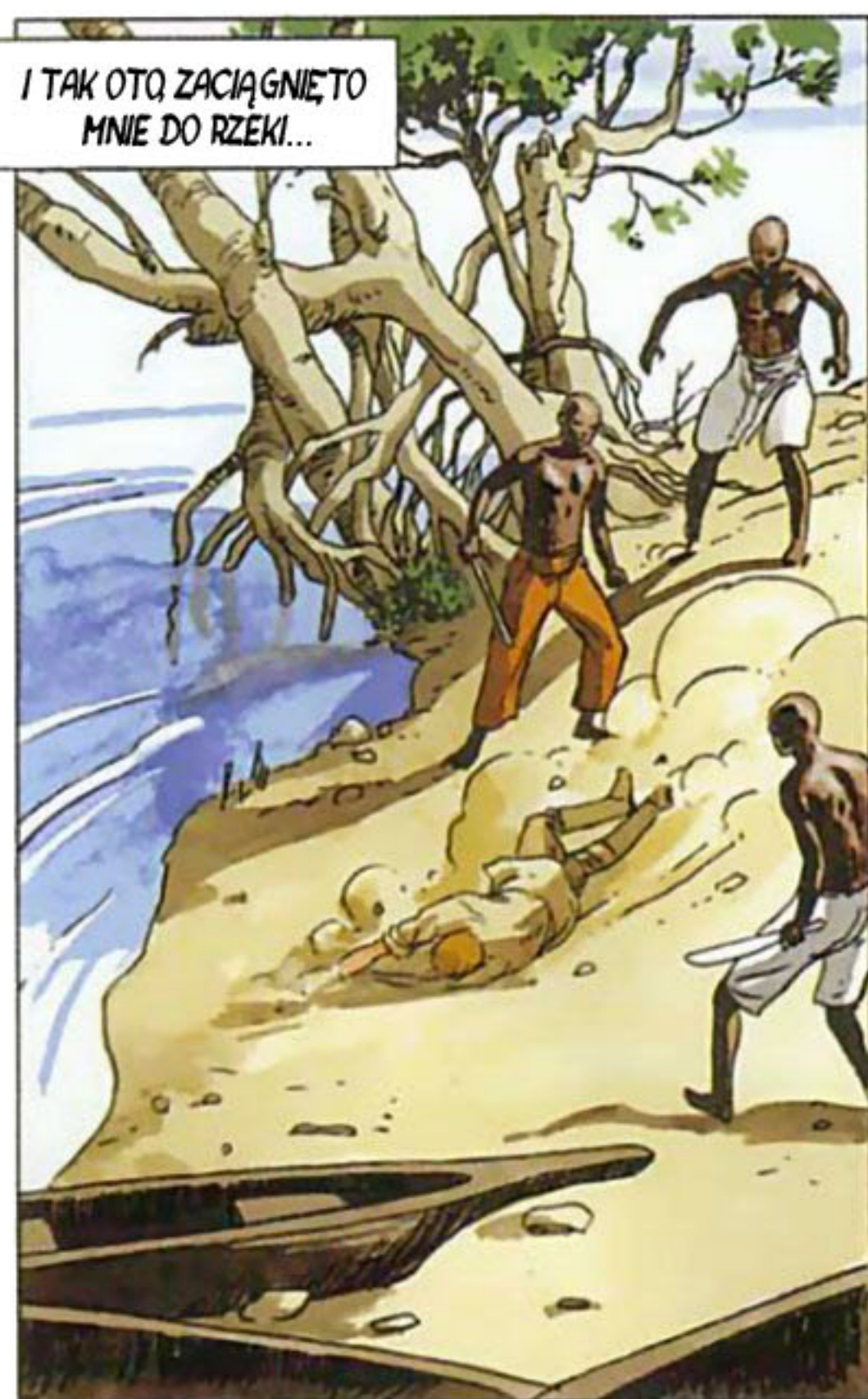
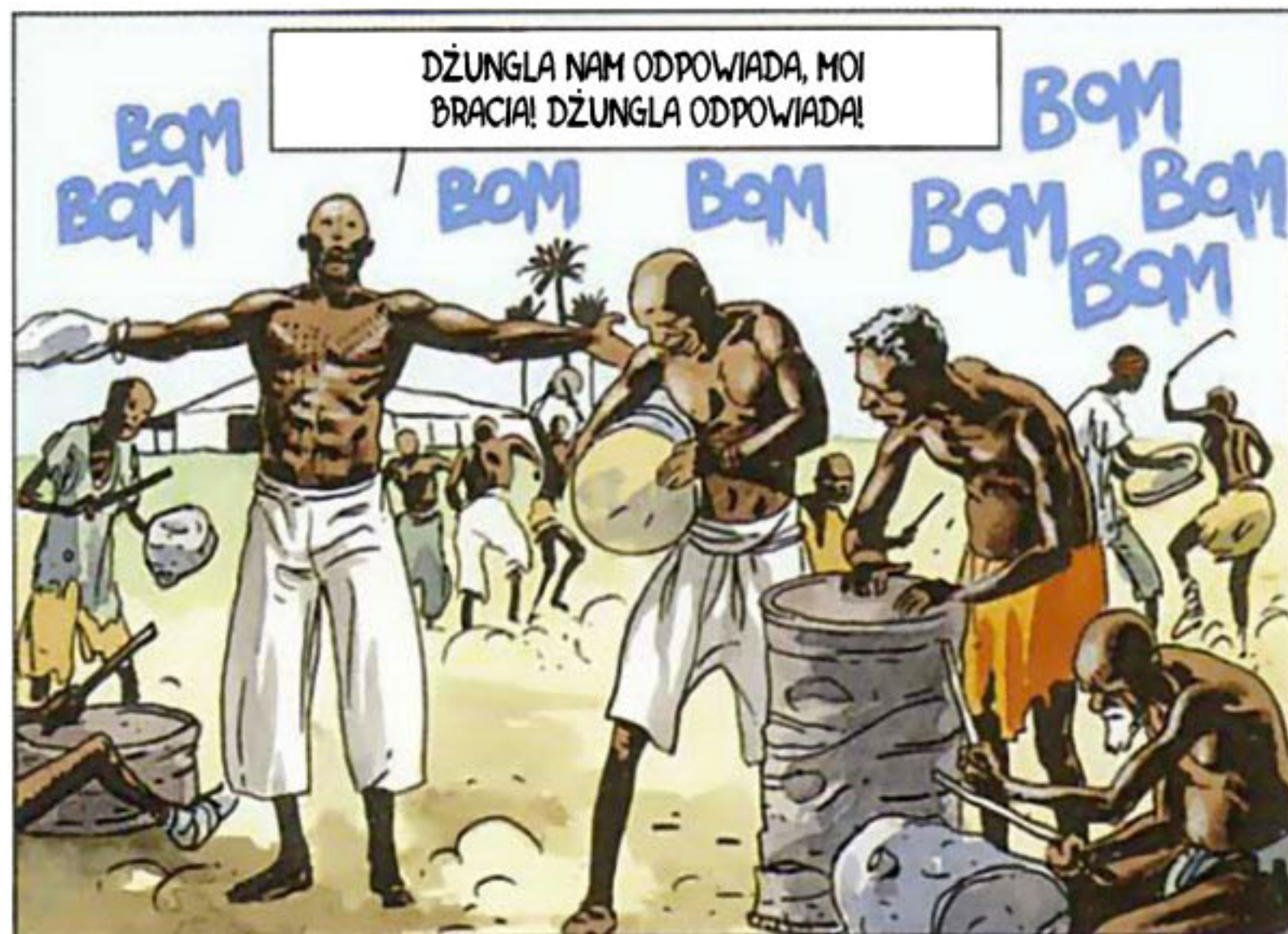
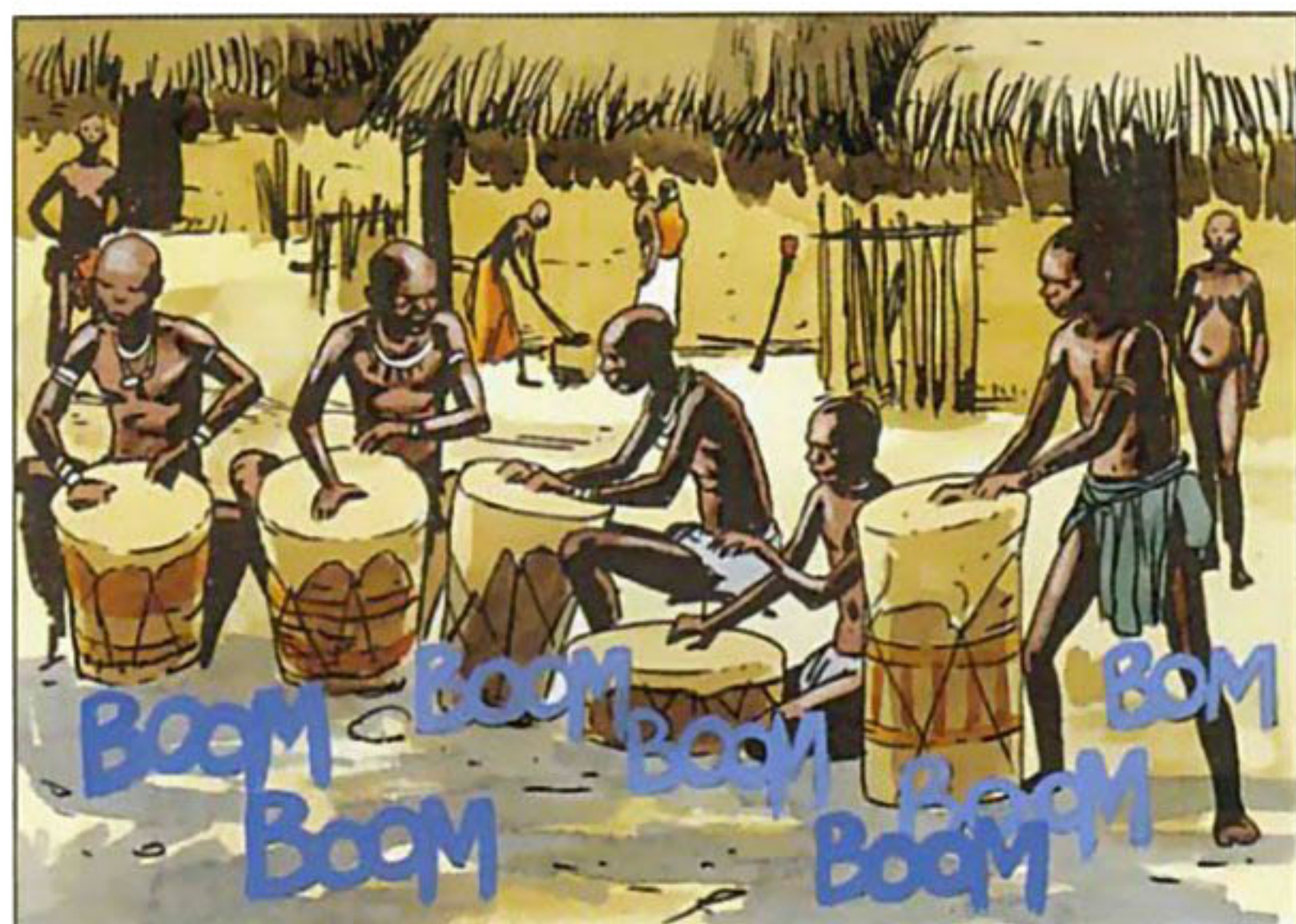
PRAWO
ORUSHI!



NIE!

NIE... UWOLNIJCIE MNIE!





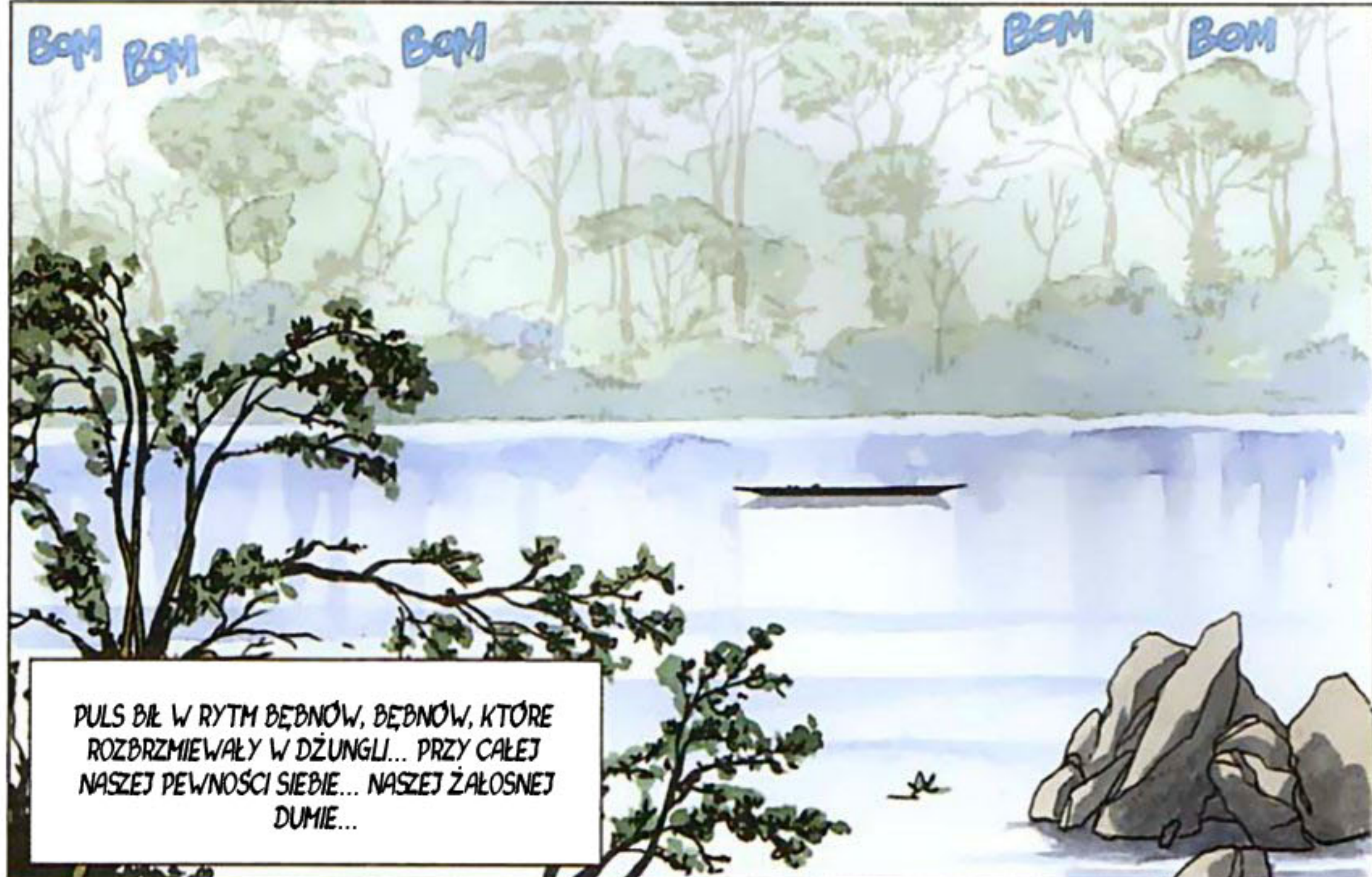
MOJE RAMIĘ RWAŁO BOLESNIE
RESZTĄ SIŁ SPRÓBOWAŁEM JE
PRZEWIĄZAĆ PRZY POMOCY
MOJEGO PASA.



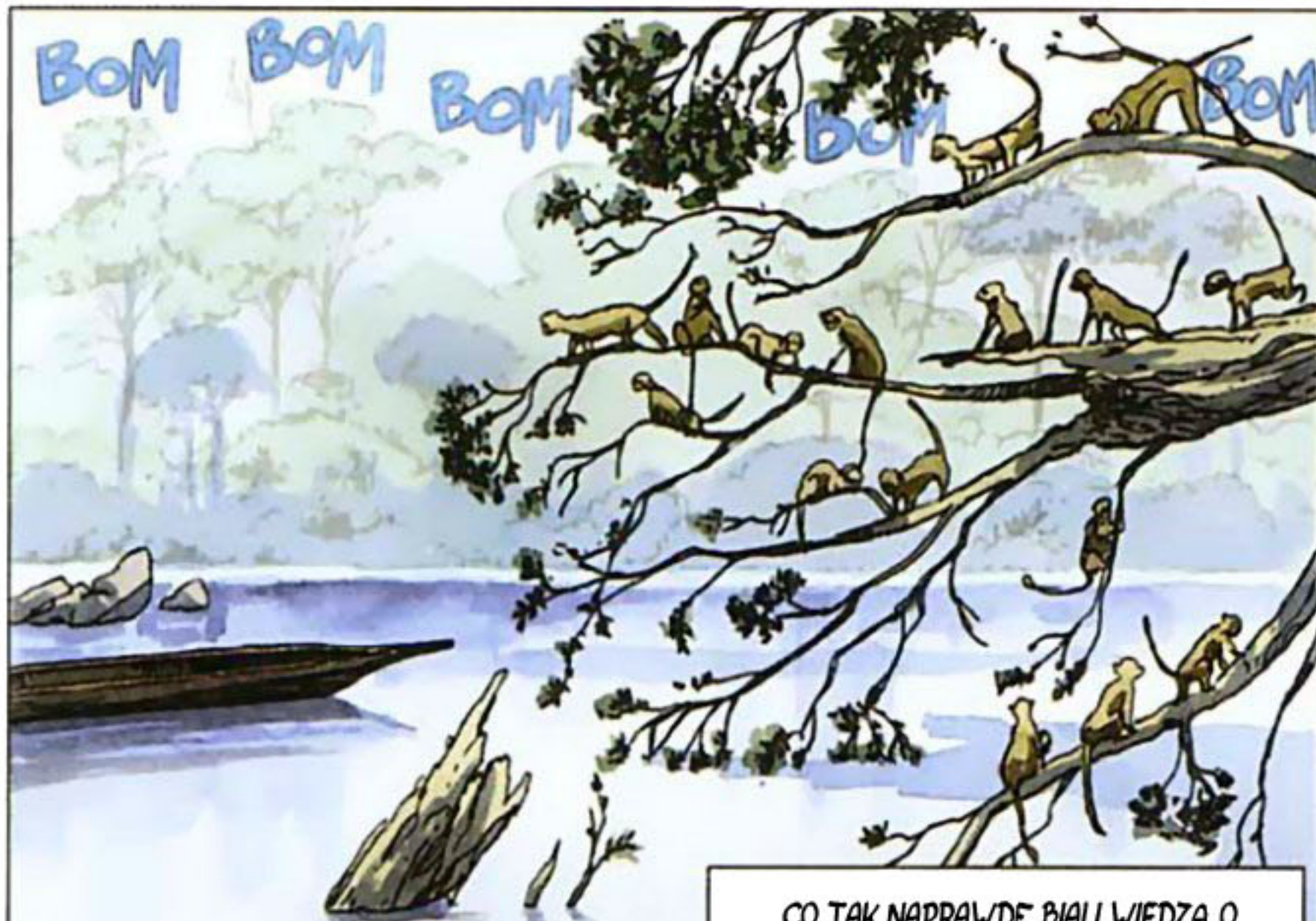
BOM BOM BOM

BOM BOM

PULS BIŁ W RYTM BĘDNÓW, BĘDNÓW, KTÓRE
ROZBRZMIEWAŁY W DŻUNGLI... PRZY CAŁEJ
NASZEJ PEWNOŚCI SIEBIE... NASZEJ ŻAŁOSNEJ
DUMIE...



BOM BOM BOM BOM



CO TAK NAPRAWDĘ BIALI WIEDZĄ O
DŻUNGLI? BYŁA TO MOJA OSTATNIA
MYŚL, ZANIM POCHŁONEŁA MNIE MALIGNA.



LECZ NAGLE
RAPTOWNIE MNIE
OBUDZONO...

AŁA!!!

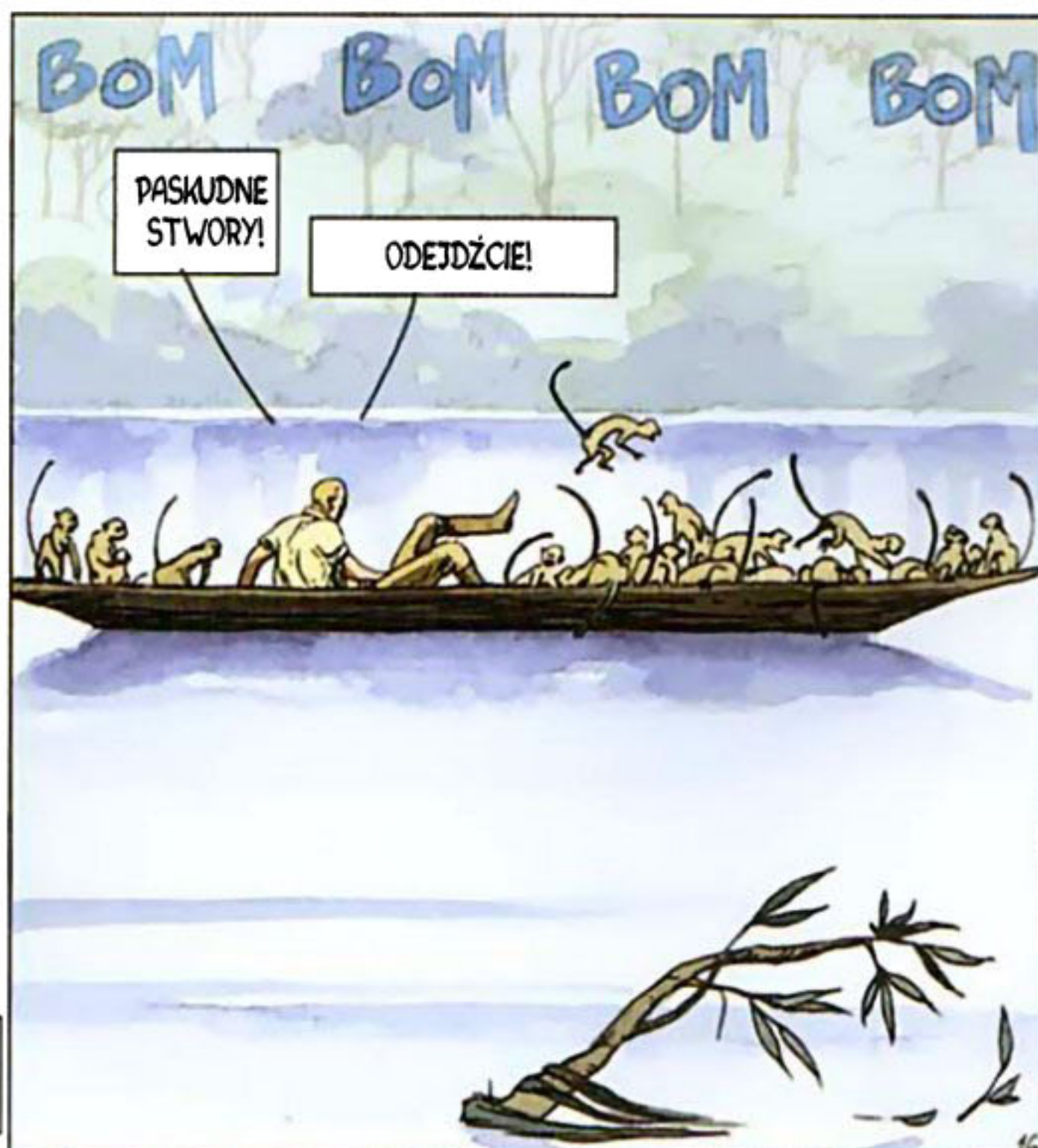


...I TO W NAJBARDZIEJ
NIEPRZYJEMNY SPOSÓB!

BOM BOM BOM BOM

PASKUDNE
STWORY!

ODEJDZIE!

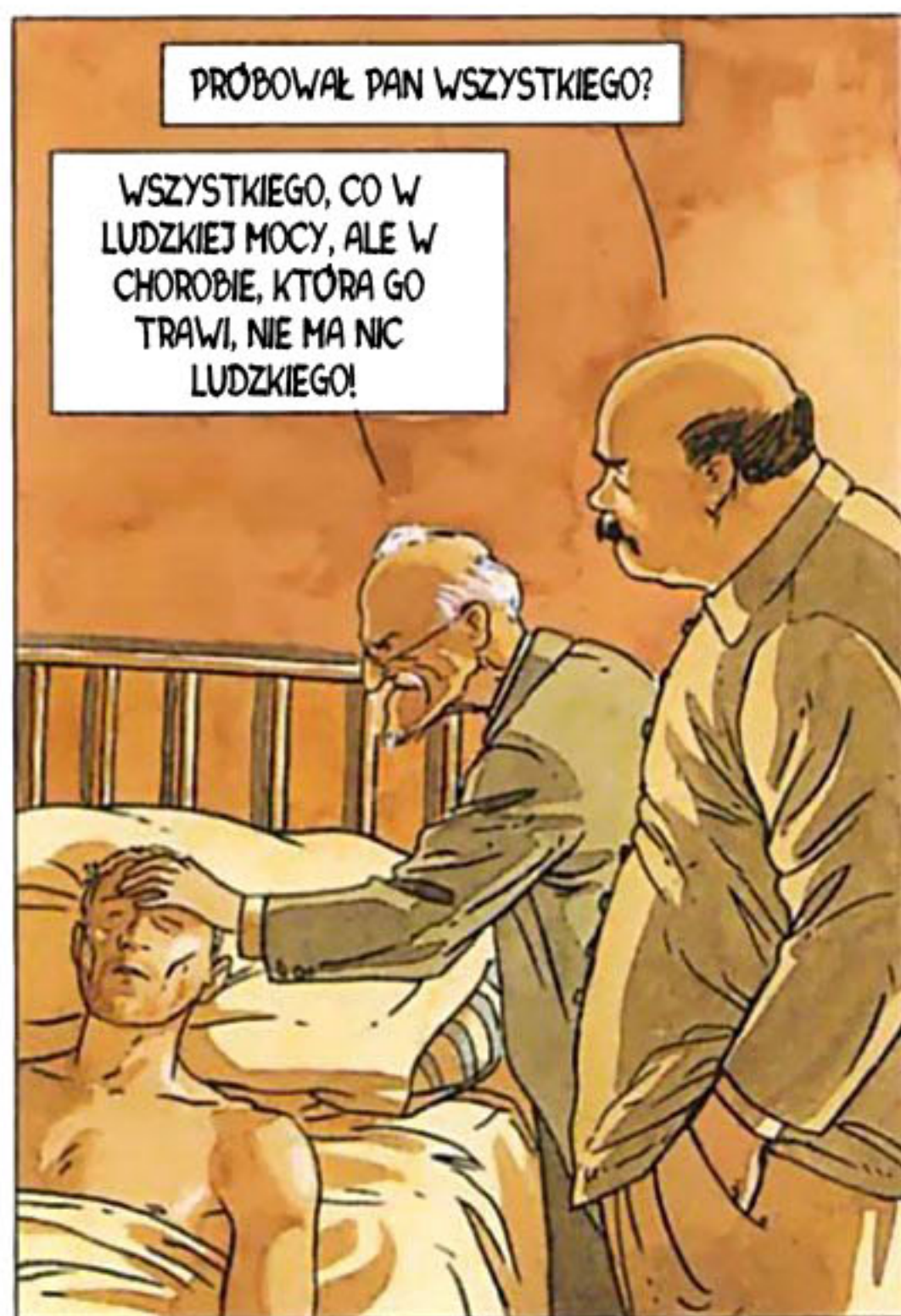


MOJE RAMIĘ!

NIE CZUJĘ
JUŻ MOJEGO
RAMIENIA!







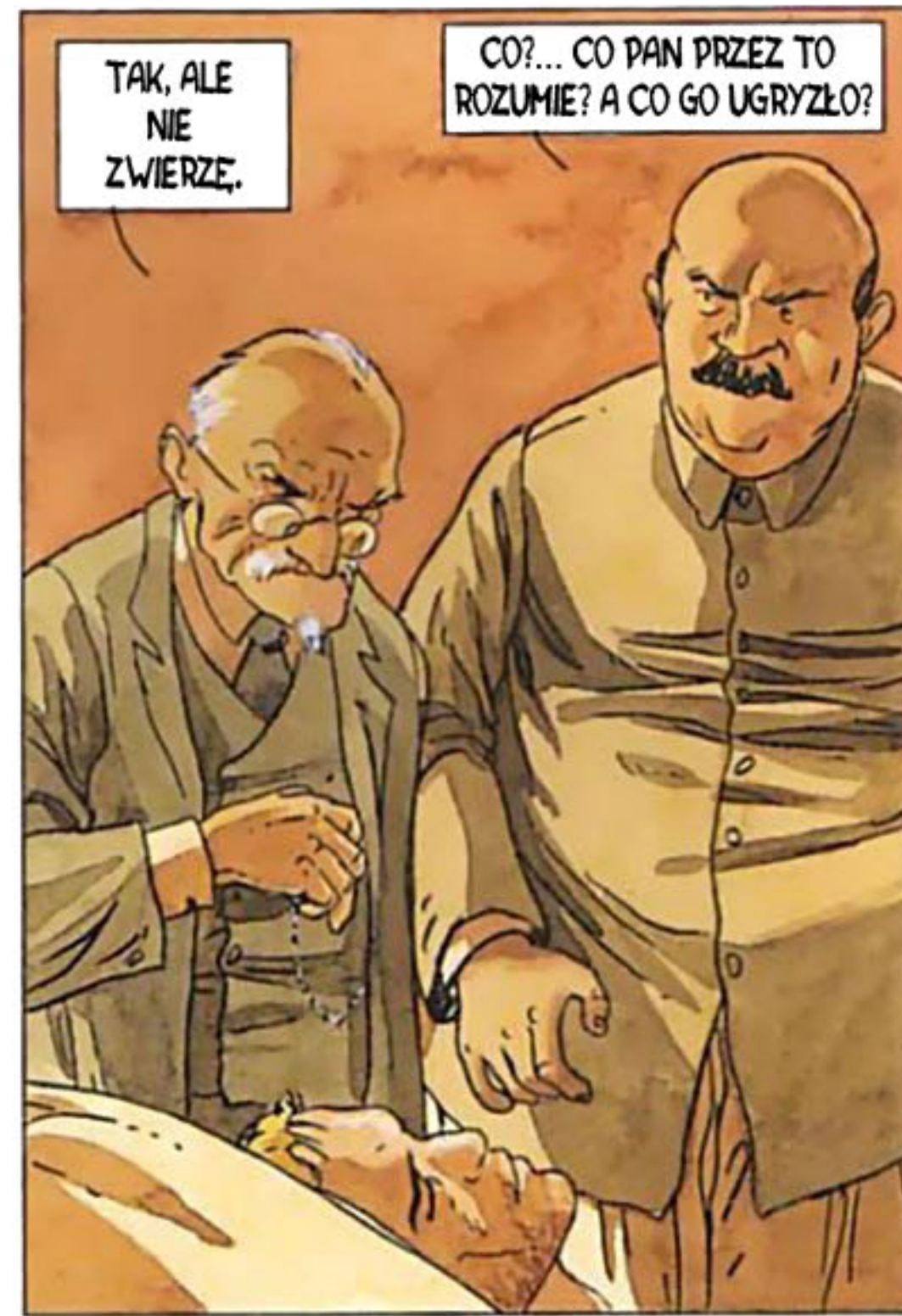
PRÓBOWAŁ PAN WSZYSTKIEGO?

WSZYSTKIEGO, CO W
LUDZKIEJ MOCY, ALE W
CHOROBY, KTÓRA GO
TRAWI, NIE MA NIC
LUDZKIEGO!



POŁOWĘ CIAŁA MA SPARALIZOWANĄ. JEDNO-
CZESNIE MA OBJAWY ŻÓLTEJ FEBRY, MALARII I
TRYPANOSOMOZY! NIGDY DOTĄD CZEGOS
TAKIEGO NIE WIDZIAŁEM!

CZY COŚ
GO
UGRYZŁO?



TAK, ALE
NIE
ZWIERZE.

CO?... CO PAN PRZEZ TO
ROZUMIE? A CO GO UGRYZŁO?



KANIBALE! JUŻ SPOTKAŁEM SIĘ
Z TAKIM UGRYZIENIEM, ALE
NIGDY ŻADNE NIE BYŁO TAK
ZAINFEKOWANE. TO TAK
JAKBY MU WSTRZYKNIĘTO
WSZELKIE CHOROBY Z
TEGO TERENU.



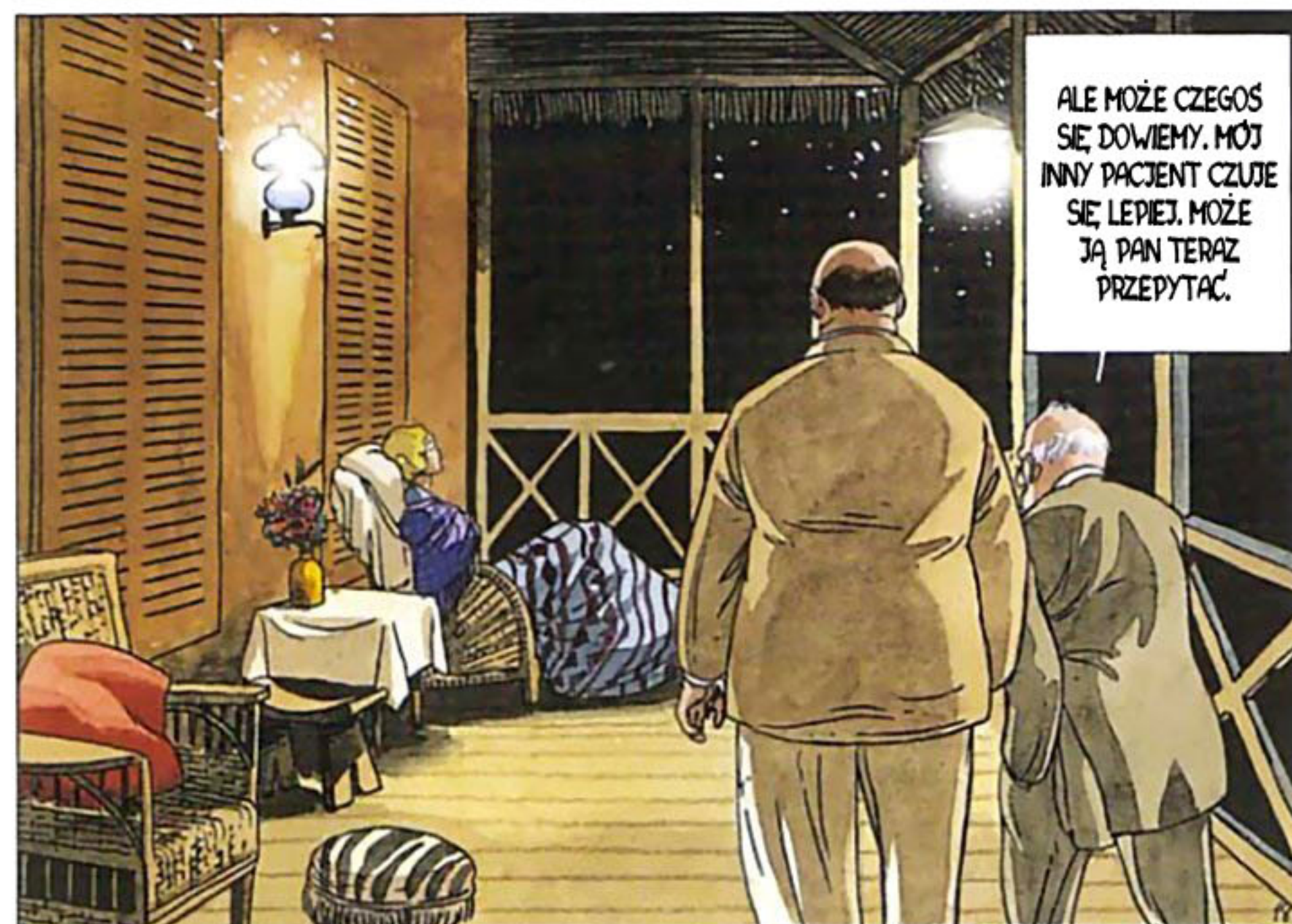
KANIBALE?! MYŚLAŁEM,
ŻE CAŁKOWICIE
PRZEWYCIĘŻYLIŚMY
TEN HORROR!

NIE BĄDŹ PAN GŁUPCEM!
NIEKTÓRE PLEMIONA
NADAL PRAKTYKUJĄ
SPOŻYWANIE LUDZKIEGO
CIAŁA.



ORUSHI TEŻ?

NIECH PAN NAWET O
NICH NIE WSPOMINA!

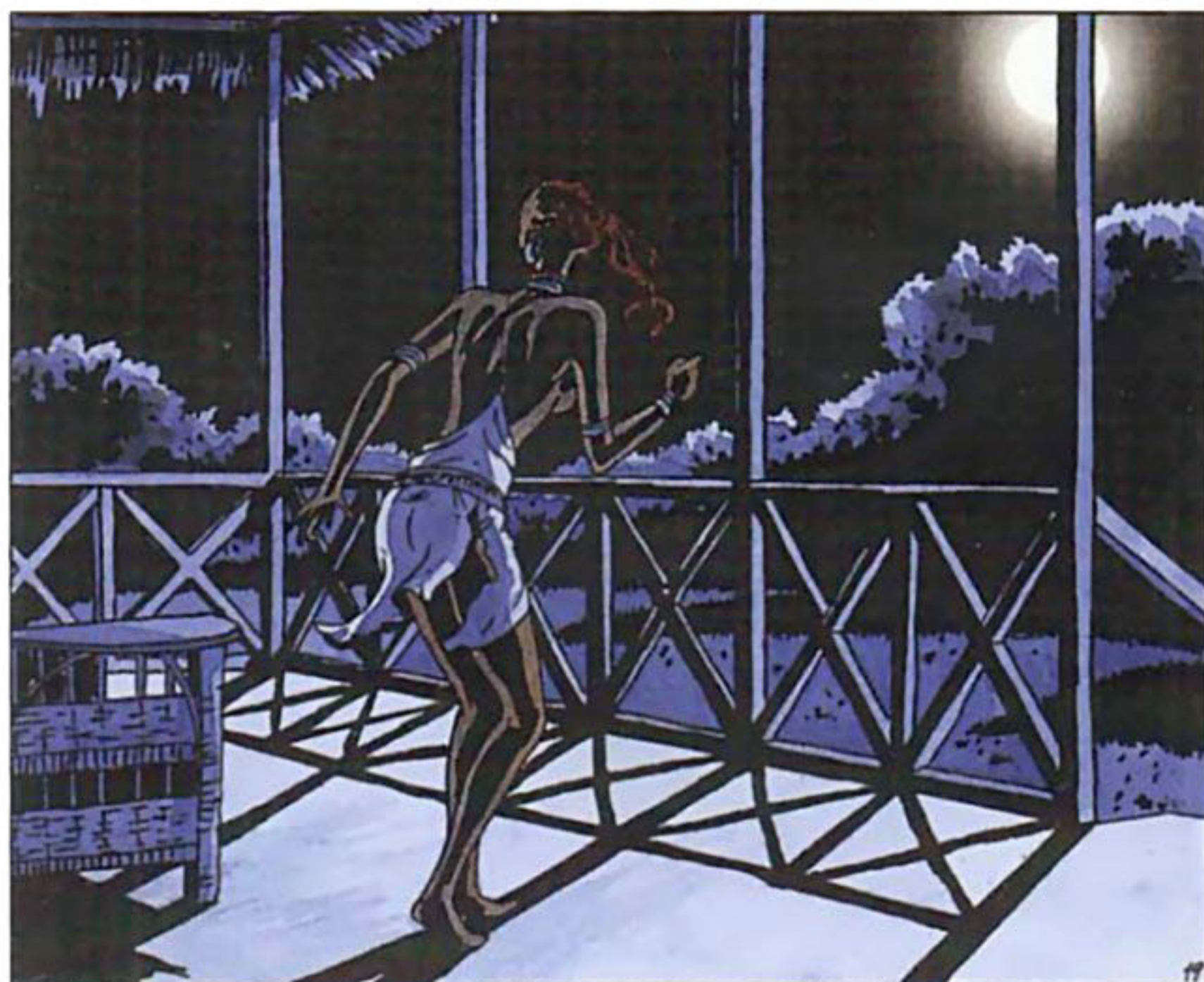
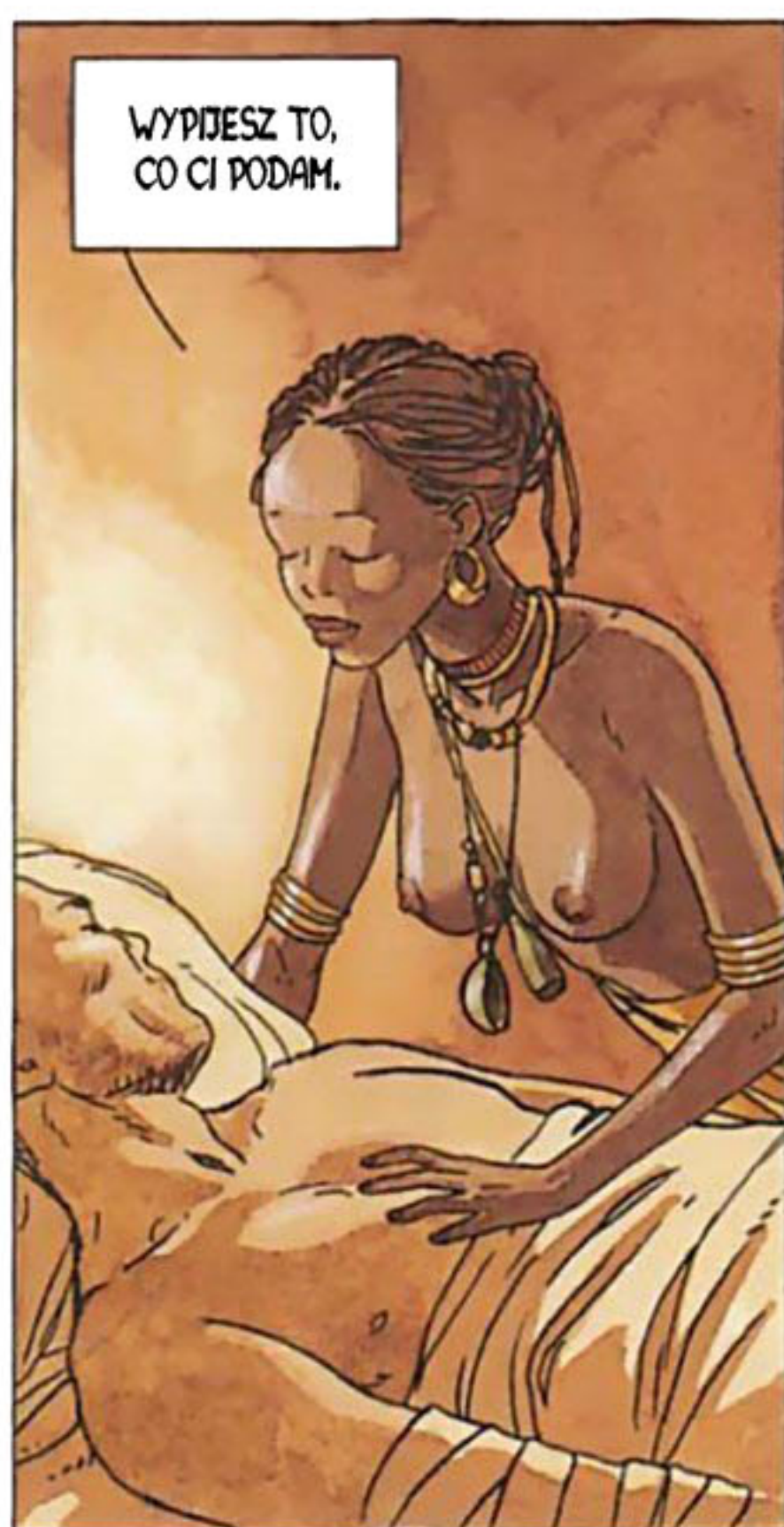


ALE MOŻE CZEGOS
SIĘ DOWIEMY. MÓJ
INNY PACJENT CZUJE
SIĘ LEPIEJ. MOŻE
JĄ PAN TERAZ
PRZEPYTAĆ.



LADY NELSON...

JAK WIDZĘ, POZNAŁ
PAN JUŻ MOJE IMIE,
SIR.





I TO BYŁ PIERWSZY KROK W WYPRAWIE DO KOŁA ŚWIATA, W KTÓRĄ SIĘ WYBRALIŚMY.

...WE TRÓJKĘ? TO WYMAGAŁO ZNACZNYCH ŚRODKÓW!



O TAK, SIR. NAWET WIEKSZYCH NIŻ SOBIE PAN WYOBRAŻA.

JA... JA NIE CHCIAŁEM PANI URAZIĆ!



NIGDY MNIE NIE URAŻAJĄ ROZMOWY O PIENIĄDZACH, SIR. PIENIĄDZE MOGĄ PRZED CZŁOWIEKIEM OTWORZYĆ WIELE DRZWI...

...LECZ TAKŻE PRZYNOSZĄ PECHA.



A NASZ NAJ-GORSZY PRZYBRAŁ POSTAĆ CZARNEJ PERŁY, KTÓRA ZWISAŁA Z UCHA MEJ PRZYJACIÓŁKI...



JADE!...

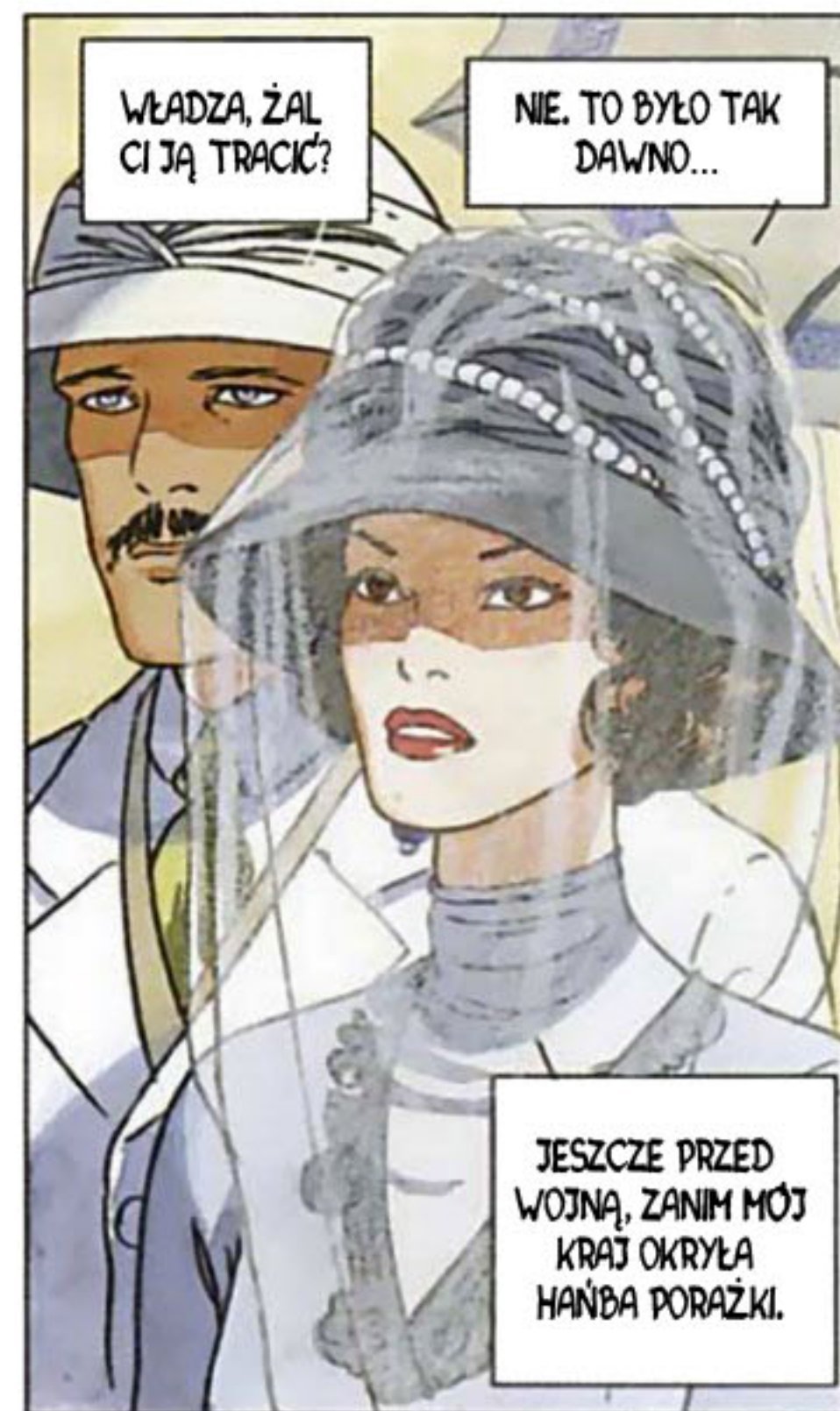
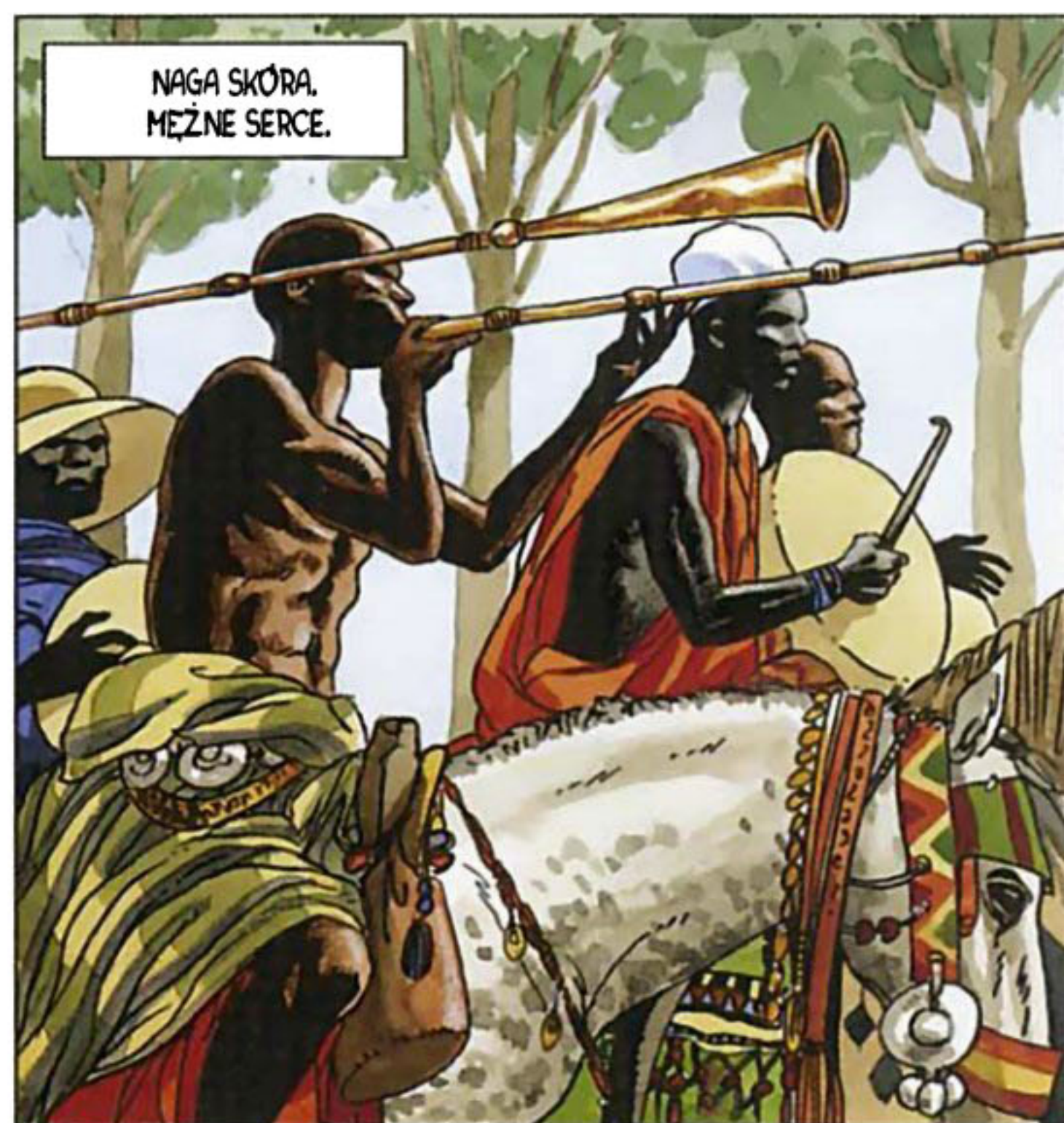


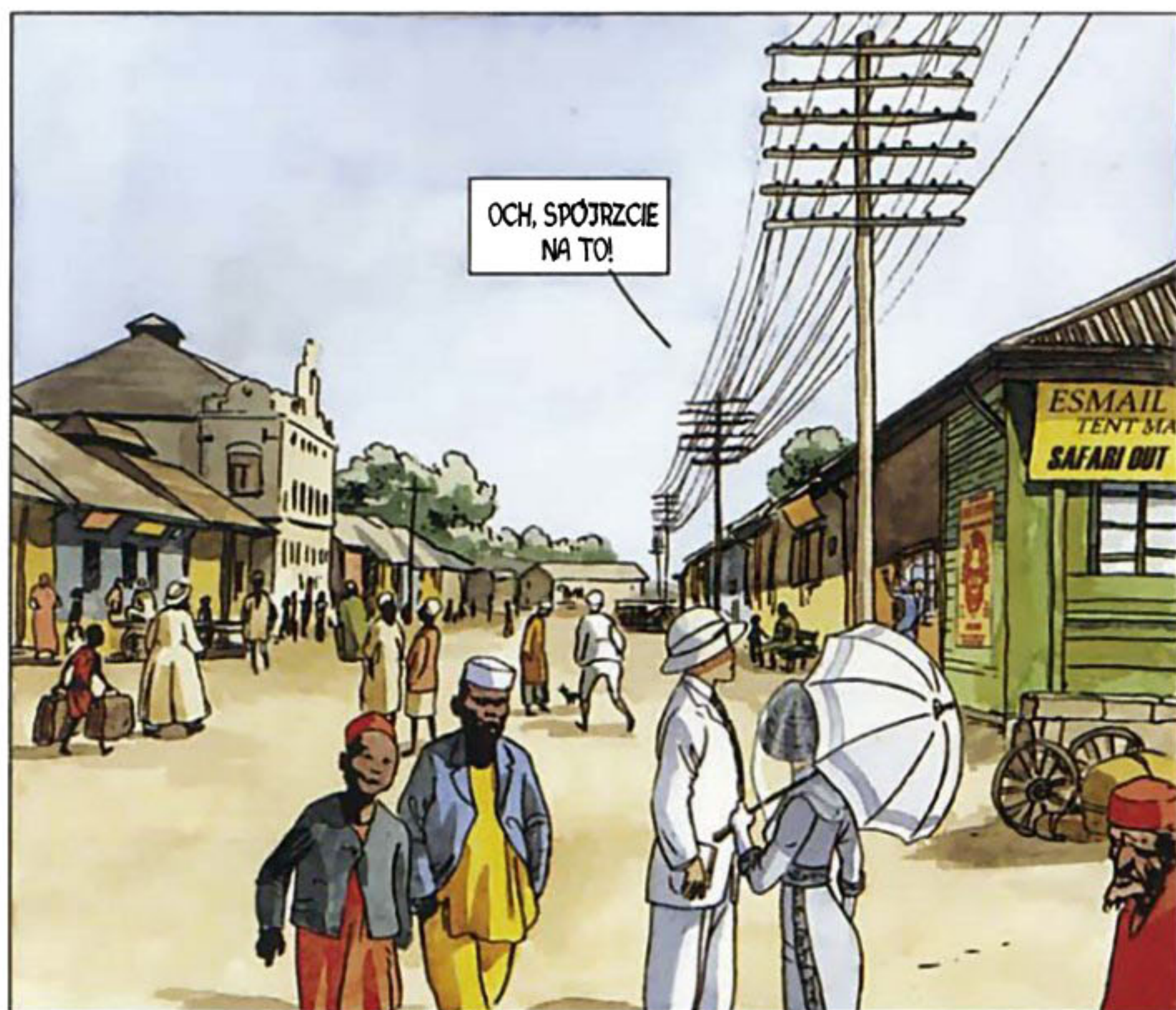
W KOŃCU! TEN PRZEKŁĘTY TELEGRAF ZNOWU DZIAŁA.



DZIECKO NABIERA SIŁ PO UPADKU, ALE PANNA GOLDWAY SĄDZI, ŻE JESZCZE PRZEZ KILKA DNI BĘDZIE OSŁABIENE.

I DOBRZE. GDY WRÓCIMI, DAM PANNIE GOLDWAY POSMAKOWAĆ MEGO BATA.





NIEZAPOMNIANE, PIERWSZE SPOTKANIE Z
TAJEMNICZĄ AFRYKĄ
WIDOWISKO, KTÓRE ZAPREZENTUJE WIELKI ŁOWCĄ LWÓW

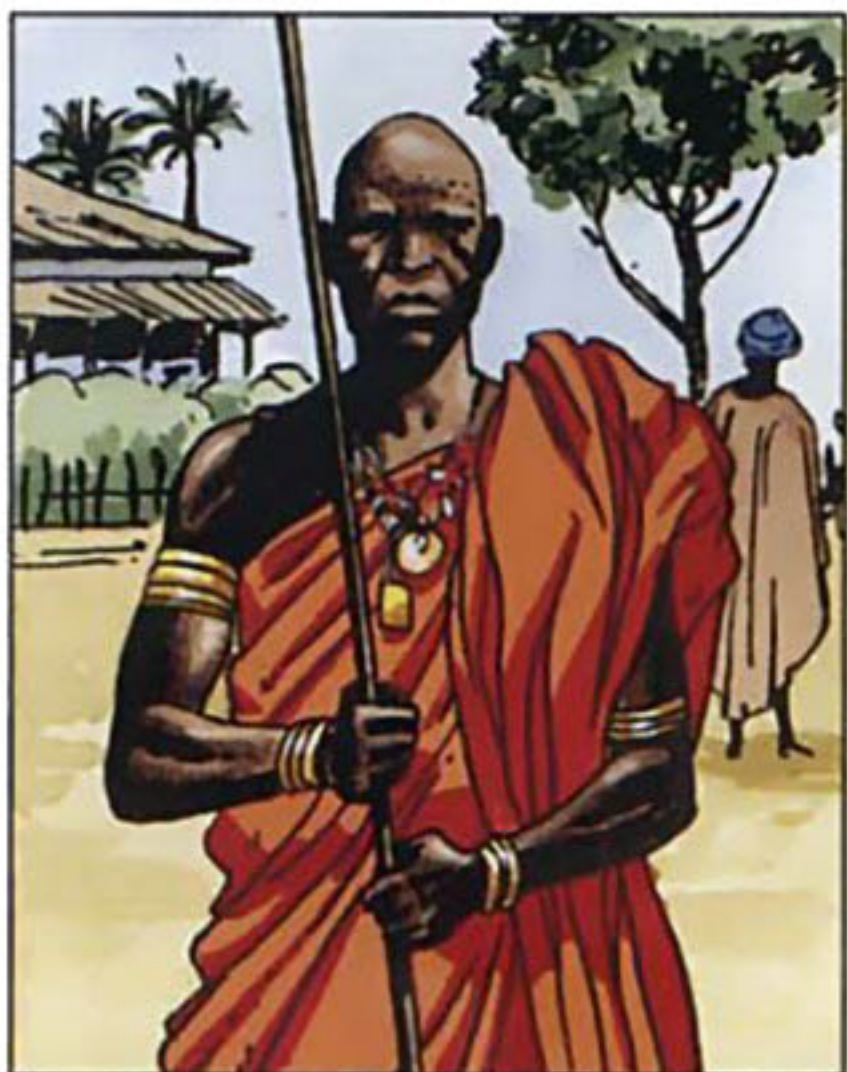
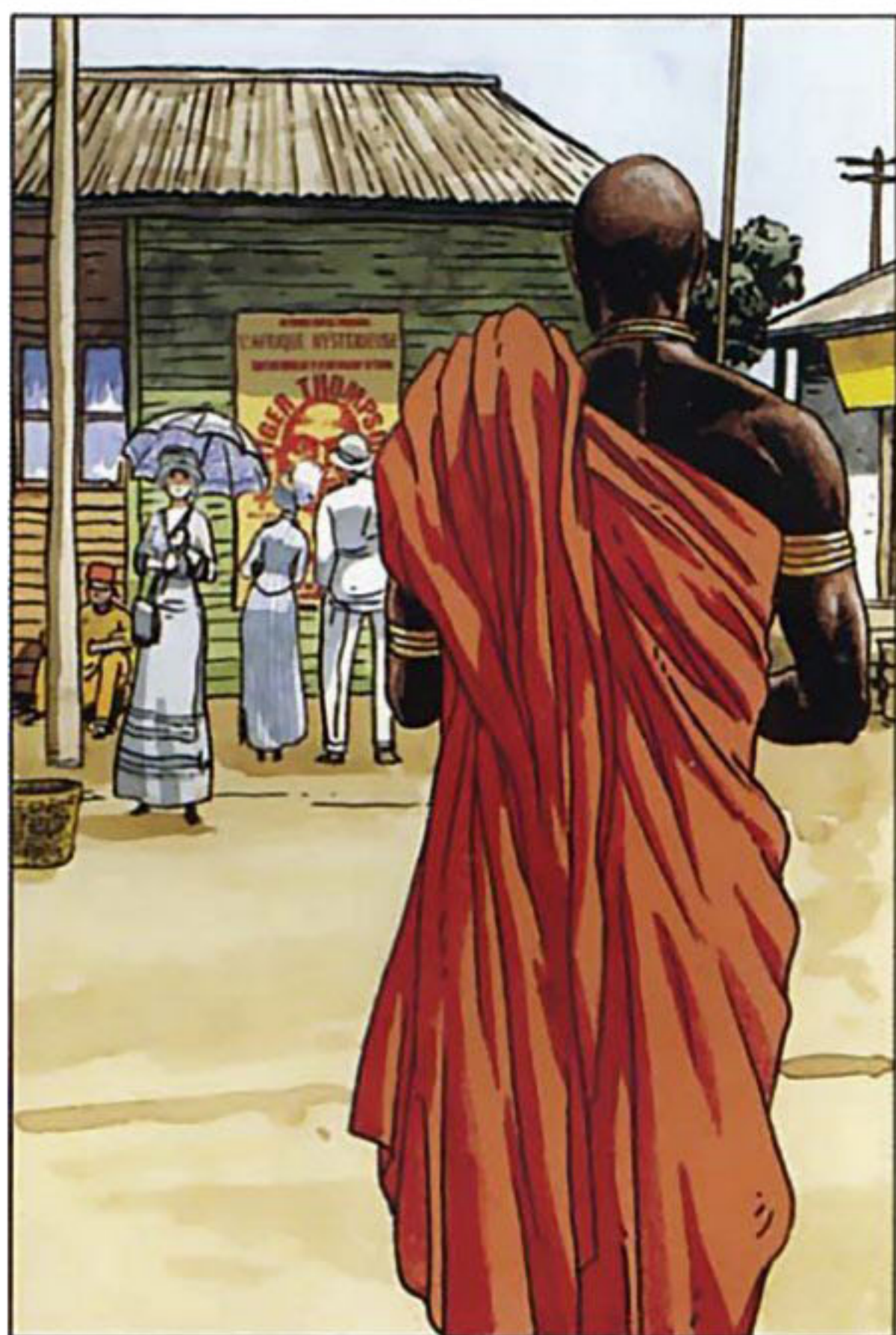
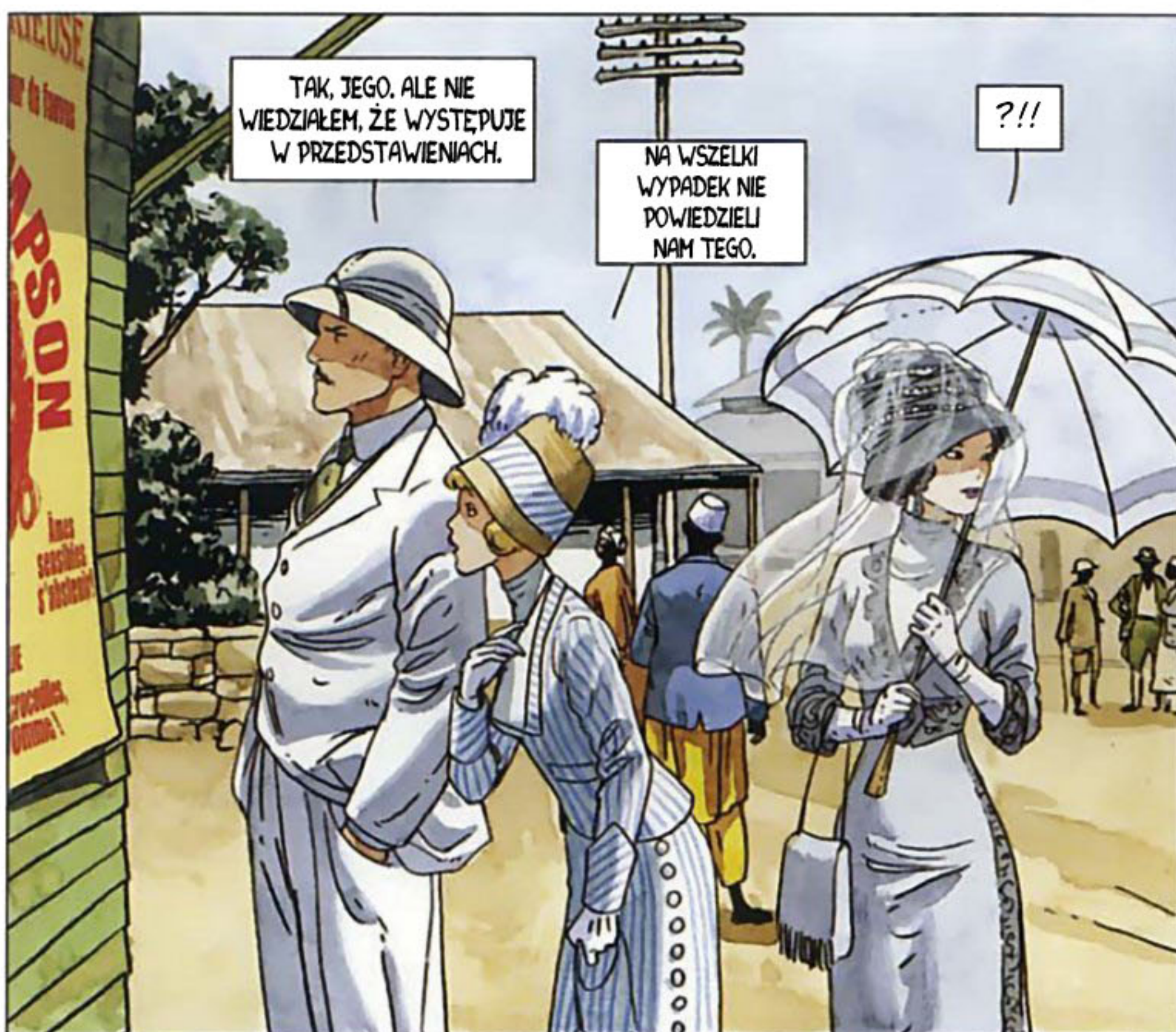
TIGER THOMPSON

TO NIE
JEGO NAM
POLECONO?

OTWARTE
OD 8 DO 10
WIECZOREM.

LUDZIE WRAŻLIWI
POWINNI SIĘ
POWSTRZYMAĆ OD
PRZYCHODZENIA!

NA ARENIE: TYGRYSY, SŁONIE, KROKODYLE I INNE
BESTIE BĘDĄCE GROZBĄ DLA ŻYCIA CZŁOWIEKA!





NO COŻ... TERAZ WIEMY,
JAK SPĘDZIMY PIERWSZĄ
NOC NA TYM KONTYNENCIE.

NAJPIERW
BAGAŻE!...
TRZEBA JE
DOSTARCZYĆ
DO HOTELU.



IDZIESZ
JADE?

IDE.



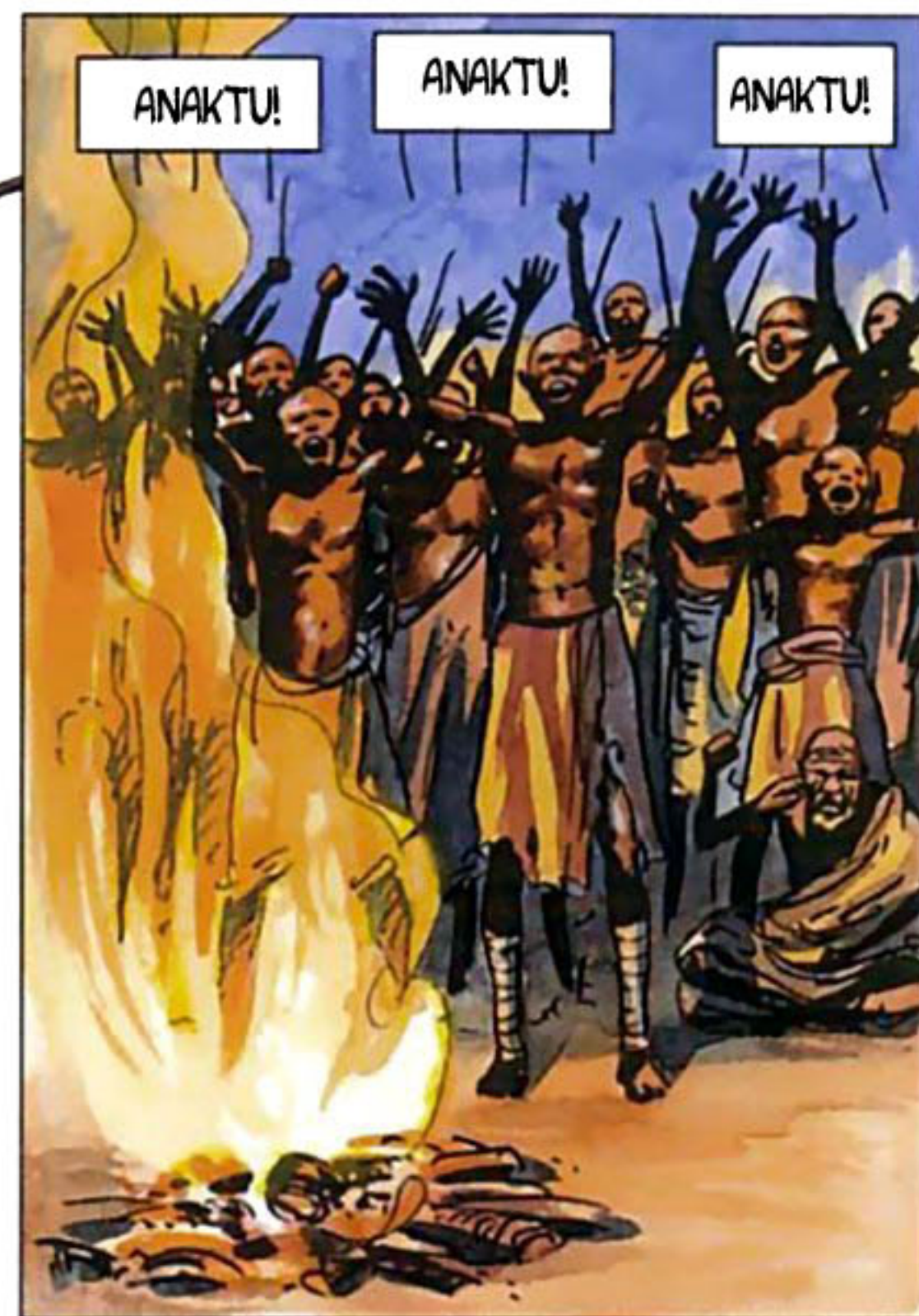
TEN MEŻCZYŻNA...
PRZENIKNĄŁ MOJĄ
DUSZĘ! ON WIE O...



...DZINIE, KTÓRY
JEST WE MNIĘ.



CZARNA PERŁA!
PERŁA ANAKTU!



ANAKTU!

ANAKTU!

ANAKTU!

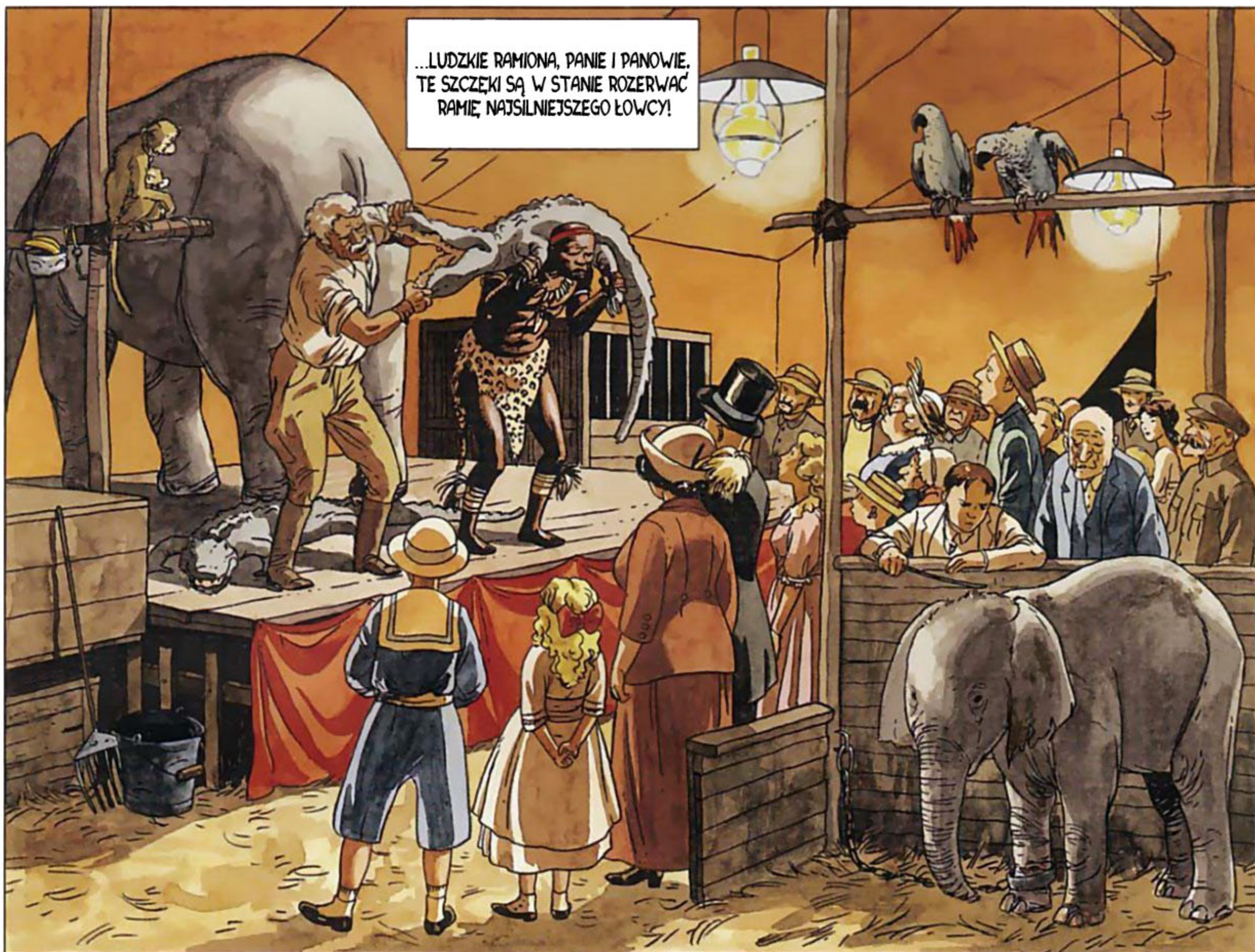


JESTEŚ BARDZO
PONEŻNA...





DŻUNGŁA?
TO NAZYWAJĄ
DŻUNGŁĄ?!



...LUDZKIE RAMIONA, PANIE I PANOWIE.
TE SZCZĘKI SĄ W STANIE ROZERWAĆ
RAMIĘ NAJSILNIEJSZEGO ŁOWCY!



POTWORNOCI!



BATEM GO!...
BATEM!



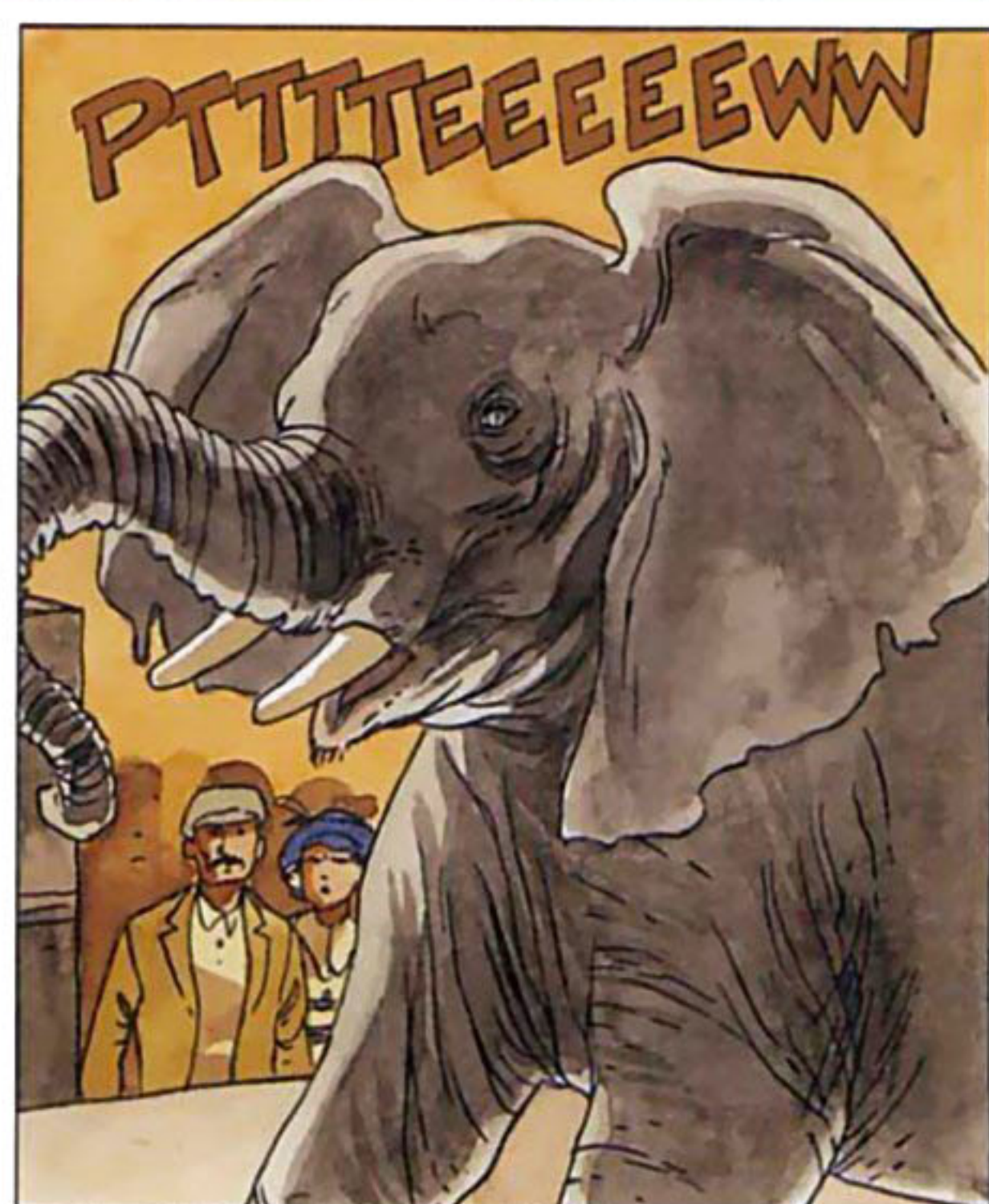


ŻARŁOČNOŚĆ KROKODYLA
NIE ZNA GRANIC!

CHŁOPCY I
DZIEWCZĘTA,
PATRZCIE JAK
SZYBKO POŻRE
MAŁPE...



NIECH TO WSZYSTY
DIABLI!



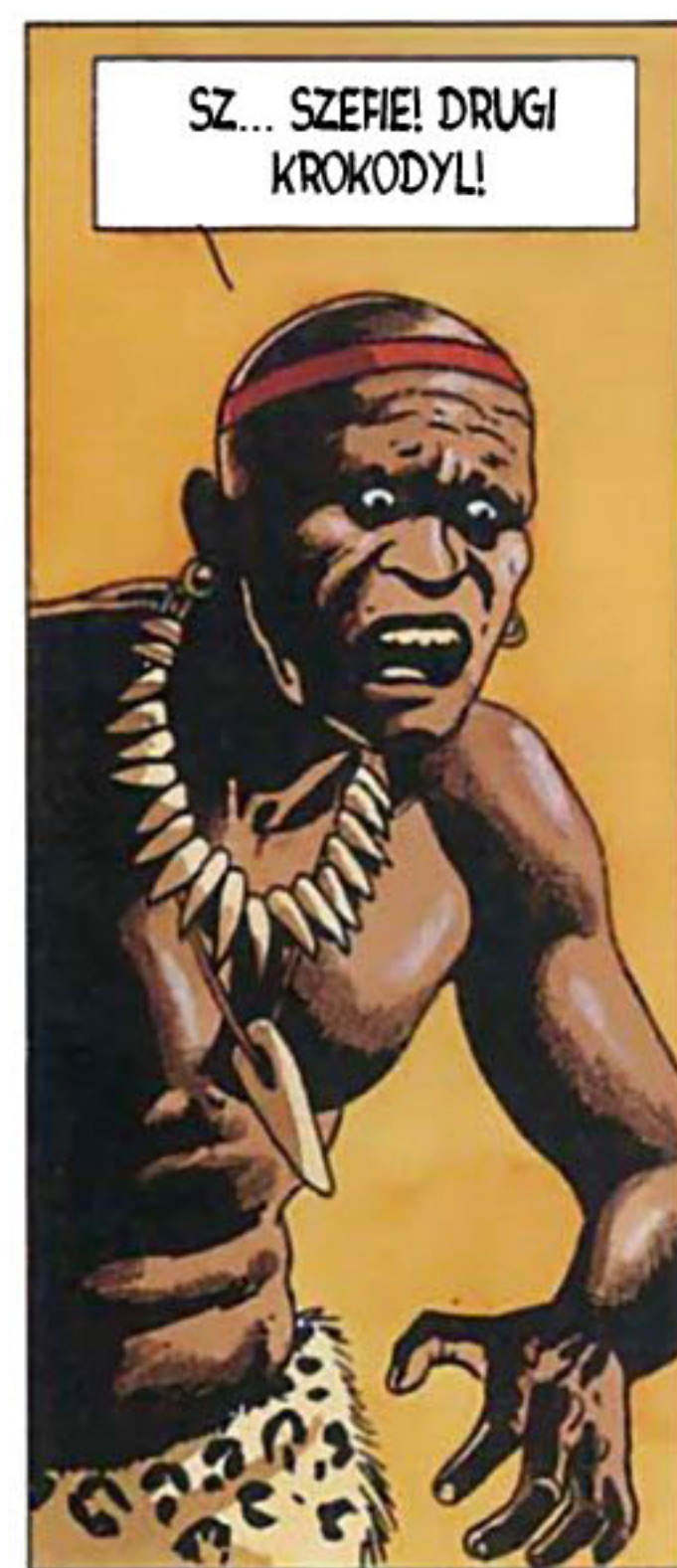
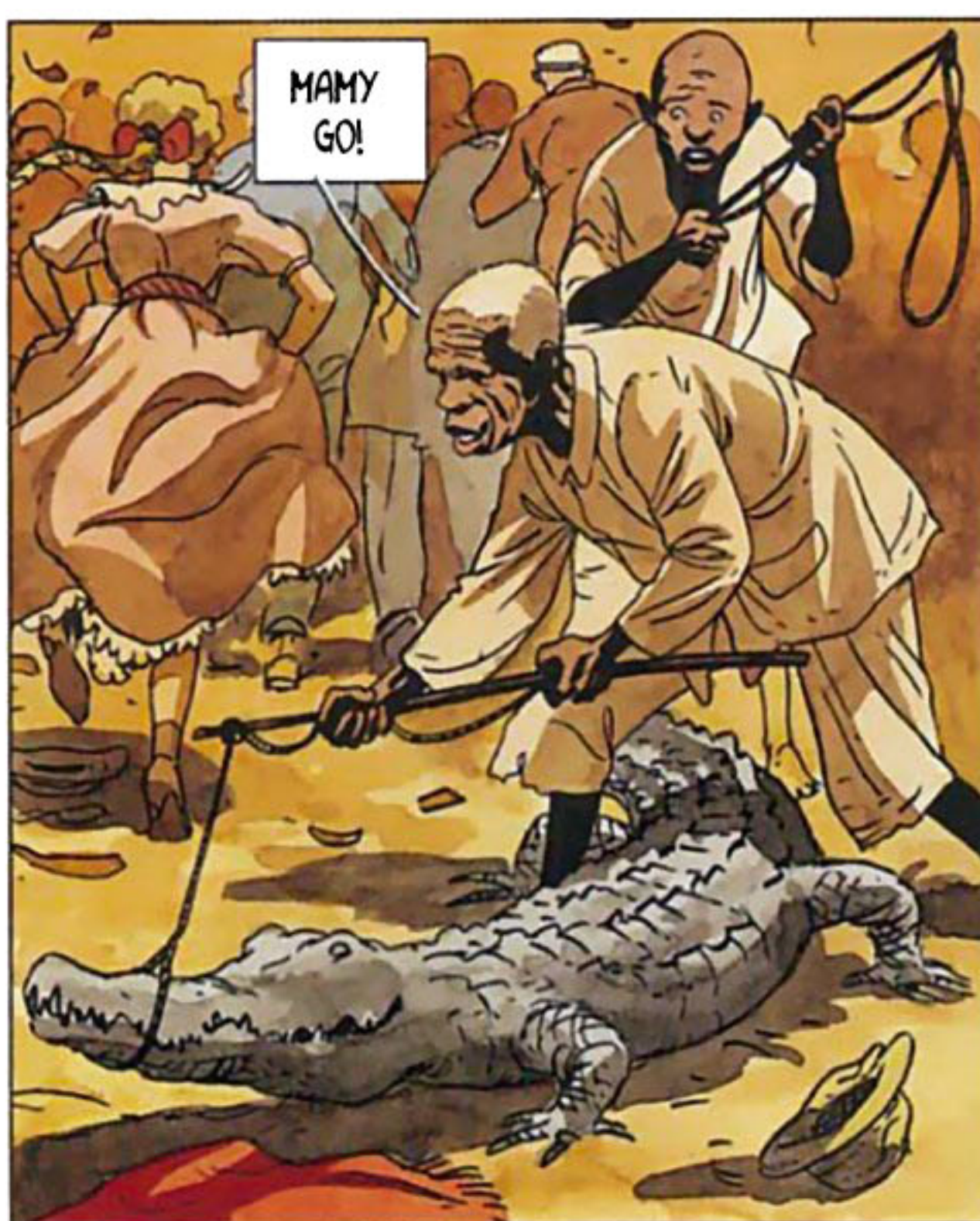
POTWÓR JEST
WOLNY!

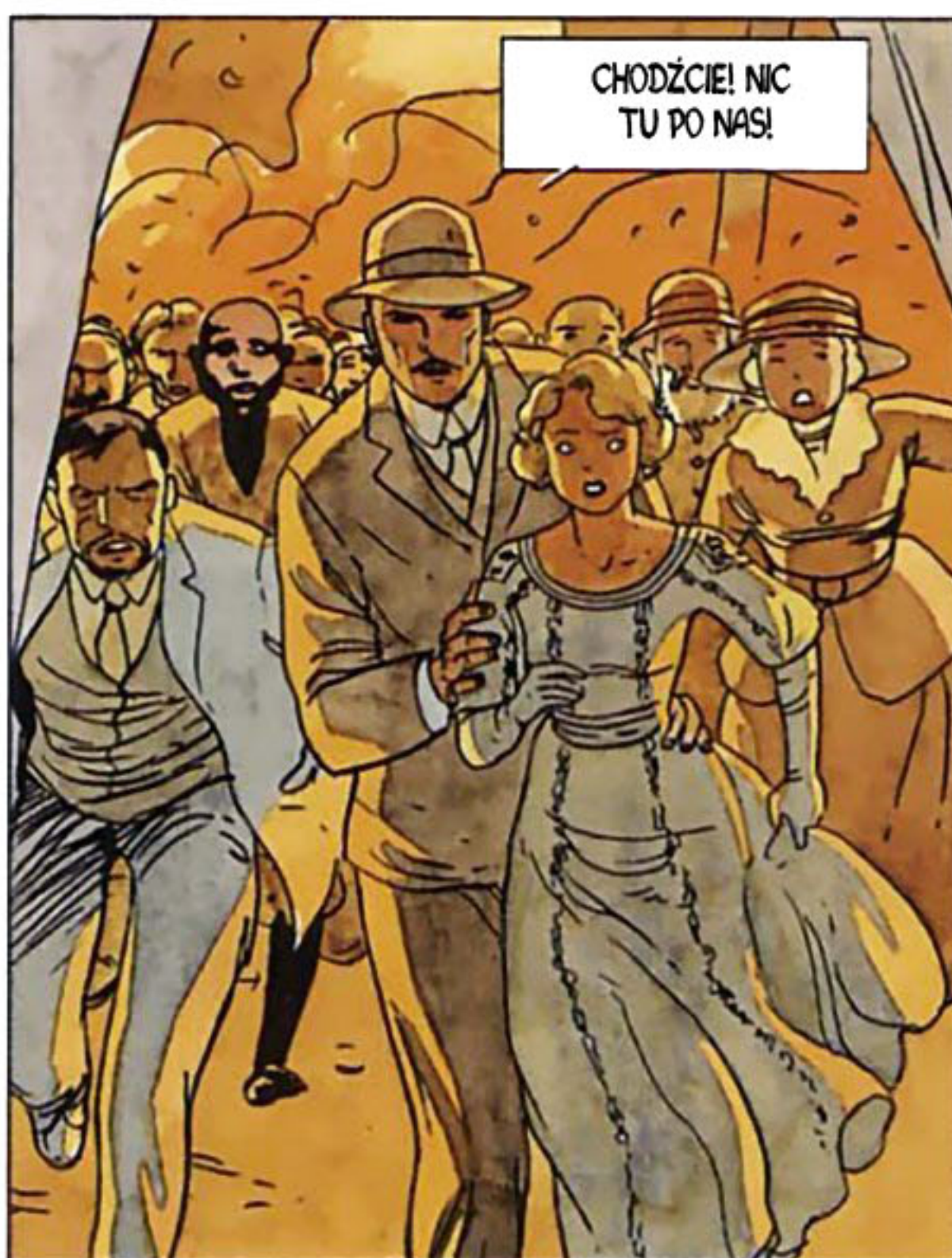
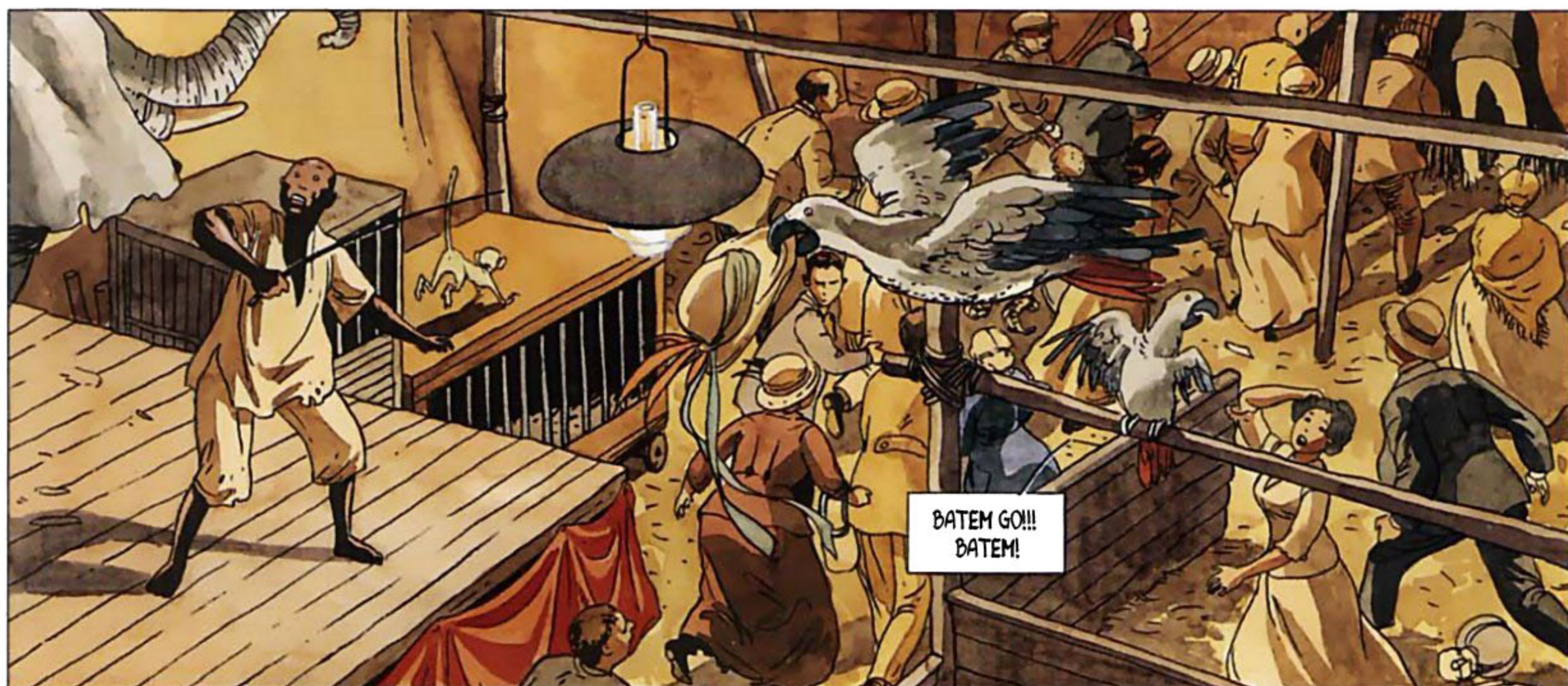


SZ... SZEFIE!!! DŁUŻEJ
GO NIE UTRZYMAM!
JEST ZBYT CIĘŻKI!



JAK DLA MNE,
WIDOWISKO
WŁASNIE STAŁO
SIĘ CIEKAWÉ.







AFRYKA... TO TAKA ONA
JEST? JAKIEŚ PAPIEROWE
LAMPIONY I NA WPOŁ
MARTWE BESTIE?



AFRYKA...
GRZECH...
PLAMA...
SKAZA...





ZRUJNOWANY!... W JEDNĄ NOC,
DORÓBEK CAŁEGO ŻYCIA
POSZEDŁ Z DYMEM!

WSADZIŁEM W TO WIDOWISKO
CAŁE OSZCZĘDNOŚCI.
NAJWIĘKSZE I NAJBARDZIEJ
IMPONUJĄCE W CAŁEJ AFRYCE!

JEDNAKŻE, NIE
JEST TO PANA
GŁÓWNE
ZAJĘCIE...



CHCIECIE POGADAĆ O SAFARI,
KTÓRE ORGANIZOWAŁEM?
SKOŃCZYŁEM Z TYM. ZBYT
DROGIE, ZA MAŁY ZYSK.
ZMĘCZYŁO MNIE TO.

BY USTRZELIĆ BAWOŁA, TRZEBA
FORTUNY BY TYLKO POKRYĆ KOSZTY!
A POTEM JESZCZE KLIENTKA STRZELA
DO JEDNEGO Z MOICH SŁUG, BO
ZAPOMNIAŁA OKULARÓW!



CZYLI NIE BYŁO TO ZBYT
ZYSKOWNE?

SIR, NAWET
FILANTROP TAKI JAK
JA, MUSI
ZAROBIĆ NA ŻYCIE.



WIERZE, ŻE
ZAPEWNIMY
PANU ODPWIEDNI
ZARÓBEK.

...A NAWET WIĘCEJ, JEŚLI
BĘDZIEMY PODRÓŻOWAĆ
RZEKĄ.



NA JĄDRA WIELKIEGO GORYLA!
CZY... CZY TO JEST
AUTENTYCZNE?!

ZABRALIŚMY TROCHE
TANICH ŚWIECIDEŁEK
DLA WIELKICH,
MURZYŃSKICH
KRÓLÓW.*



CZYLI W PODRÓŻ
JEDZIECIE TYLKO
WE DWOJE

NIE. WE
TROJE.

*Prawdziwe odzwierciedlenie ducha tamtych czasów. Pamiętajcie, że Stanley podróżował przez ogromne terytoria w samym sercu Afryki, w zamian za kilka butelek dzinu czy parę pstrokatych strojów. A wszystko to ku chwale Leopolda II, króla Belgii.

TOWARZYSZYĆ NAM
BĘDZIE PRZYJACIÓŁKA.

Toc
Toc
Toc

CHWILKE.



PROSZE.

!!??

PANI...



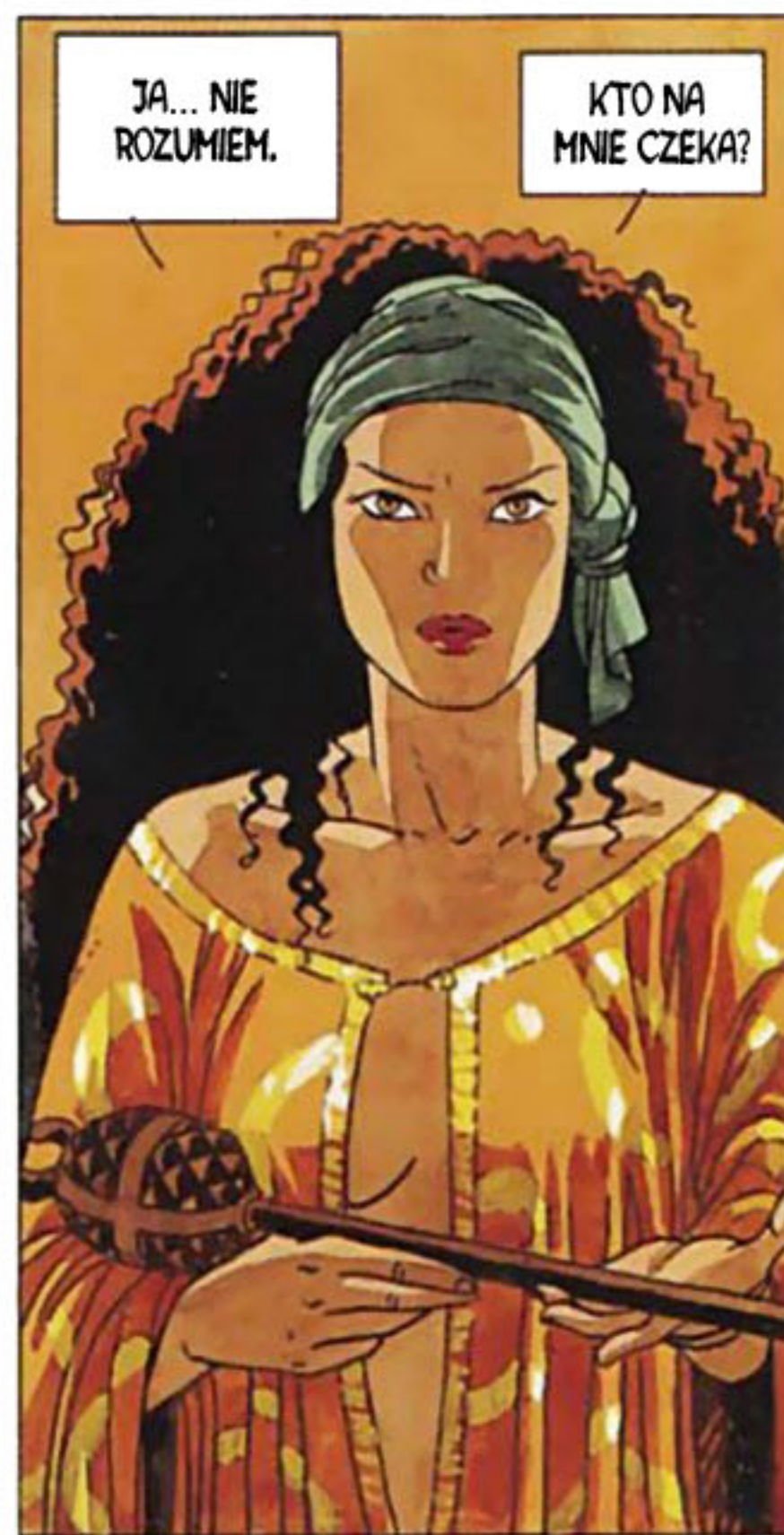
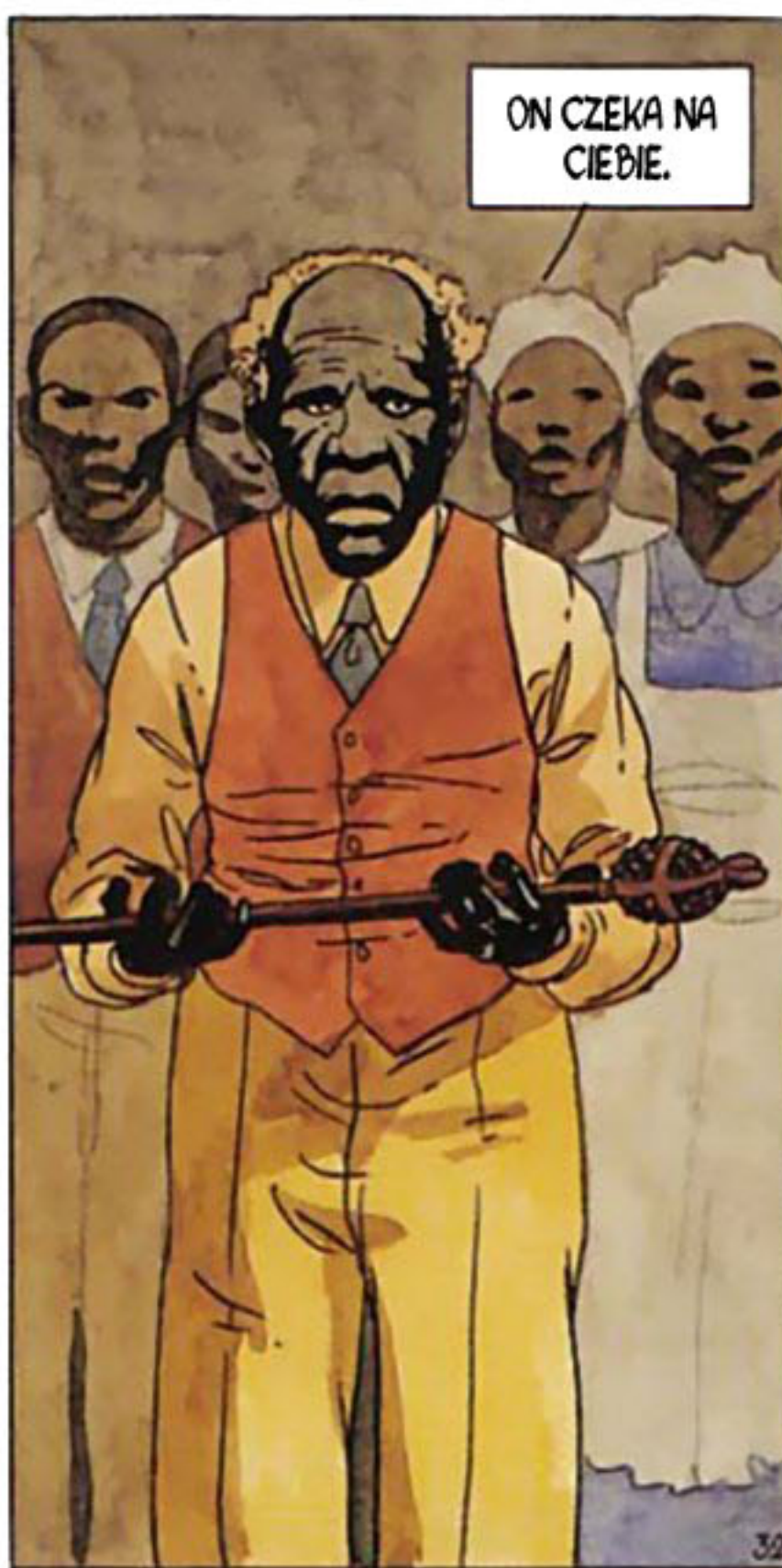
ALE... ALE,
CHWILA...

JA TEGO
NIE ZAMAWIA-
ŁAM.

ON CZEKA NA
CIEBIE.

JA... NIE
ROZUMIEM.

KTO NA
MNIE CZEKA?

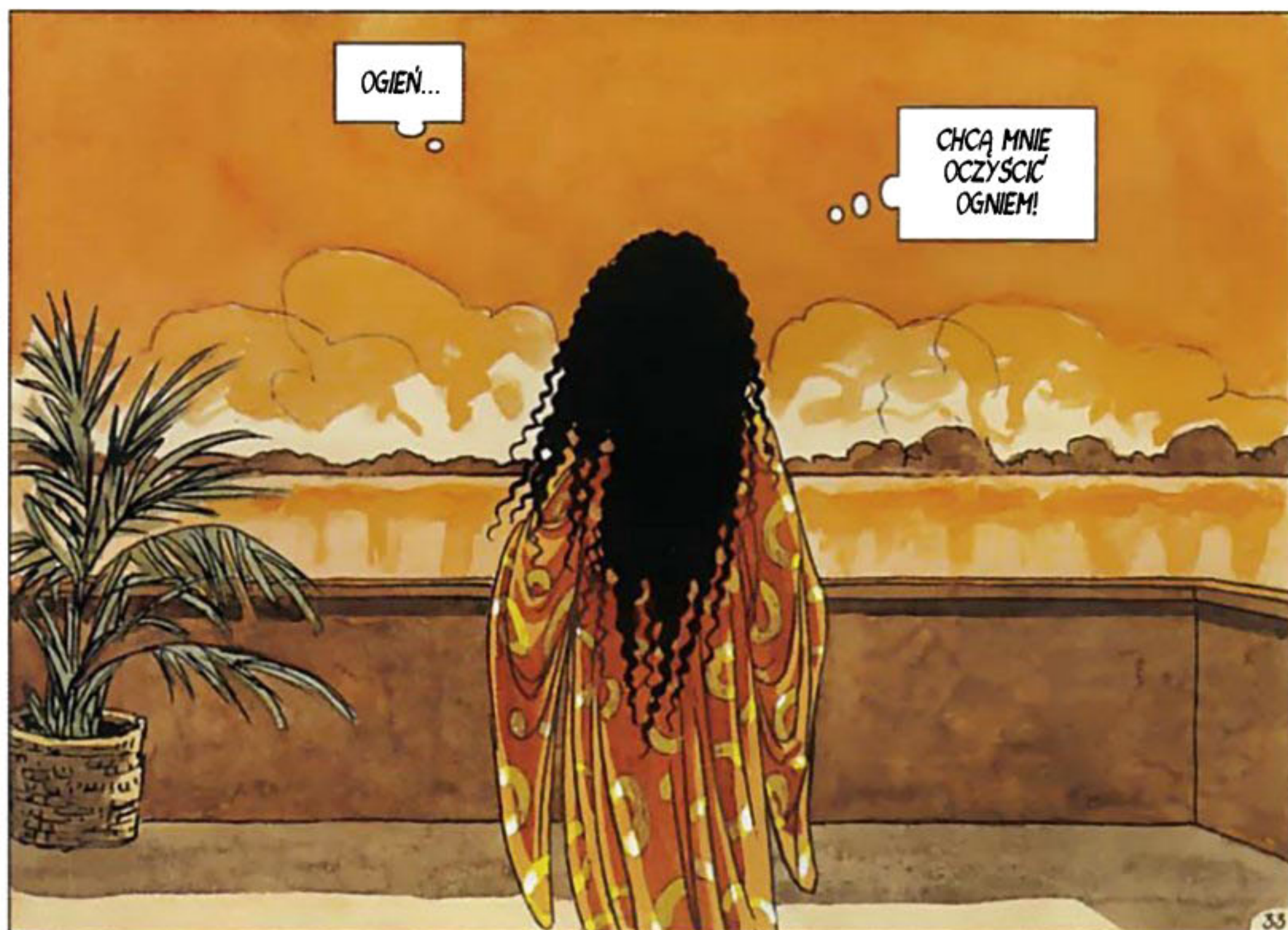
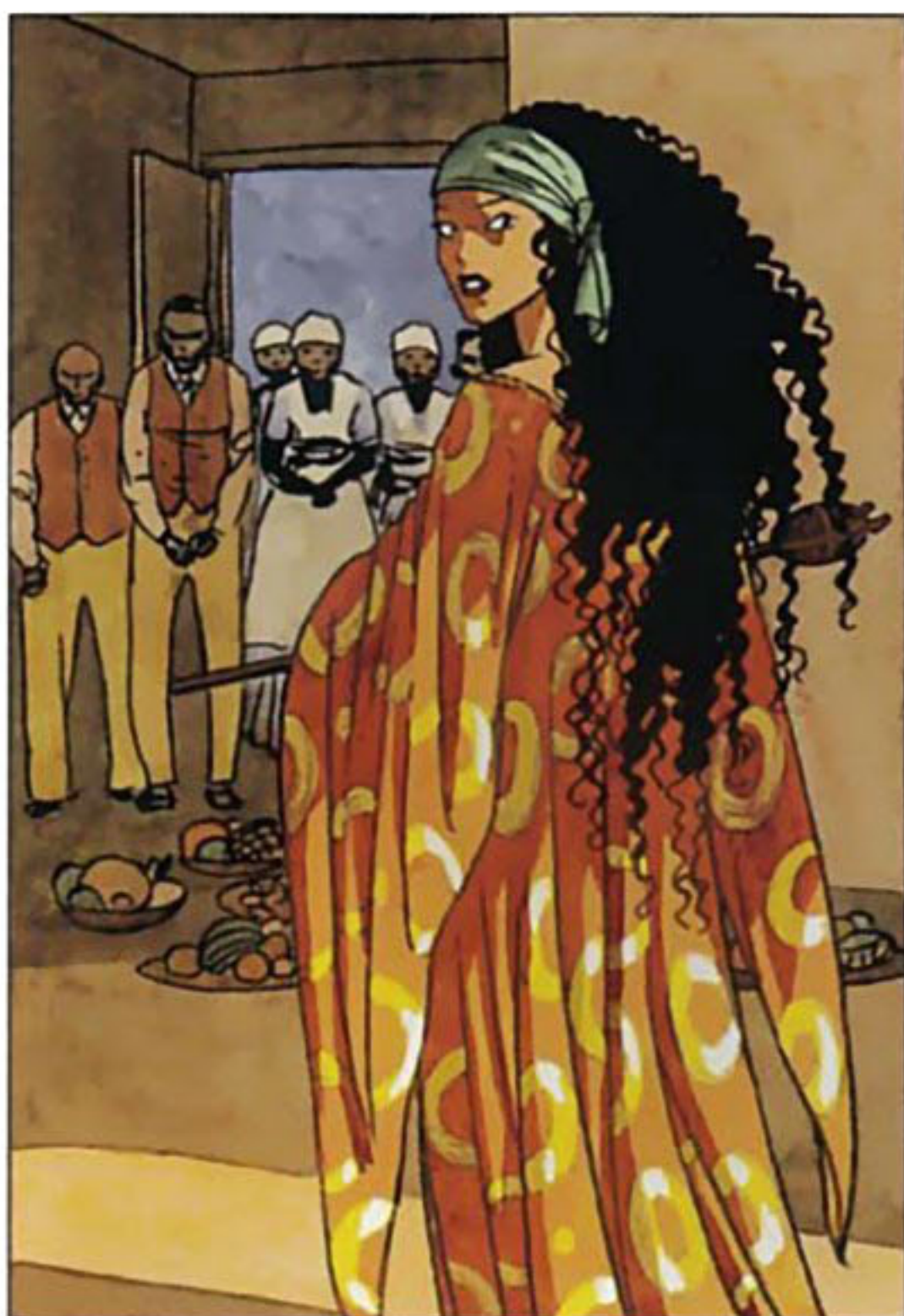




KTO?

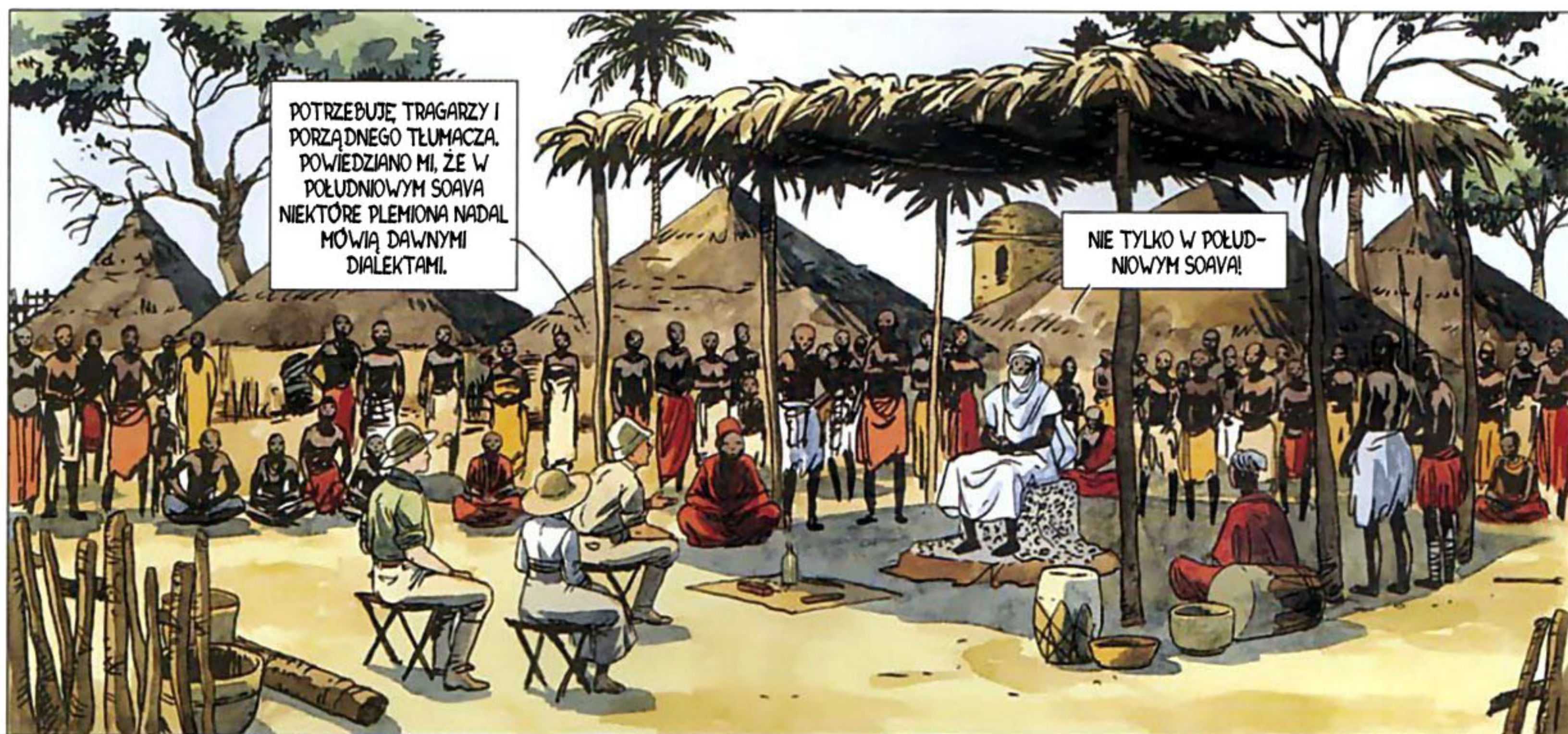


AKANA
MO SHE
KINOUIWA!



OGIEN...

CHCĄ MNIE
OCZYŚCIĆ
OGNIEM!



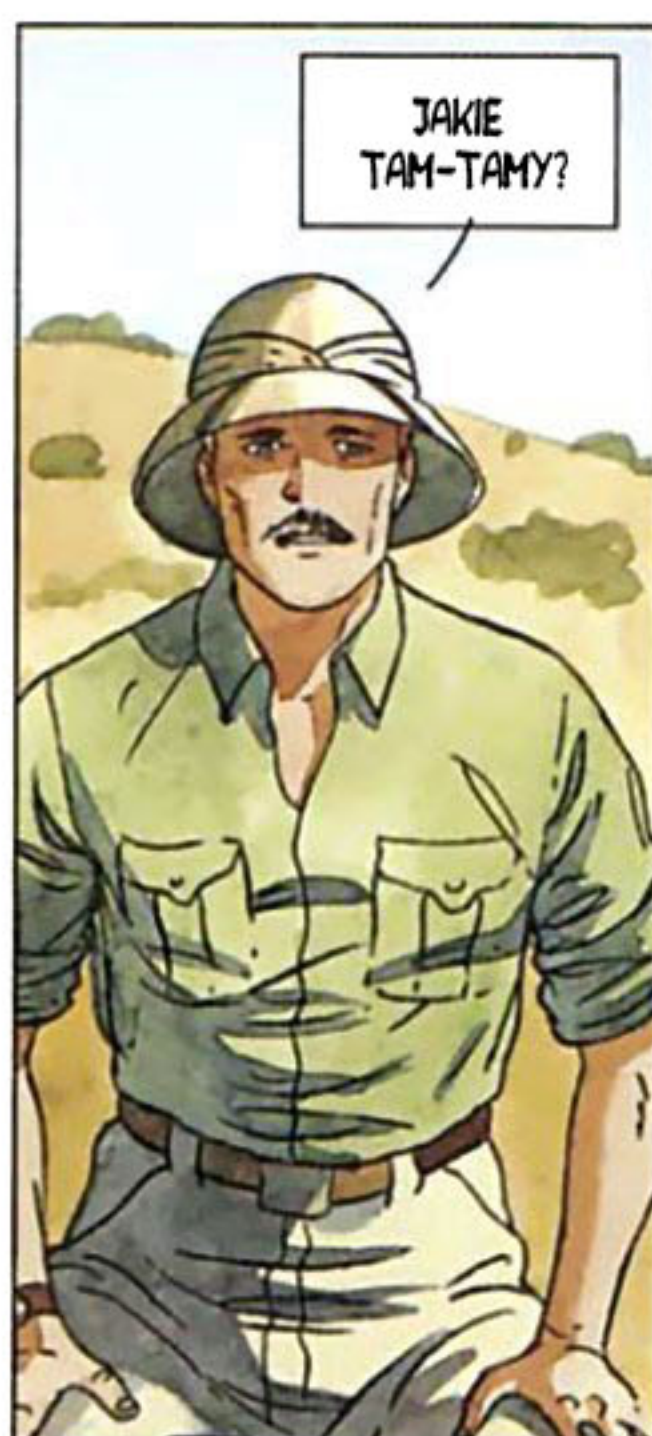
POTRZEBUJE TRAGARZY I
PORZĄDNEGO TŁUMACZĄ.
POWIEDZIANO MI, ŻE W
POŁUDNIOWYM SOAVA
NIEKTÓRE PLEMIONA NADAL
MÓWIĄ DAWNYMI
DIALEKTAMI.

NIE TYLKO W POŁUD-
NIOWYM SOAVA!



NO DOBRA! CO JEST GRANE?
BIAŁI OJCOWIE WYJEŻDZAJĄ?

WSZYSCY BIAŁI WYJEŻ-
DZAJĄ! POTWIERDZAJĄ
TO TAM-TAMY!



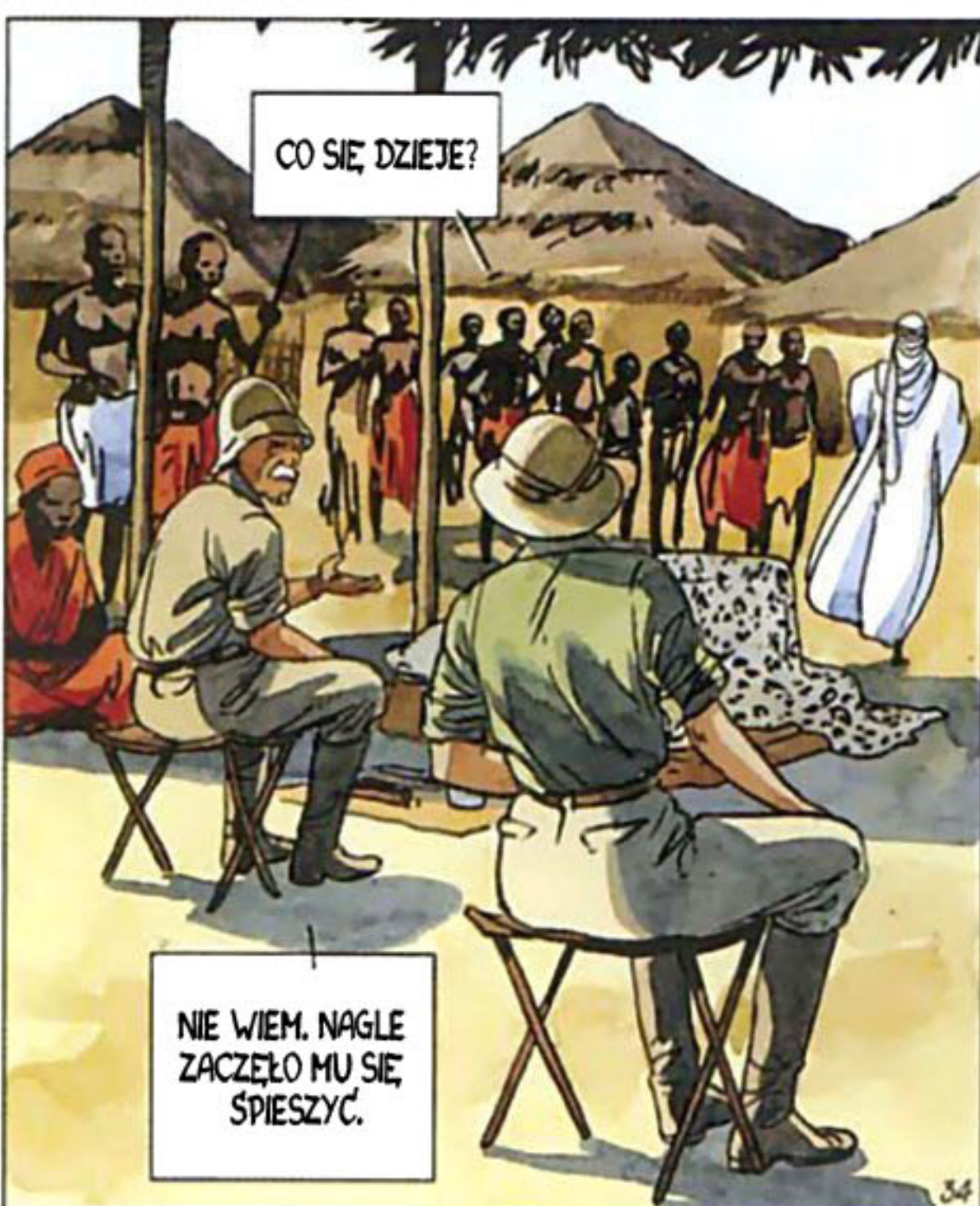
JAKIE
TAM-TAMY?



BĘBNY KANIBALI
NAWOŁUJĄCE DO
WOJNY.



!!??



CO SIĘ DZIEJE?

NIE WIEM. NAGLE
ZACZEŁO MU SIĘ
SPIESZYĆ.



OBSERWOWAŁAM AFRYKAŃ-
KIEGO WODZĄ KĄ TEM OKA.
PRZEZ JAKIS CZAS ROZMAWIAŁ
Z IMPONUJĄCYM MURZYNYM,
O SYLWETCE, KTÓREJ SIĘ
NIE ZAPOMINA.



MYŚLAŁAM, ŻE WŁASNIE
DECYDOWAŁY SIĘ NASZE
LOS.

WÓDZ AFRYKAŃSKI STARAŁ SIĘ
ZACHOWAĆ TWARZ, ALE WIDOCZNE
BYŁO, ŻE TO TEN DRUGI DOMINOWAŁ
W ROZMOWIE, NARZUCAJĄC SWOJĄ
WOLĘ, A JEDNYM Z JEGO ŻYCZEŃ
BYŁO, BYSMY...

...KONTYNUOWALI
PODRÓŻ.

DOBRE. DOSTARCZE WAM LUDZI I
POTRZEBNYCH ZAPASÓW.



ACHI! TAK JAK MÓWIŁEM. TE
CIEMNIAKI NIE OPRAĆ SIĘ TIGEROWI
THOMPSONOWI! SĄ MOI! TO
KWESTIA RASY.

RASY?



NO TAK! NIE MÓW PAN, ŻE
W TO NIE WIERZYSZ!

W CO?

RÓWNOŚĆ RAS.
TO BZDURA!

MÓJ BOŻE!
CZŁOWIEK
TO CZŁOWIEK.

TAK, ZA
WYJĄTKIEM, ŻE
MURZYN NIM
NIE JEST.

TO
NIBY
CZYM
JEST?

CÓŻ... NIE WIEM.
MÓWIĄCĄ MAŁPA.

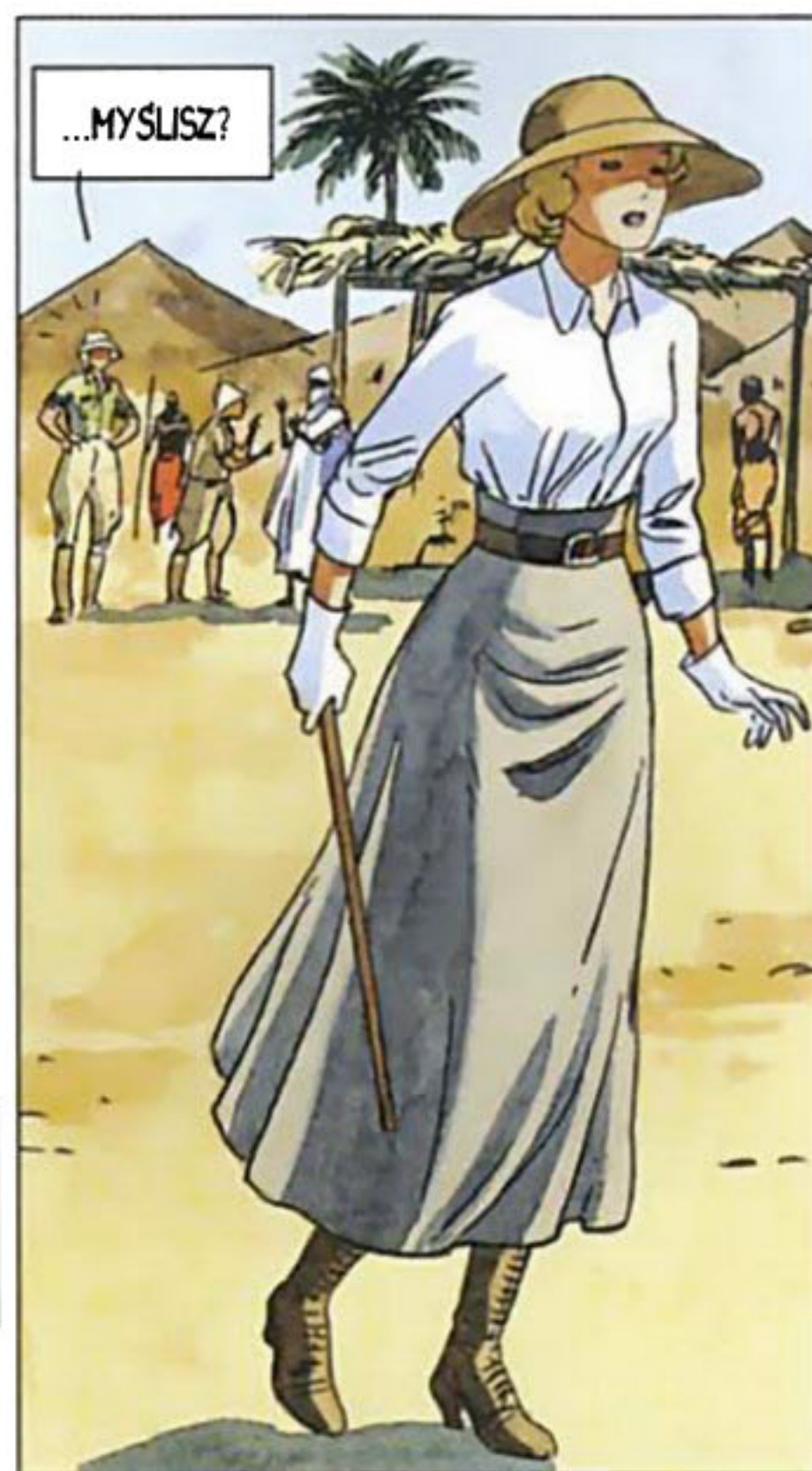


CZYLI CZARNI TO NIE
LUDZIE? UMNĄŁ MI
TEN SZCZEGÓŁ.



A TY, MOJA
DROGA, CO
O TYM...

...MYŚLISZ?



BYŁAM SAMA. CHCIAŁAM SIĘ
DOWIEDZIEĆ, KIM BYŁ TEN
TAJEMNICZY CZŁOWIEK, KTÓRY
NARZUCIŁ WIOSCĘ SWĘ RZĄDY.



LECZ ON POSZEDŁ W GŁĘB DŻUNGLI,
A TAM NIE MOGŁAM GO ŚLEDZIĆ.





I JUŻ GO
PANI NIE
WIDZIAŁA?

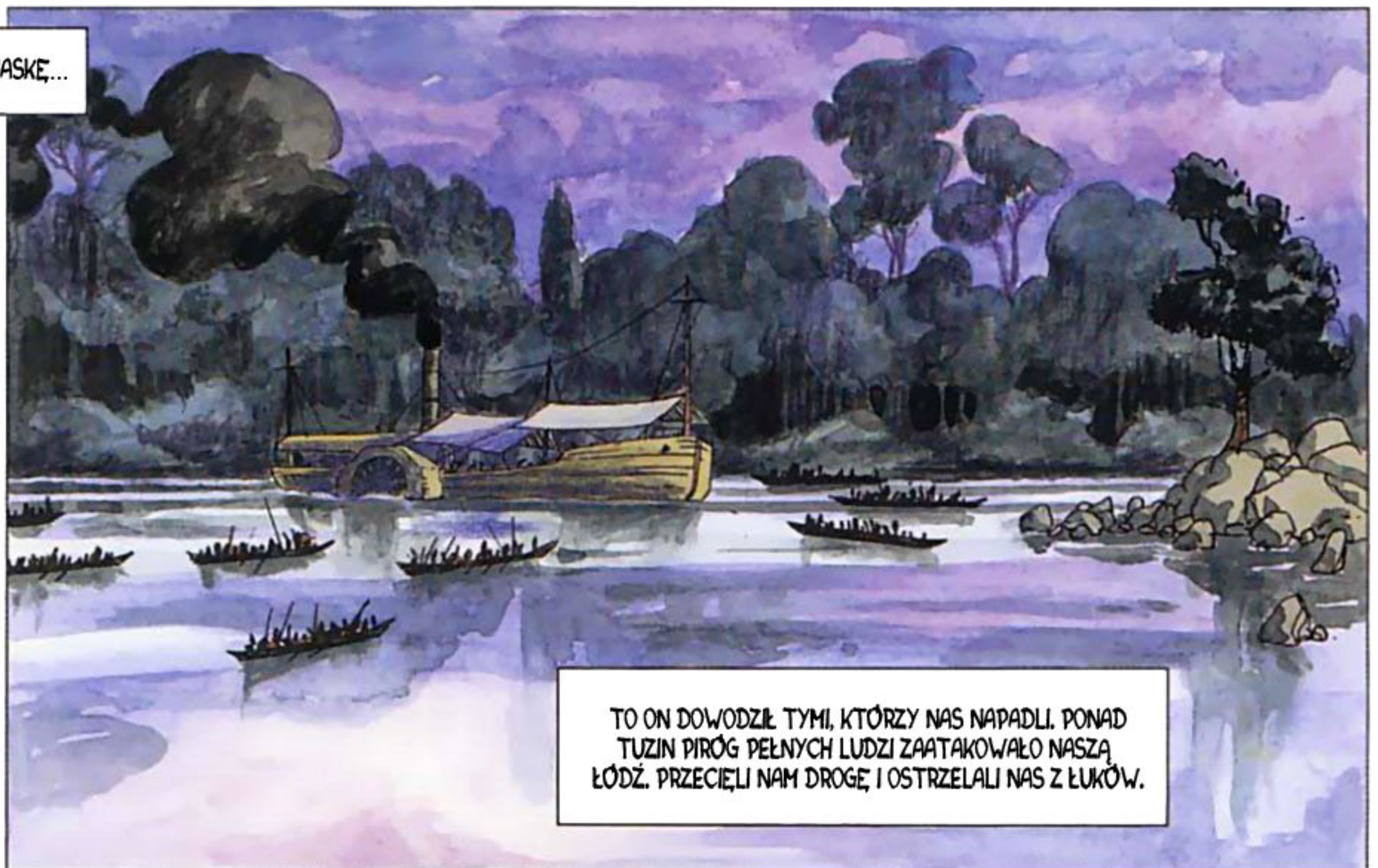
NIESTETY
TAK.



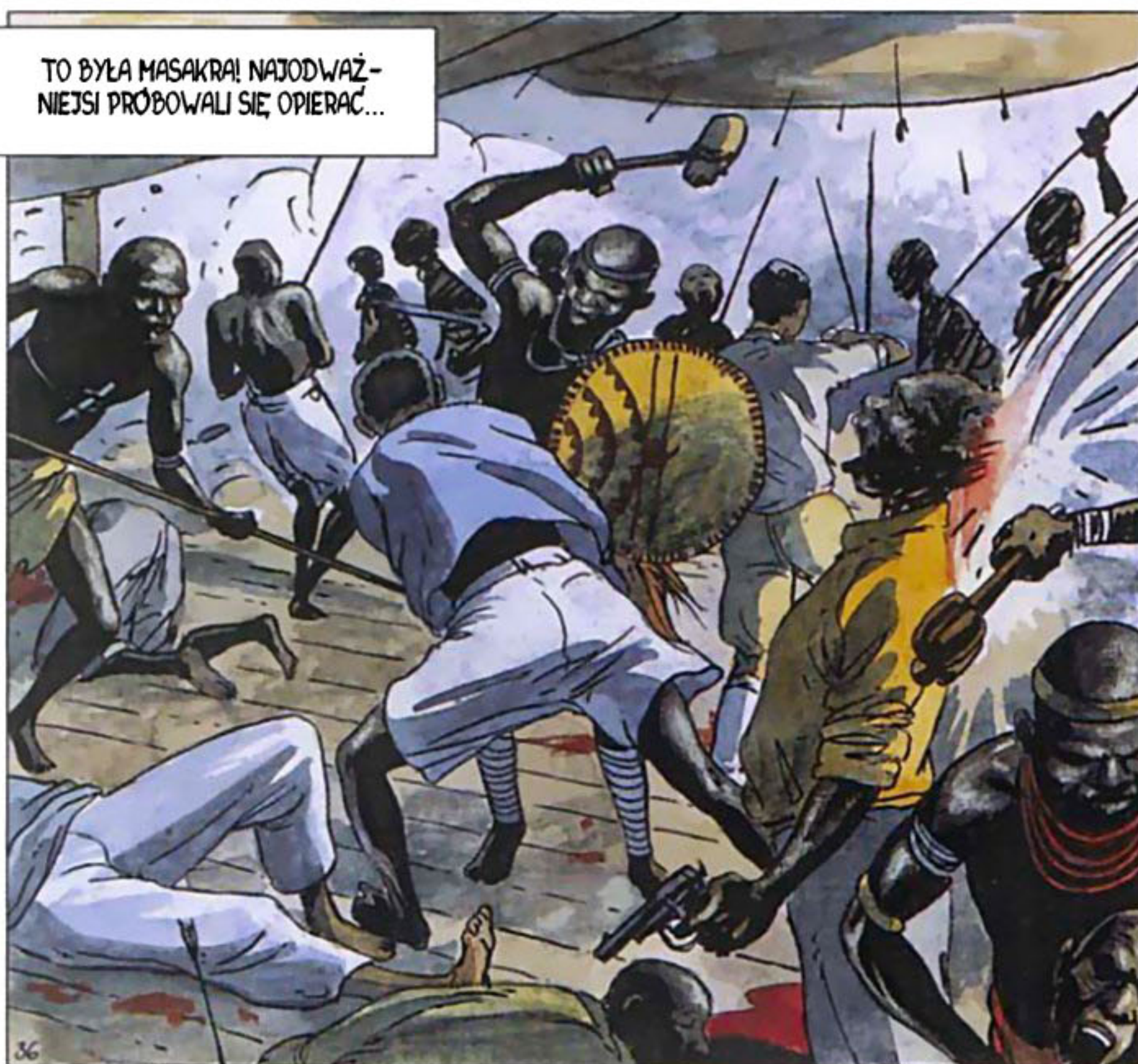
GDY ZAATAKO-
WANO NASZĄ
ŁÓDZ, MIESIĄC
PÓŹNIEJ...



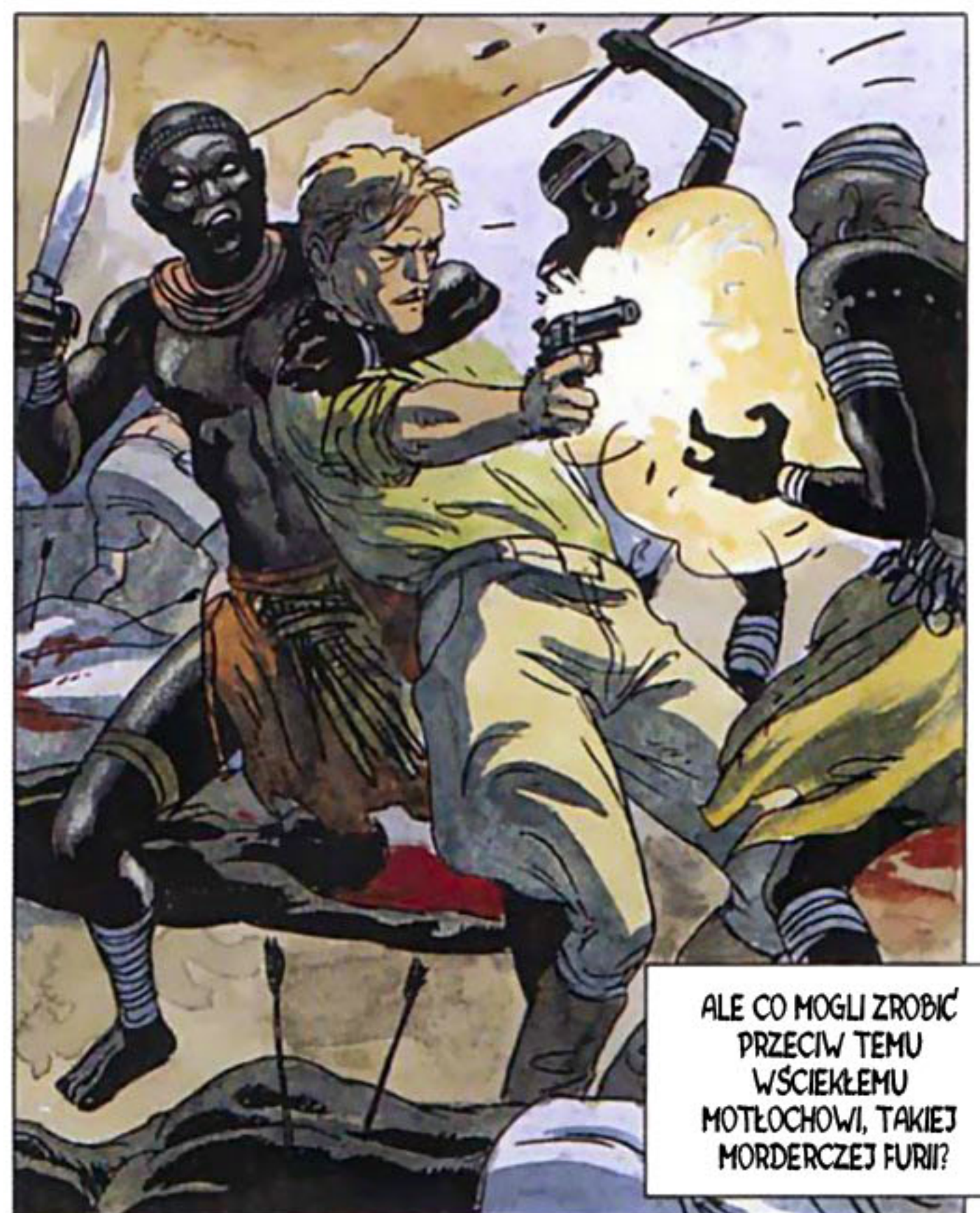
NOSIŁ MASKE...



TO ON DOWODZIŁ TYMI, KTÓRZY NAS NAPADLI. PONAD
TUZIN PIŁOG PEŁNYCH LUDZI ZAATAKOWAŁO NASZĄ
ŁÓDZ. PRZECIĘLI NAM DROGĘ, I OSTRZELALI NAS Z ŁUKÓW.



TO BYŁA MASAKRA! NAJODWĄŻ-
NIEJSI PRÓBOWALI SIĘ OPIERAĆ...



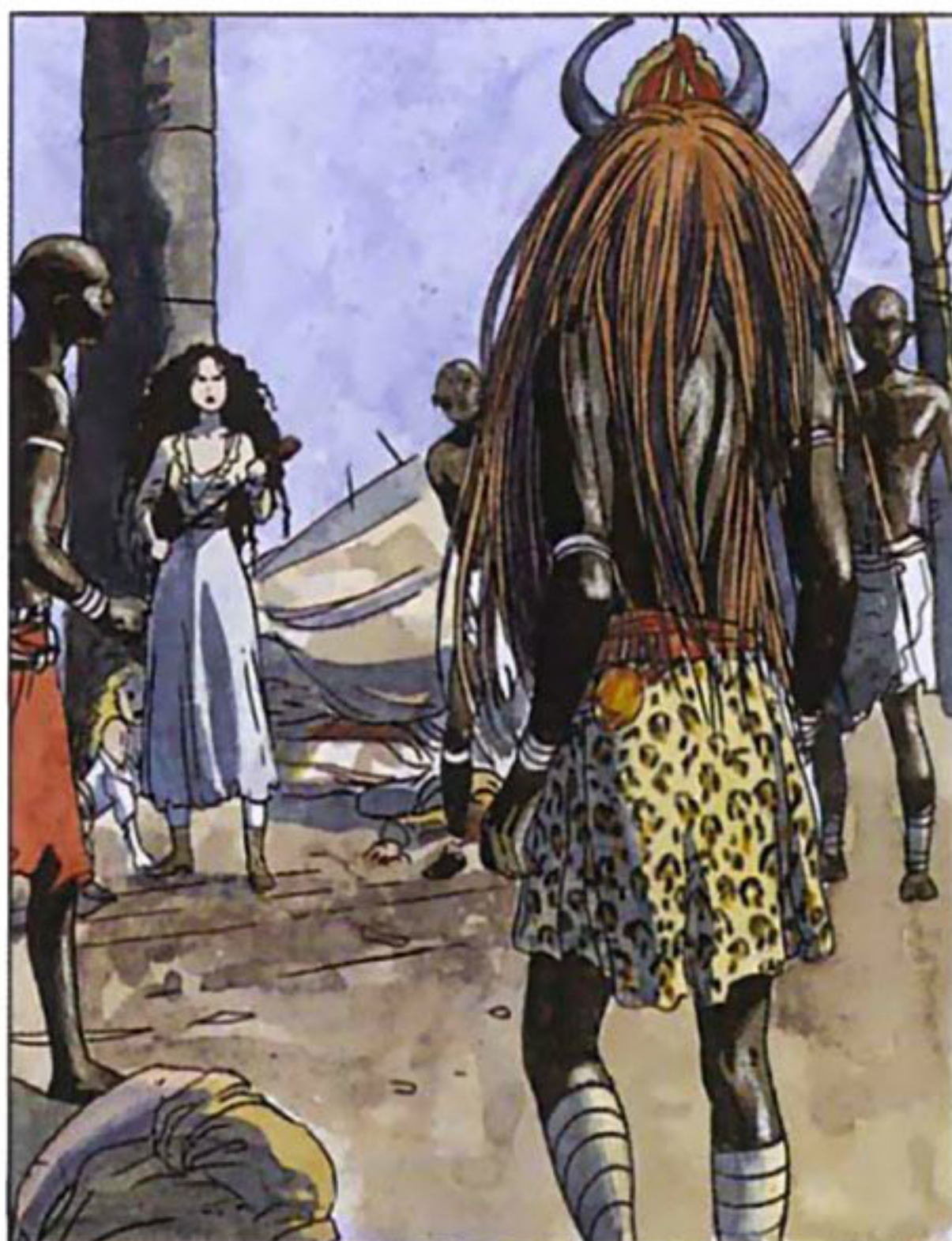
ALE CO MOGLI ZROBIĆ
PRZECIW TEMU
WŚCIEKŁEMU
MOTŁOCHOWI, TAKIEJ
MORDERCZEJ FURII?

JADE BYŁA
OSTATNIĄ
WALCZĄCĄ.

POŁOŻYŁAM SIĘ U JEJ
STÓP, CZEKAJĄC NA
NADEJŚCIE KOŃCZĄCEGO
CIOSU, GDY...



ASHAVI!



GIVA
SHE
DI.



ZOSTAŃ, GDZIE JESTES.
NIE RUSZAJ SIĘ... TO
MNIE CHCĄ.



POSZŁA Z NIMI BEZ OPORU.
MOŻNA POWIEDZIEĆ, ŻE
POŚWIECIŁA SIĘ, BYM JĄ
PRZETRWAŁA...

PO KRÓTKIEJ ROZMOWIE, ZABRALI
TAKŻE LORDA NELSONA, KTÓRY
CIĄGLE BYŁ NIEPRZYTOMNY.

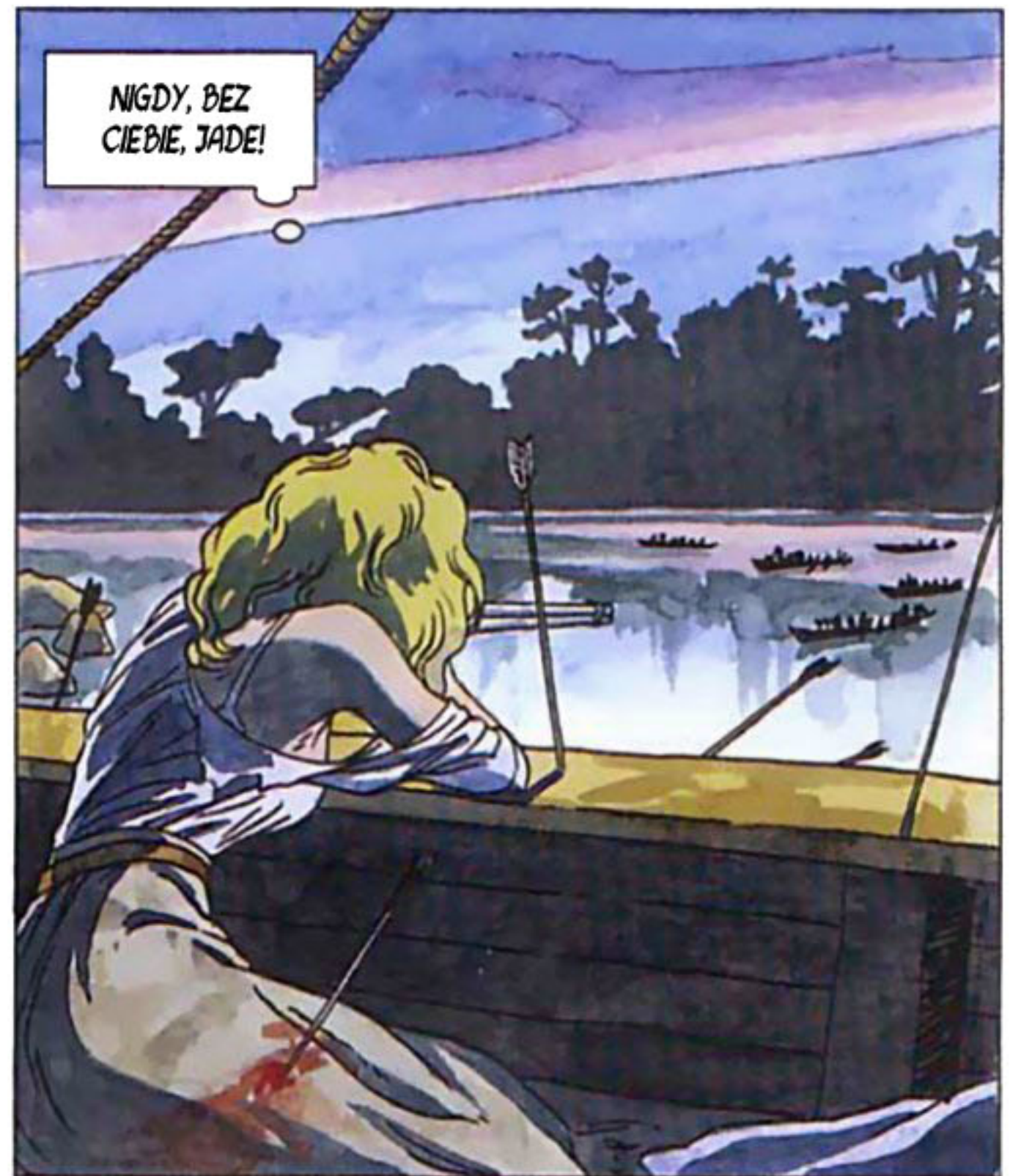


PRZEZ CHWILĘ MYŚLAŁAM,
ŻE PODPALĄ ŁÓDŻ, ALE MIELI
TO, PO CO PRZYSZLI. RESZTA
ICH NIE OBCHODZIŁA.

ZOSTAWIONO MNIE, SAMĄ, OPUSZCZONĄ...
POZBAWIONO MNIE NAJCENNIJSZEJ DLA
MNI OSOBY. NAWET MIAŁAM GŁUPIE
MYŚLI O...



NIGDY, BEZ
CIEBIE, JADE!

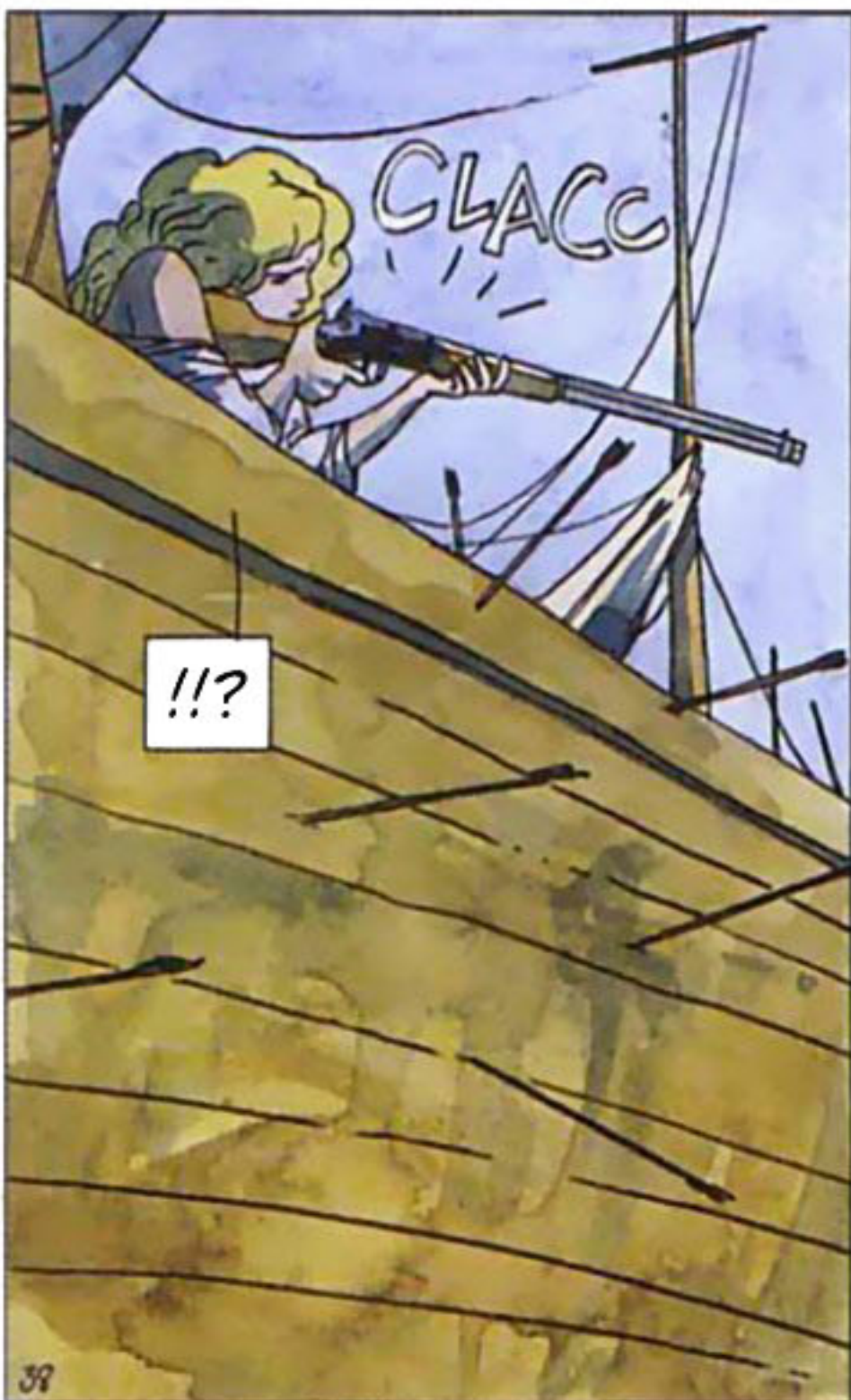


...SAMOBOJSTWIE.



CLACC

!!?



TO BEZCELOWE.
TYLKO MOJA
STRZELBA BYŁA
NAŁADOWANA.
A CO DO RESZTY...



...ROZŁADO-
WAŁEM JE, CO
TŁUMACZY
TO SZYBKIE
ZWYCIĘSTWO.

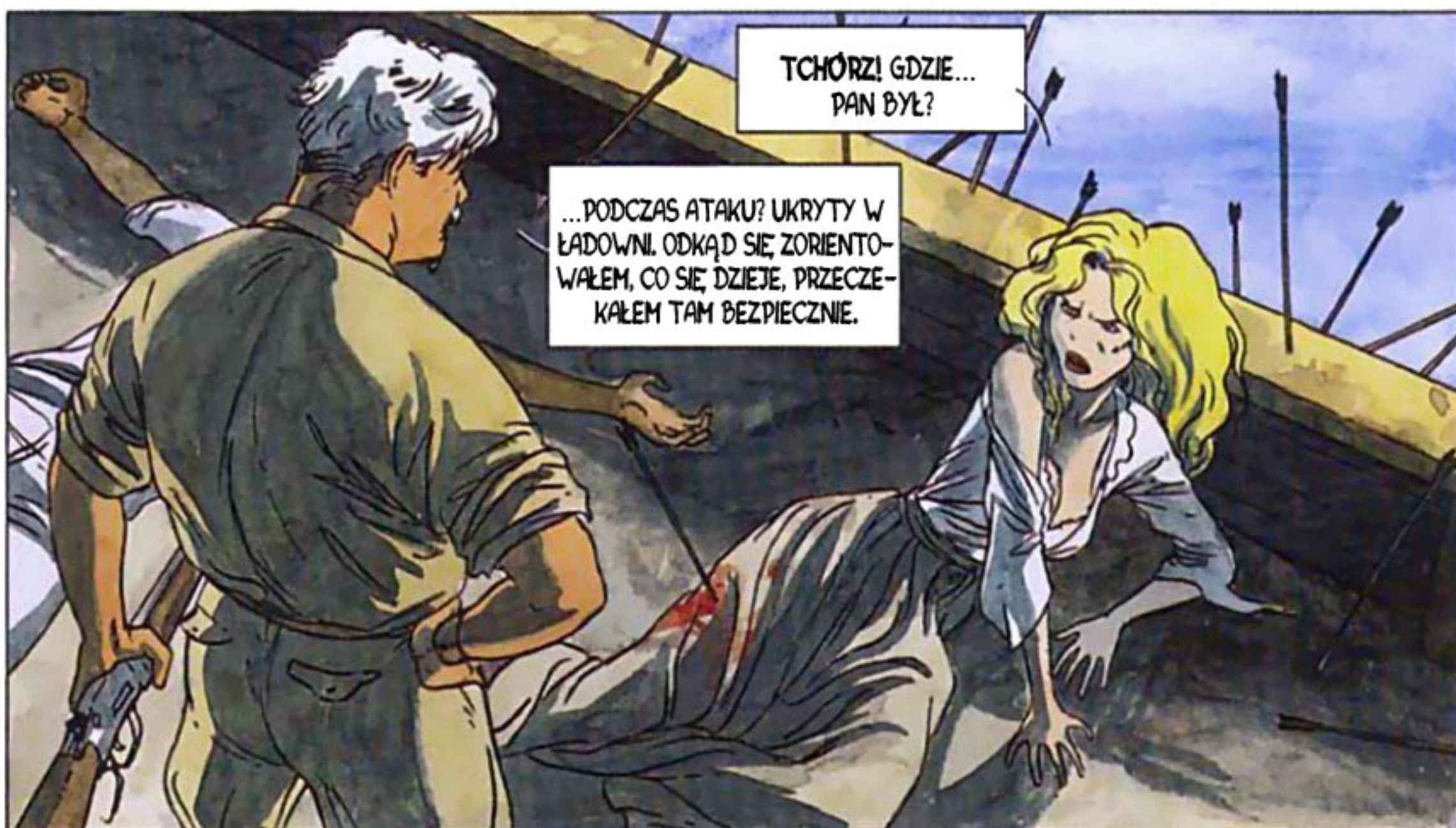


CROCK

BO TE
MAŁPY
NIGDY NIE
POKONAJĄ
BIAŁEGO...



...CHYBA, ŻE
BIAŁY TEGO
CHCE.



TCHÓRZ! GDZIE...
PAN BYŁ?

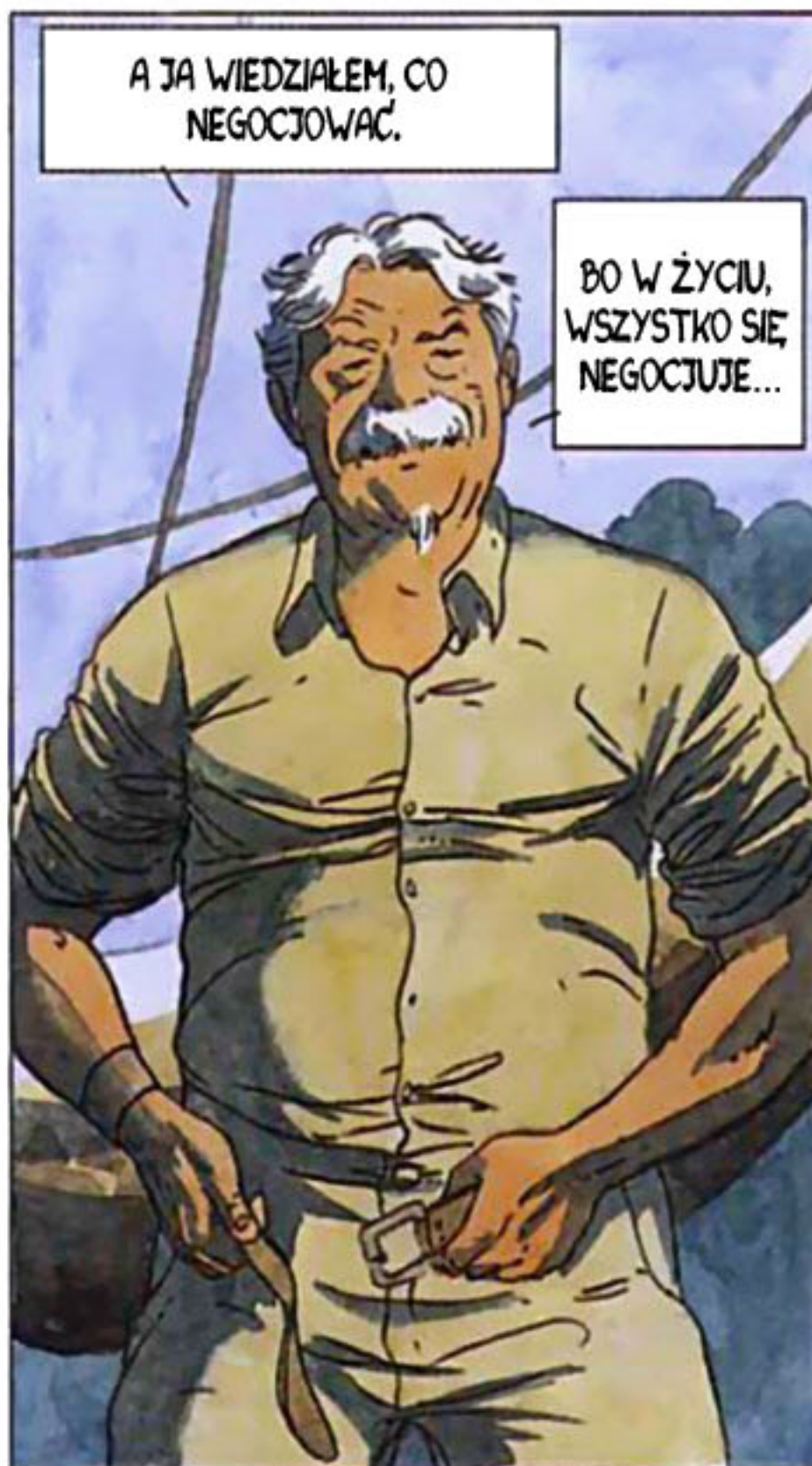
...PODCZAS ATAKU? UKRYTY W
ŁADOWNI. ODKĄD SIĘ ZORIENTO-
WAŁEM, CO SIĘ DZIEJE, PRZECZE-
KAŁEM TAM BEZPIECZNIE.

NIE JESTEM IDIOTĄ.
OSTRZEŻONO MNIE.
TWOJĄ PRZYJACIÓLKĘ
Z CZARNĄ PERŁĄ W
UCHU, ZABRANO
JAKO BOGINIE.



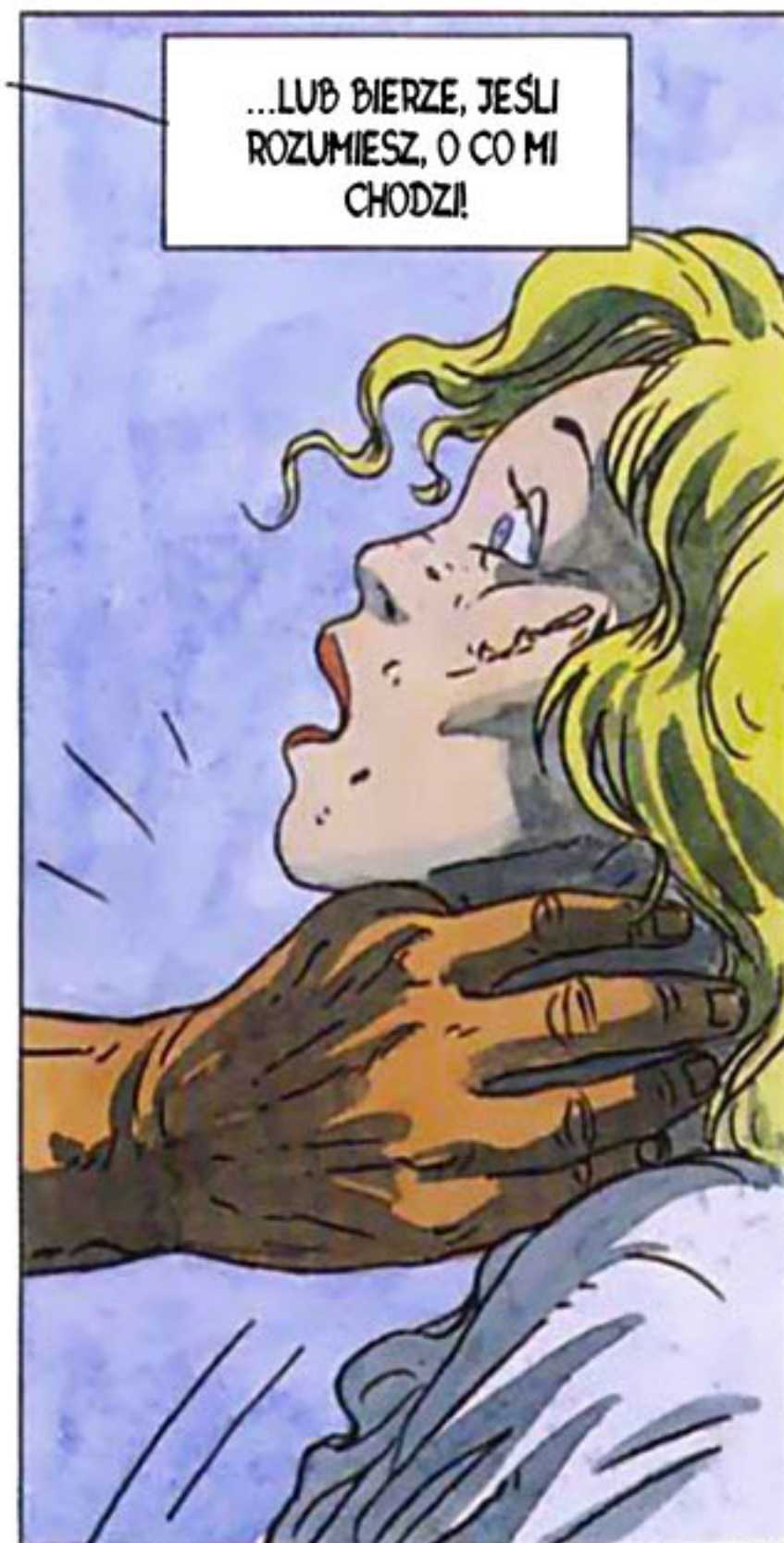
WSZYSCY SIĘ JEJ
POKŁONIAJĄ. ONA
NALEŻY DO NICH.

A JA WIEDZIAŁEM, CO
NEGOCJOWAĆ.



BO W ŻYCIU,
WSZYSTKO SIĘ
NEGOCJUJE...

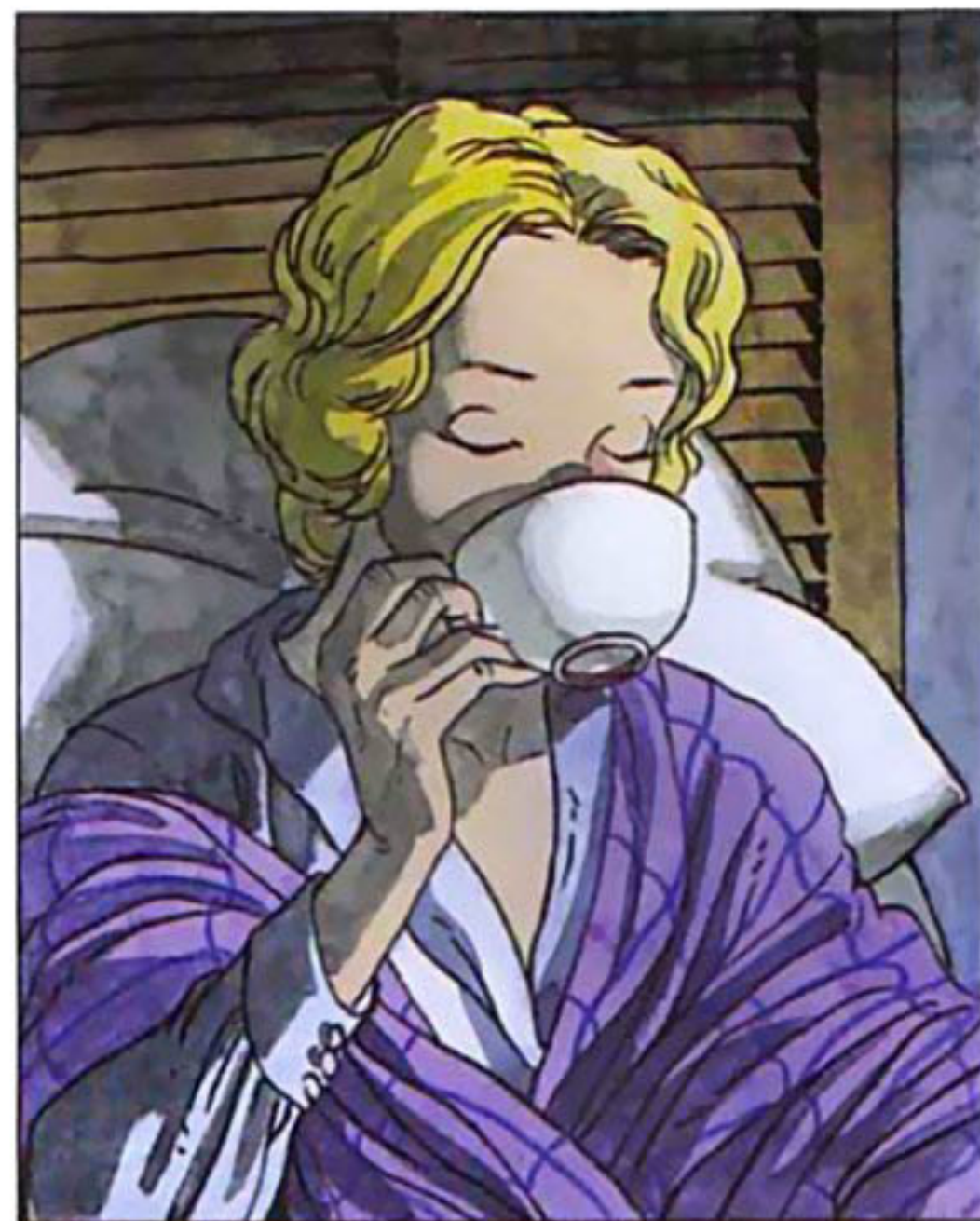
...LUB BIERZE, JEŚLI
ROZUMIESZ, O CO MI
CHODZI!



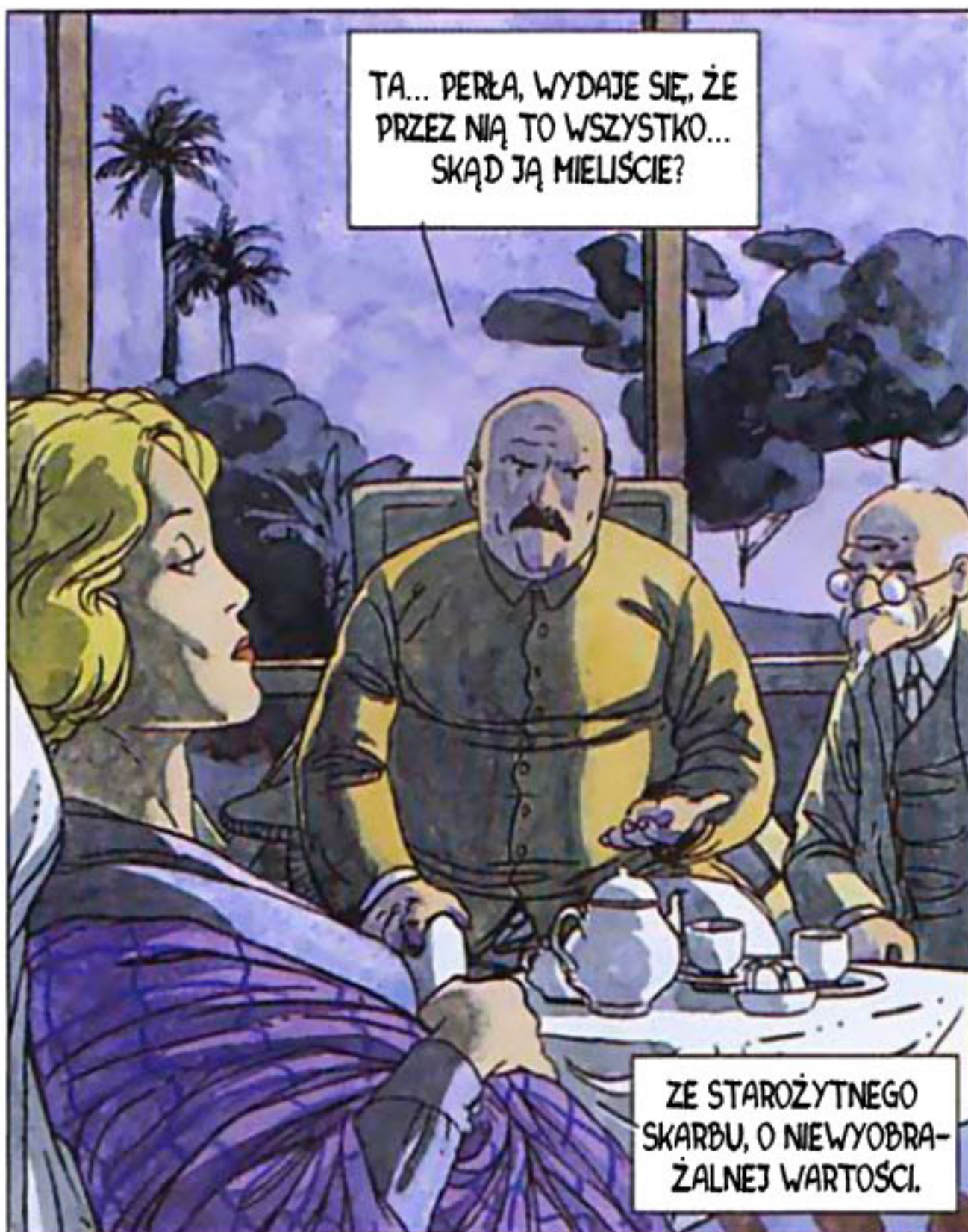
NIEEEEE!!!



I PANI,
CZY ON...



NIE PRZEŻYŁA-
BYM.



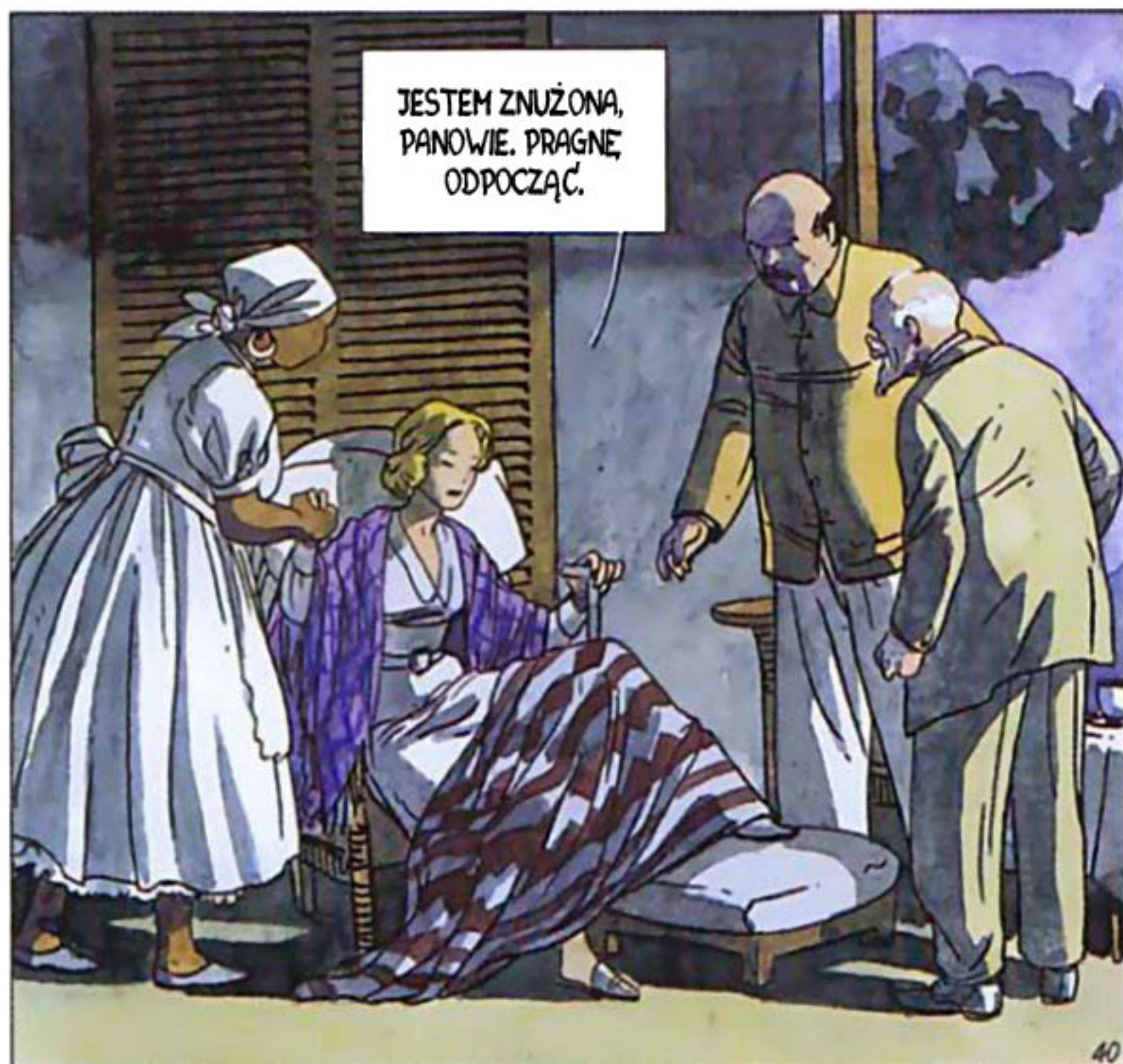
TA... PERŁA, WYDAJE SIĘ, ŻE
PRZECZ NIĄ TO WSZYSTKO...
SKĄD JĄ MIELISZCIE?

ZE STAROŻYTNEGO
SKARBU, O NIETYOBRA-
ŻALNEJ WARTOŚCI.

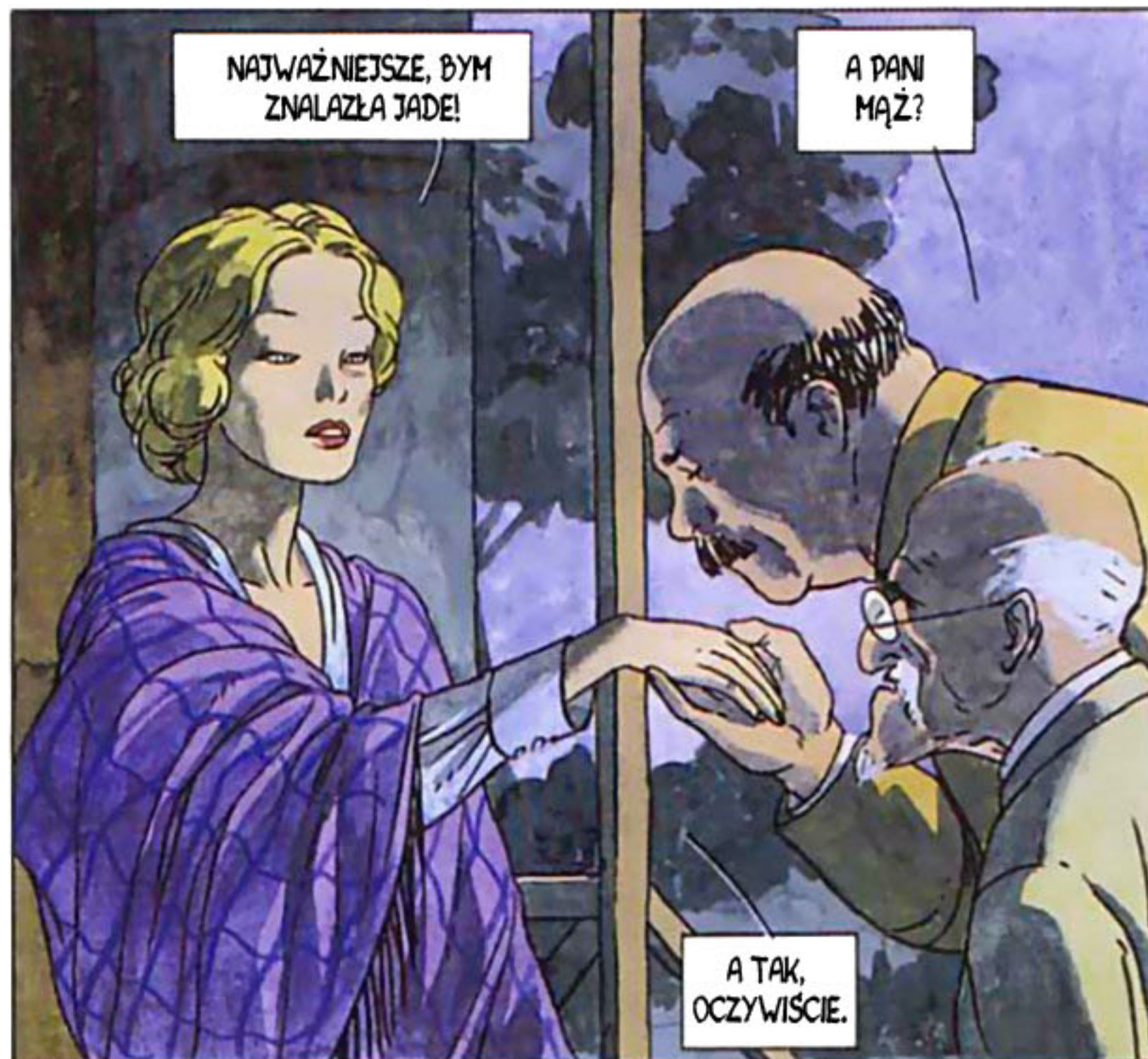


BYŁA TAM, POŚRÓD TEGO CAŁEGO
ZŁOTA I KOSZTOWNOŚCI... MIENIŁA
SIĘ... NICZYM KROPLA TRUCIZNY...
CZARNEJ TRUCIZNY...

ZWILŻYLIŚMY NIĄ USTA I
TERAZ ZA TO PŁACIMY.



JESTEM ZNUŻONA,
PANOWIE. PRAGNĘ
ODPOCZĄĆ.



NAJWAŻNIEJSZE, BYM
ZNAŁAZŁA JADE!

A PANI
MĄŻ?

A TAK,
OCZYWIŚCIE.



NIE WYDAJE SIĘ, BY
ZBYTNIÓ TĘSKNIŁA
ZA MĘŻEM.

W ODRÓŻNIENIU OD
TAJEMNICZEJ JADE.



TIGER THOMPSON MACZAŁ
W TYM SWOJE PALCE!

SŁYSZAŁEM JUŻ
O NIM PLOTKI.



SMUTNY CZŁOWIEK, W POŁOWIE
OBSKURNY, W POŁOWIE ŚMIESZNY.
TYM RAZEM JEDNAK PRZEKROCZYŁ
GRANICE...

TAK CZY INACZEJ
WIE WIĘCEJ OD NAS!

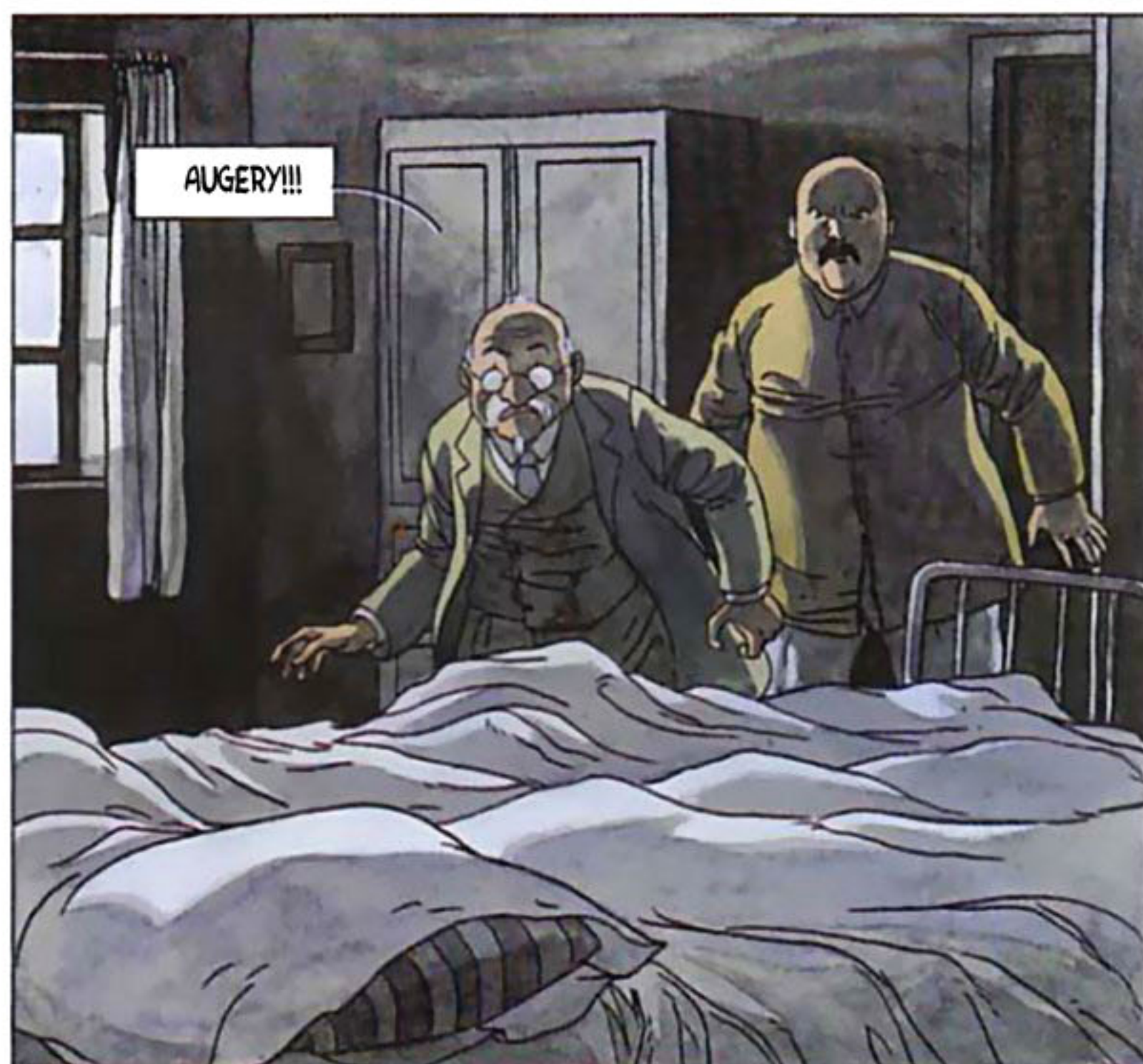


TAK, ALE KOGO MAM POSŁAĆ, BY
GO ZNALAZŁ? NIE MOŻEMY
ZBYTNIÓ LICZYĆ NA AUGERY'EGO.

TO PRAWDA. BARDZO
SIĘ NIEPOKOJĘ
O JEGO...



...ZDROWIE!!!



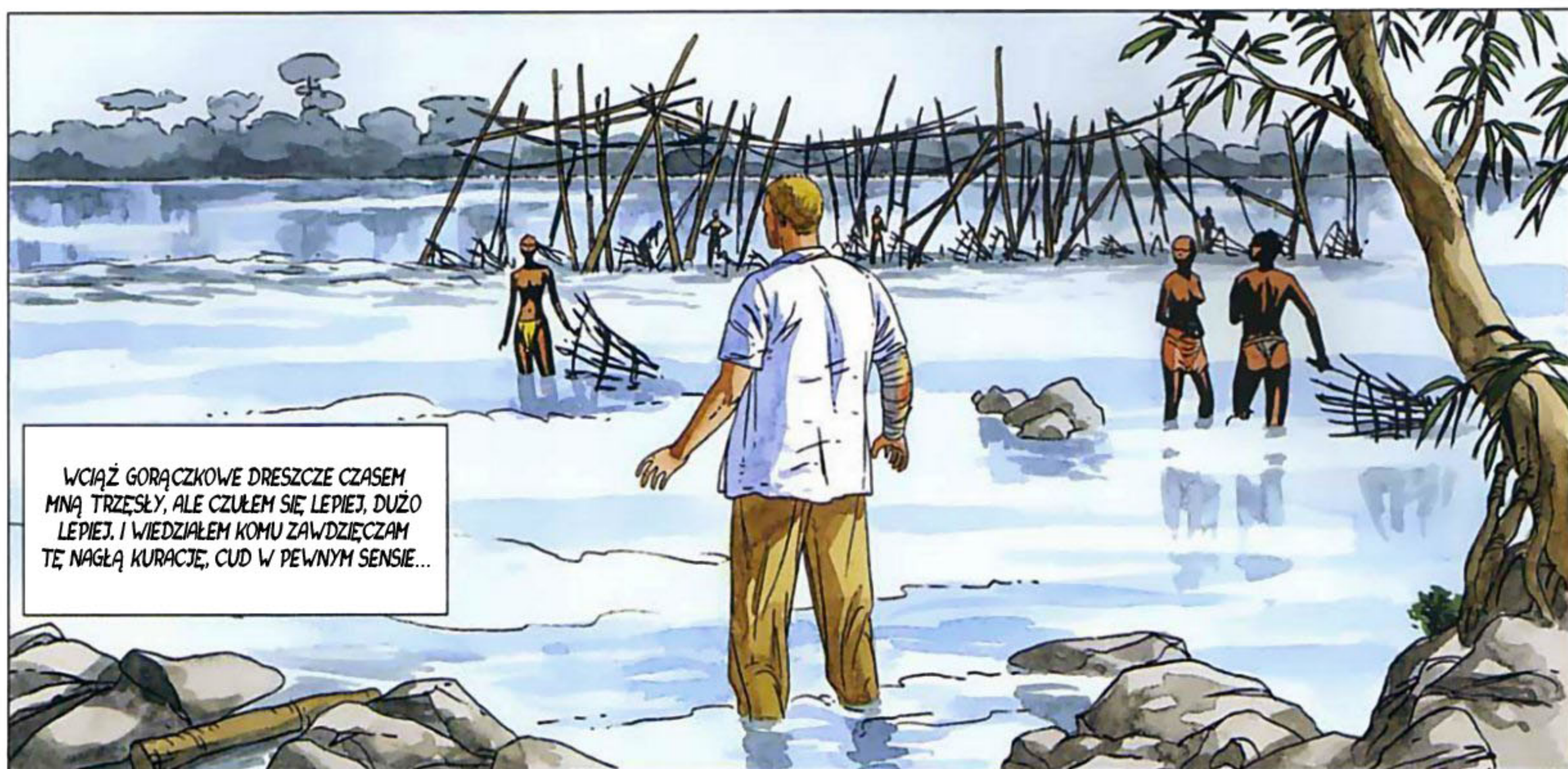
AUGERY!!!



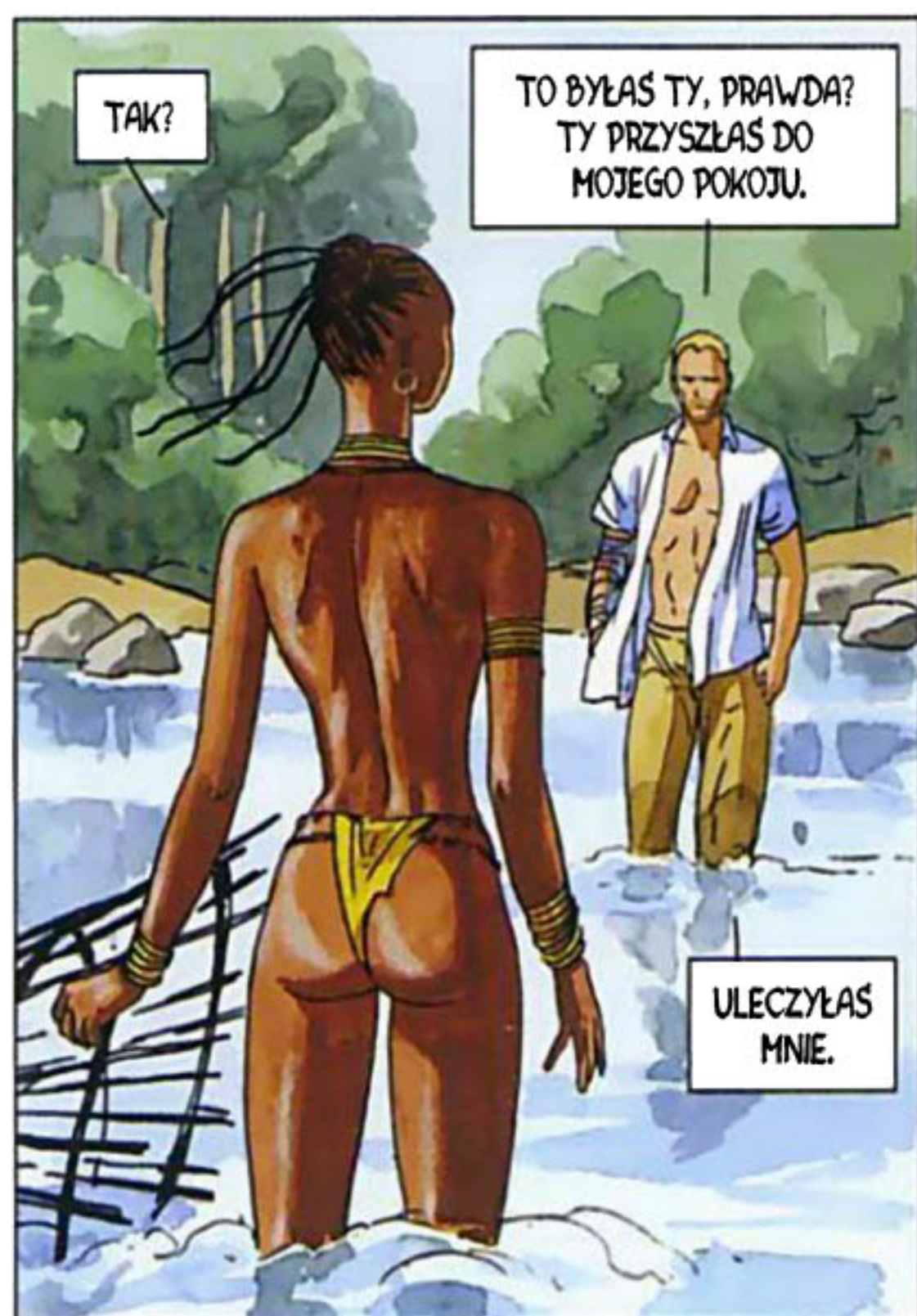
TO NIE BYŁ SEN... TO
ONA... TO NAPRAWDĘ
BYŁA JEJ TWARZ, KTÓRA
POCHYLIŁA SIĘ NADE MNĄ...



EBONY!!!



WCIĄŻ GORĄCZKOWE DRESZCZE CZASEM
MNĄ TRZĘŚŁY, ALE CZUŁEM SIĘ LEPIEJ, DUŻO
LEPIEJ. I WIEDZIAŁEM KEMU ZAWDZIĘCZAM
TĘ, NAGŁĄ KURACJĘ, CUD W PEWNYM SENSIE...



TAK?

TO BYŁAŚ TY, PRAWDA?
TY PRZYSZŁAŚ DO
MOJEGO POKOJU.

ULECZYŁAŚ
MNIĘ.



POWIEDZMY
TYLKO, ŻE
NIE UFAM
MEDYCYNIE
BIAŁYCH.

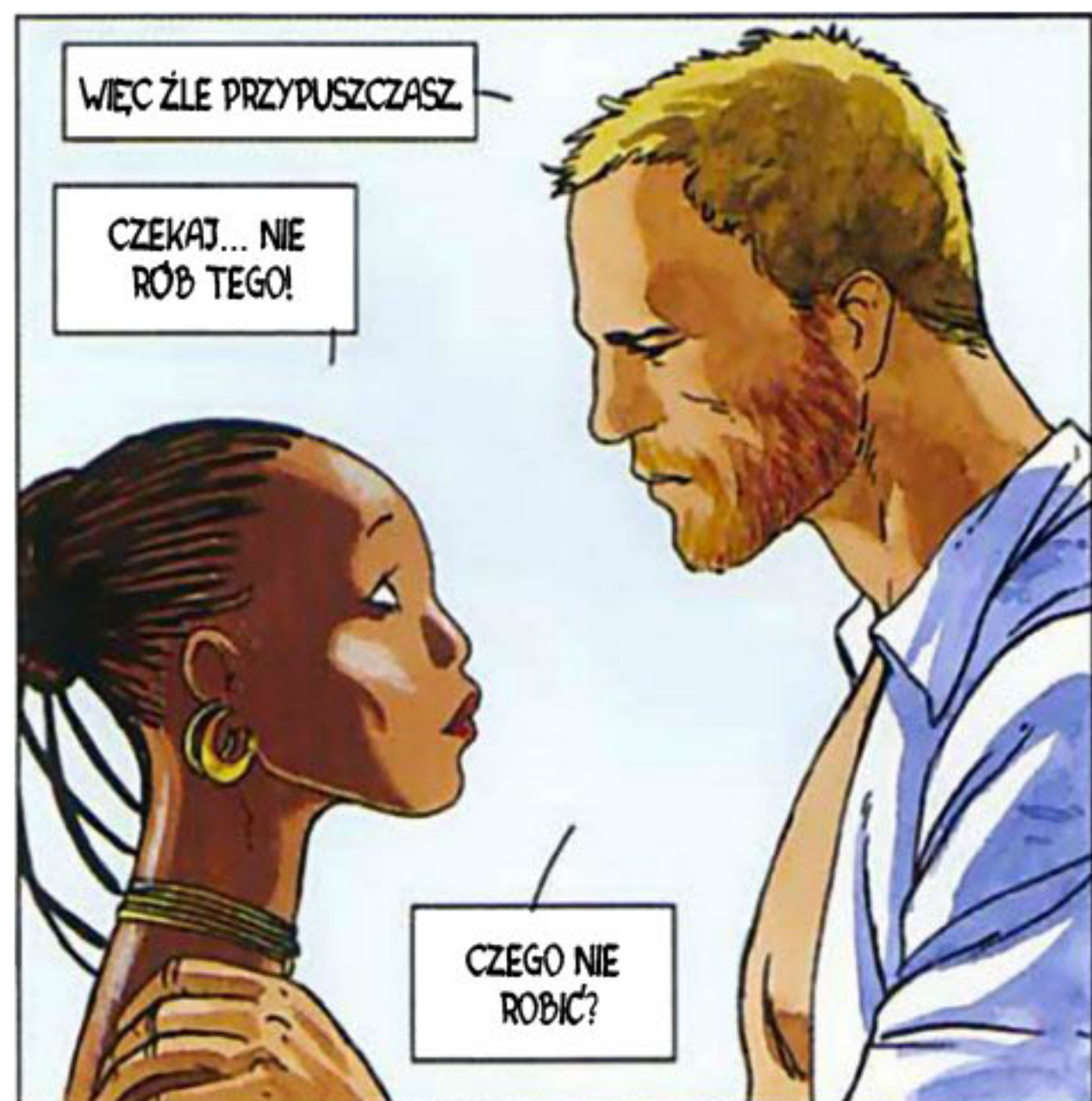


NO I DO TEGO,
CHCIAŁAM, BYŚ
PRZEŻYŁ.



TO PRAWDA? CZYLI COŚ
DO MNIĘ CZUJESZ?

PRZYPUSZCZAM, ŻE
NIE. NIE MAM DO
TEGO PRAWA.



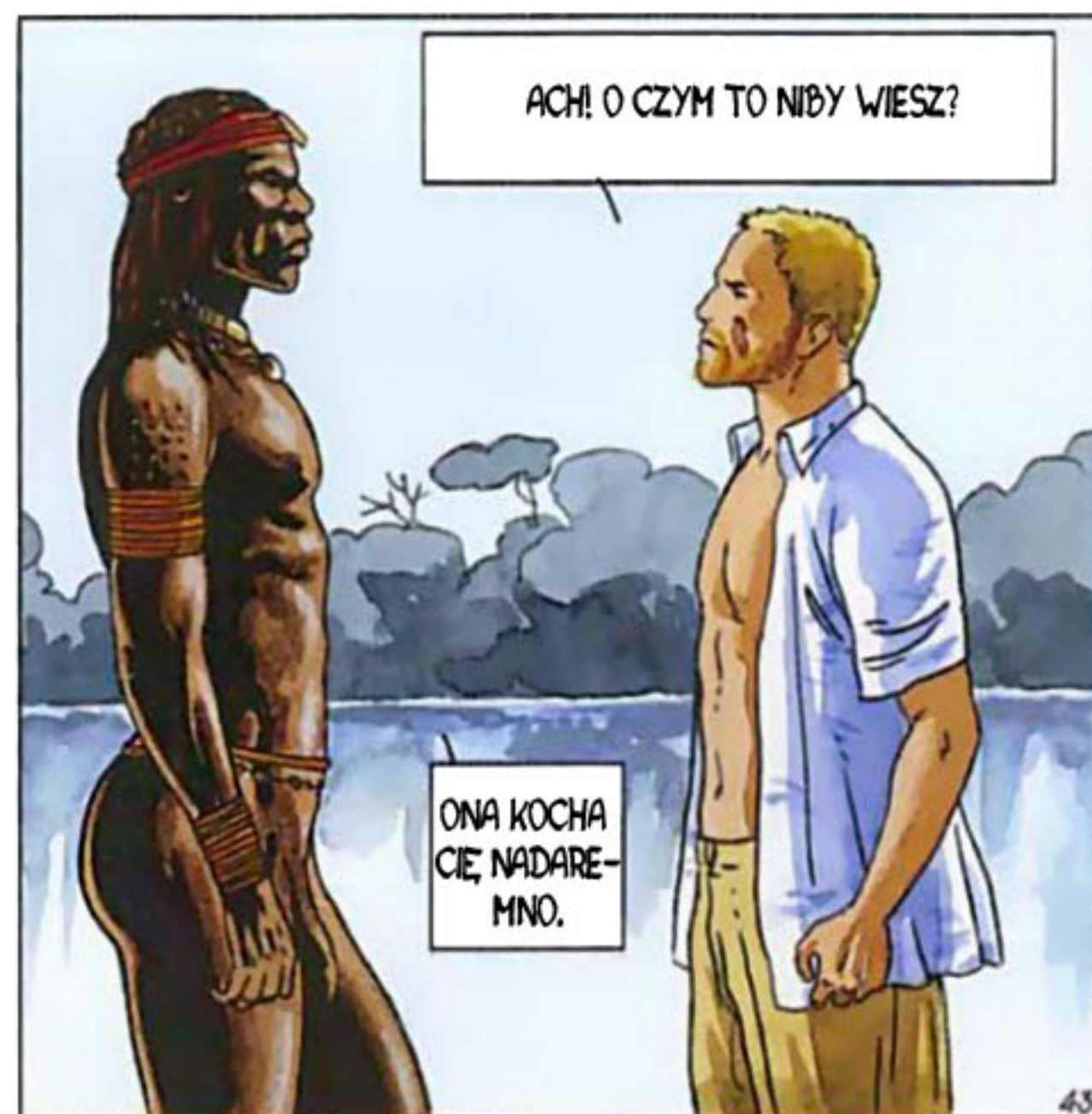
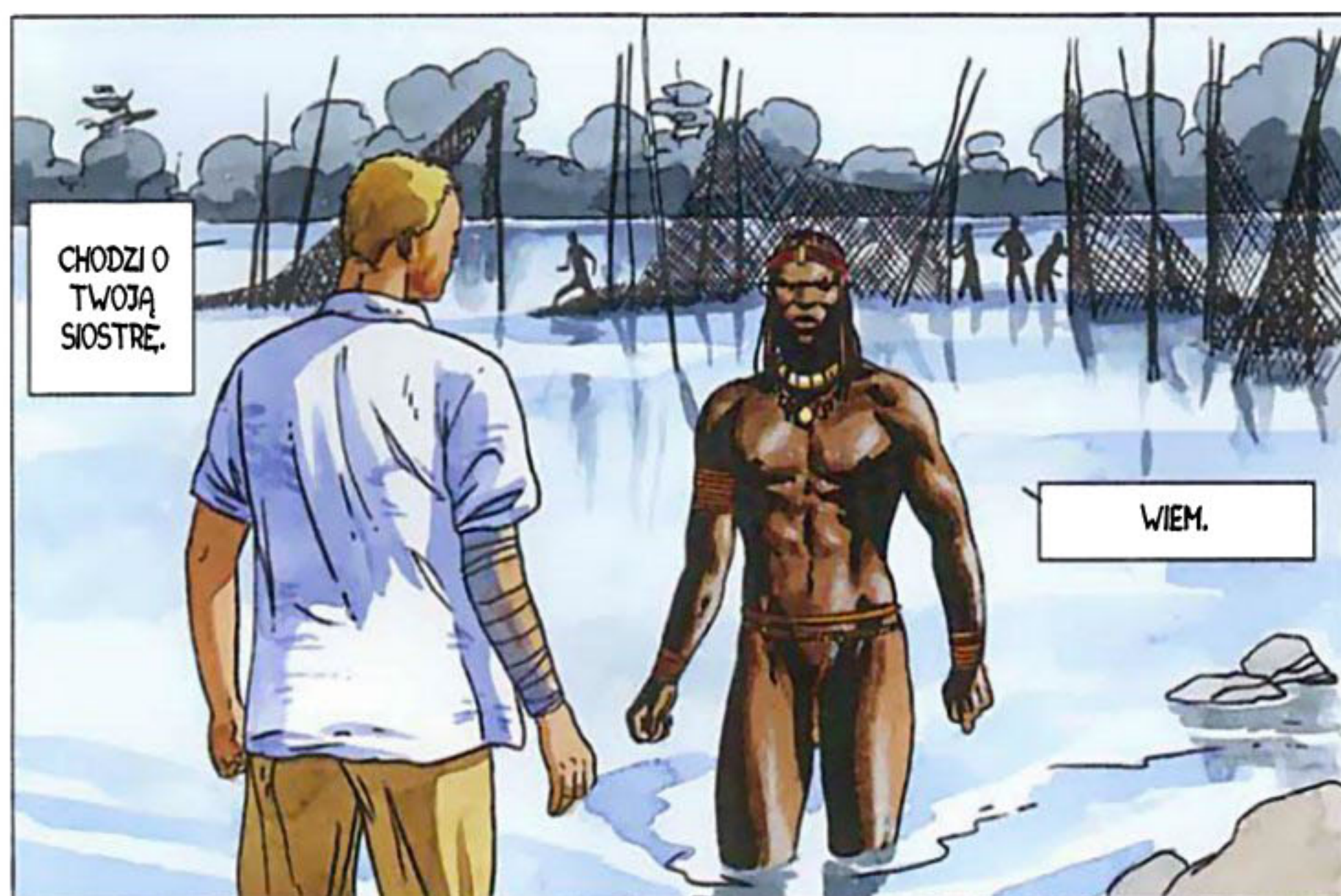
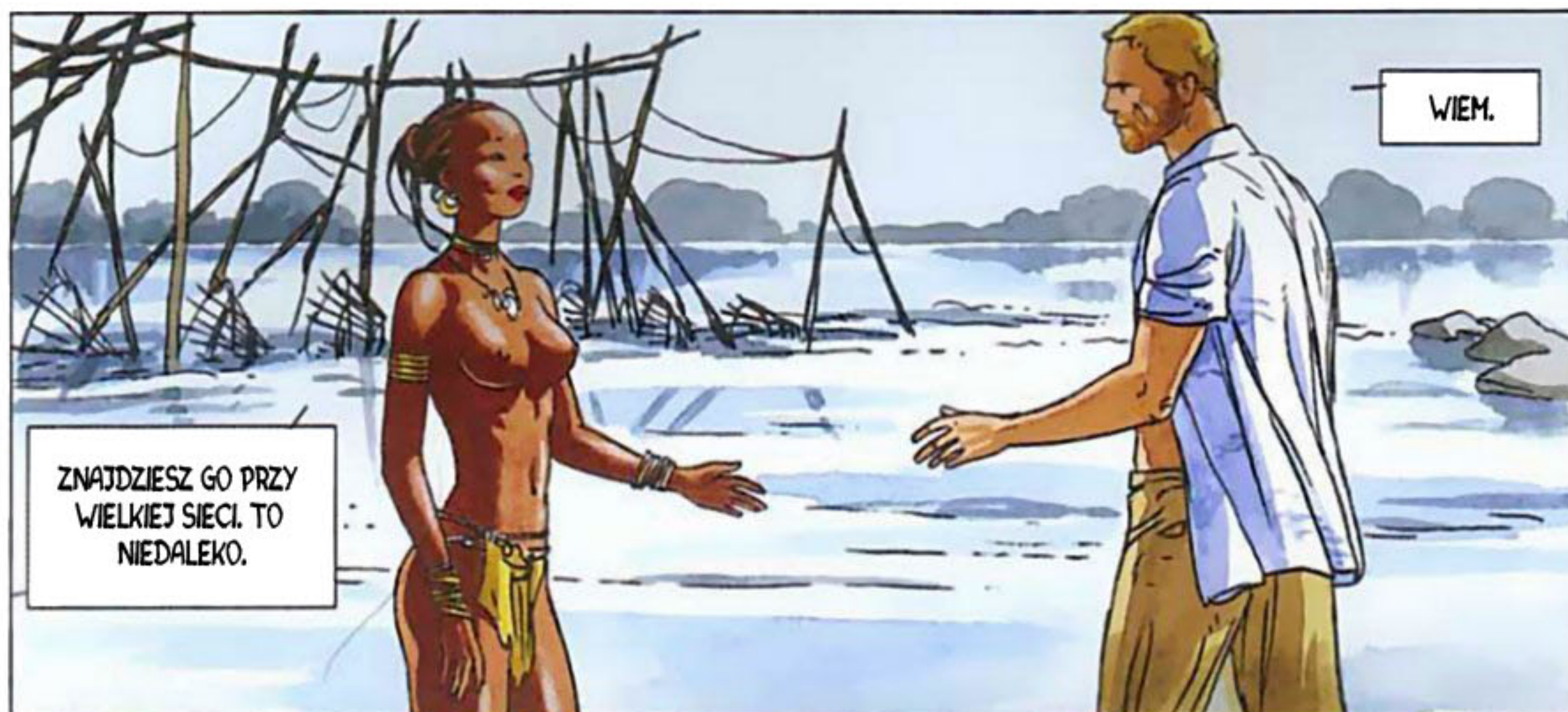
WIĘC ŹŁE PRZYPUSZCZASZ

CZEKAJ... NIE
RÓB TEGO!

CZEGO NIE
ROBIĆ?



BIAŁI
PUBLICZNIE
NIE OBEJMUJĄ
CZARNYCH.





NADAREMNO?

JESTEŚ BIAŁY.
SZYBKO O NIEJ
ZAPOMNISZ.

BĘDZIE TYLKO CIAŁEM...
PŁACZEM W NOCY, NICZYM
WIĘCEJ.



TAK CZY INACZEJ... ONA NALEŻY DO
SAKPATA*. WIELKI KAPŁAN OCZEKUJE
NA NIĄ W SWOJEJ KONCESJI.

KONCESJE
ZOSTAŁY
ZAKAZANE, WIESZ
O TYM!



WY BIAŁI UWIELBIACIE
ZAKAZYWAĆ. MOJ LUD
JUŻ WIĘCEJ WAS NIE
USŁUCHA.

NIE MASZ WYJŚCIA,
SOYO. SIŁA NADAL
JEST PO NASZEJ
STRONIE.



A TERAZ, POWRÓCIŁA BOGINI
GORĄCZKI I ZNISZCZENIA.

TA, KTÓRA NOSI W PRAWYM
UCHU CZARNĄ PERŁĘ?...

ONA ZOSTAŁA
USUNIĘTA. NIE
JEST JUŻ
TWOJĄ
BOGINIĄ.



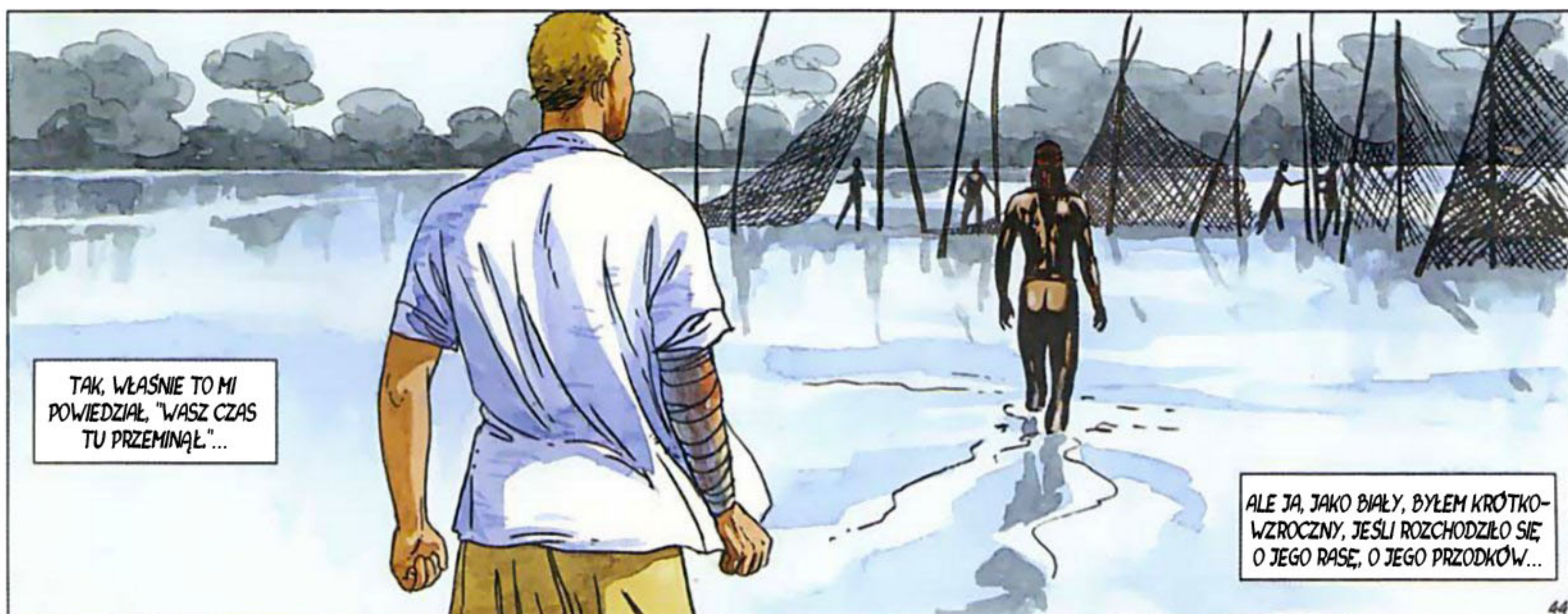
OMAL NIE UMARŁEŚ. NIC
DOBREGO NIE PRZYJDZIE
CI Z UPIERANIA SIĘ.

ŚNISZ O KEMONO?
MOI LUDZIE GO
ARESZTUJĄ!

ZAPŁACI ZA SWE
ZBRODNIĘ!



POWTARZAM CI, TRZYMAJ SIĘ Z
DALA OD MOJEJ SIOSTRY. OPUSZCIE
NASZ KRAJ, NASZE LASY, NASZE
RZĘKI. WASZ CZAS TU PRZEMINĄŁ.



TAK, WŁASNIE TO MI
POWIEDZIAŁ, "WASZ CZAS
TU PRZEMINĄŁ"...

ALE JA, JAKO BIAŁY, BYŁEM KRÓTKO-
WZROCZNY, JEŚLI ROZCHODZIŁO SIĘ
O JEGO RASĘ, O JEGO PRZODKÓW...

*SAKPATA – bóg ospy. Bóg, który leczył chorobę. "Koncesje" były rodzajem klasztoru, gdzie przewodniczyli śludzy boga. Nie wolno im było ich opuszczać.



I DOKĄD MNE TO
WSZYSTKO
DOPROWADZIŁO?...

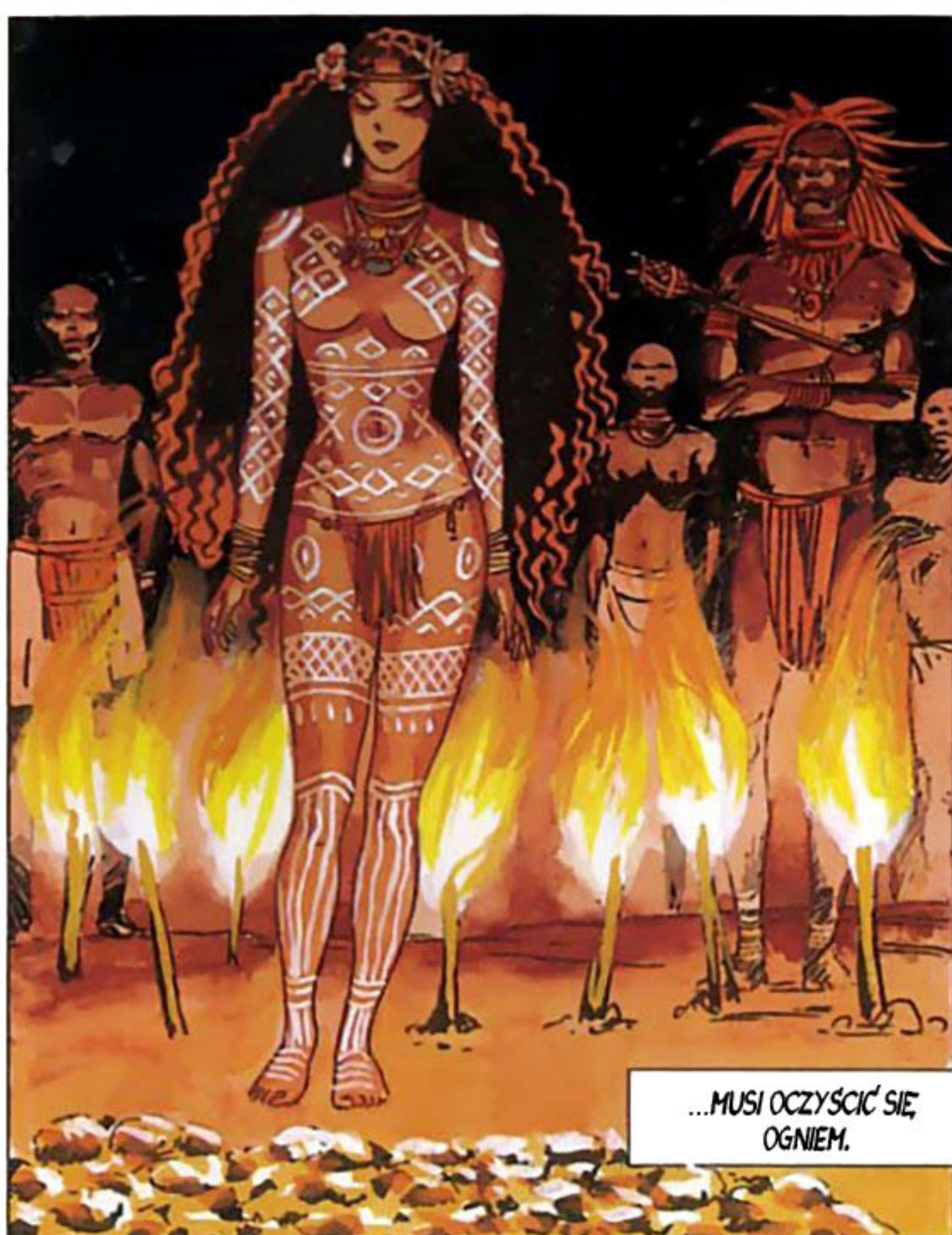


DO STÓP POSĄGU
WYKRZYWIONEJ
BOGINI, OBRAZU
ŚMIERCI I
ZNISZCZENIA...
ANAKTU, KTÓRA
RZĄDZIŁA
ZAGUBIONYMI
DUSZAMI SHANGO.

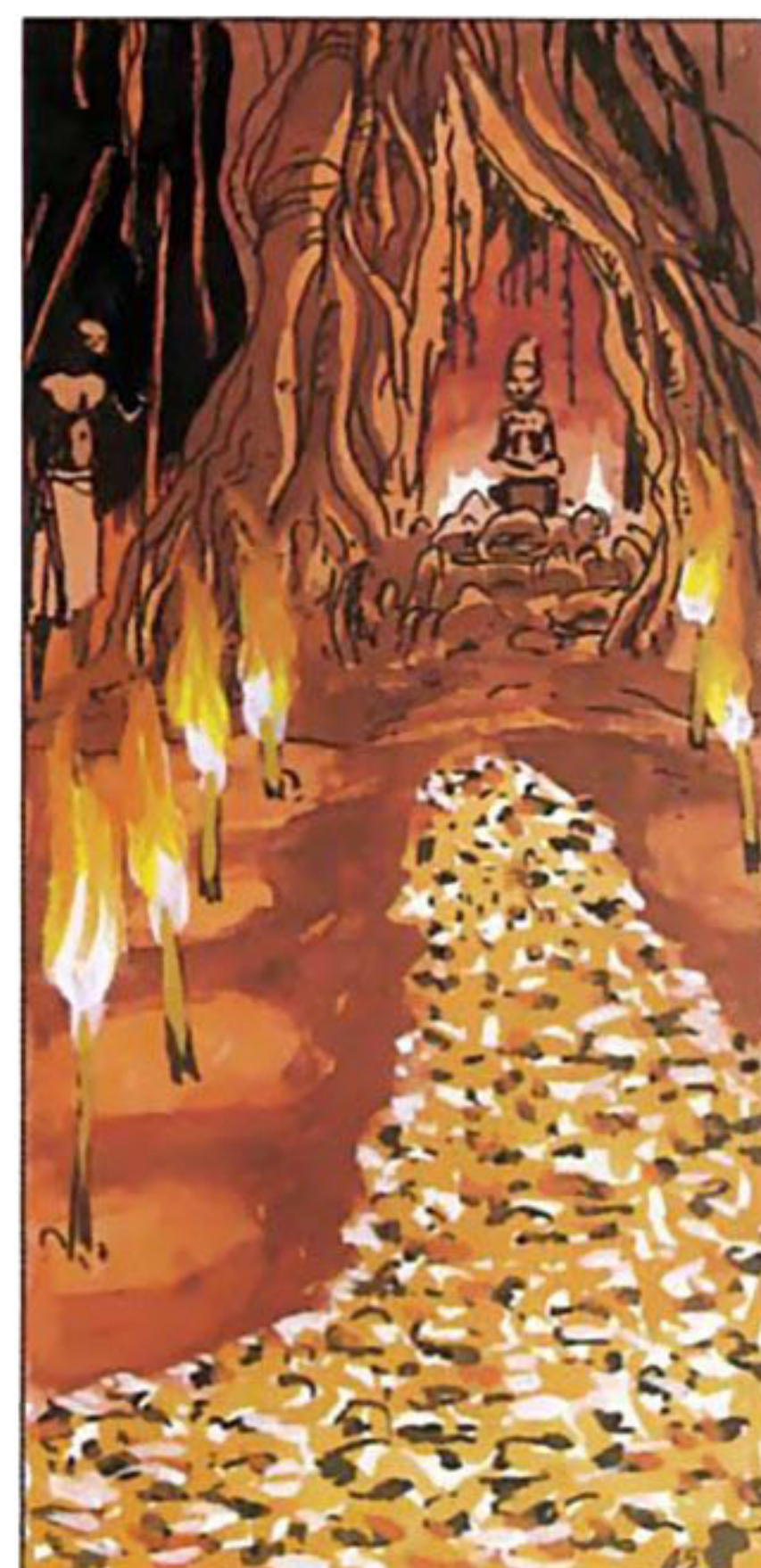
ANAKTU, KTÓRA
ZGUBIŁA CZARNĄ
PERŁĘ ZE SWEGO
PRAWEGO UCHA.
PERŁĘ, ZABRANĄ PRZEZ
PORTUGALSKIEGO
ODKRYWCĘ, DI SALVE,
PRZED PONAD
WIEKIEM.



CZARNĄ PERŁĄ
W UCHU JADE,
KTÓRA, BY
PRZEŻYĆ...



...MUSI OCZYŚCIĆ SIĘ
OGNIEM.





DŻIN... DŻIN... JESTEM
DŻINEM... NIC NIE CZUJĘ...

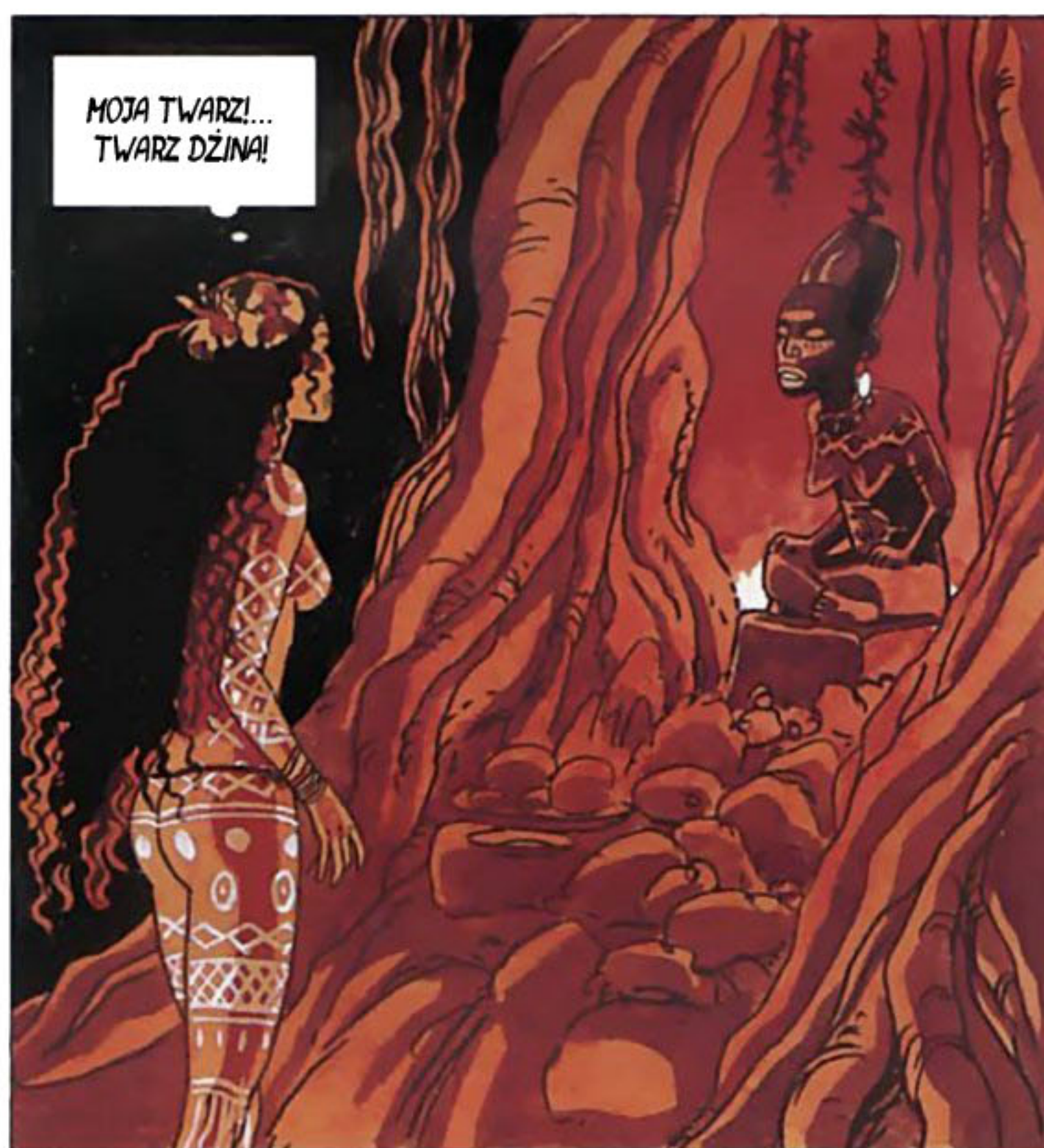


NIC!



ANAKTU!!!

ANAKTU!!!



MOJA TWARZ!...
TWARZ DŻINA!



JADE!...
NIEEEE...
NIE RÓB
TEGO!!



I JADE,
Z WOLI
DŻINA...



...STAŁA SIĘ DRUGIM
WCIENIENIEM BOGINI
GORĄCZKI I ZNISZCZENIA.



ANAKTU JESZCZE
RAZ OTWORZYŁA
OCZY.

ANAKTU
BYŁA
GŁODNA.

